

CE 0082

EN 12841: 2006
EN 341: 1997

NFPA 1983 - 2012 ED.
ANSI / ASSE Z359.4

EAC TPTC 019/2011

(EN) Self-braking descender / belay device
(FR) Descendeur assureur autofreinant

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.

- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

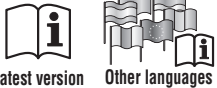


FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

3 year guarantee
Patented

529 g

www.petzl.com



PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact
Tel: +33-(0)4 76 92 09 00

PETZL AMERICA
PO Box 160447
CLEARFIELD, UT 84016
Tel: +1-801-926 1500
info@petzl.com

ISO 9001
Copyright Petzl

NFPA CERTIFICATION FOR I'D L

D20 L

THIS I'D L MEETS THE AUXILIARY EQUIPMENT REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON FIRE SERVICE LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2012 EDITION.

Belay Device
Descent control
device type 3

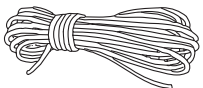
MBS 22 kN
G (GENERAL USE)
MEETS NFPA 1983 (2012 ED.)



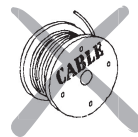
This I'D L has passed the minimum breaking strength and holding load test using the following rope : [Bluewater Ropes, Spec-Static 11,5mm] and [Bluewater Ropes, Spec-Static 13mm]

After removing the notice from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the notice with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

D20 L



$11,5 \leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}$



(EN) Rope (core + sheath) static, semi-static (EN 1891) type A
(FR) Cordes (âme + gaine) statiques, semi-statiques EN 1891 type A
(DE) Seil (Kern + Mantel) statisch, halbstatisch (EN 1891) Typ A
(IT) Corda (anima + calza) statica, semistatica (EN 1891) tipo A
(ES) Cuerda (alma + funda) estática, semiestática (EN 1891) tipo A

PETZL.COM



Latest version



Other languages



Technical tips



PPE checking

Warning symbols
Panneaux d'alertes



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



100%
Recycled paper

CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE

b. Notified body that carried out the CE type examination

Apave Sudeurope SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumathy-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX 16
N°0082

c. Traceability: **datamatrix** = product reference + individual number

d. Rope diameter

e. Serial number
YY M 0000000 000

f. Year of manufacture

g. Month of manufacture

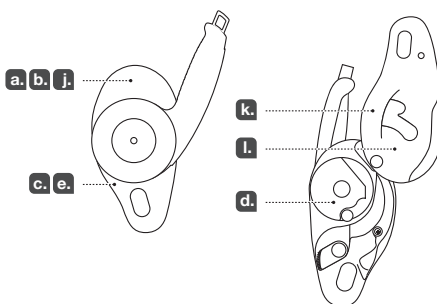
h. Lot number

i. Individual identifier

j. Standards

k. Carefully read the instructions for use

l. Model identification



EN 12841

EN 12841 : 2006 C

Personal fall protection equipment
- Rope access systems -
Rope adjustment devices

Working line descender

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1 Field of application

Multi-purpose device. This device is designed for more than one type of use.

Rope access descent:

EN 12841 type C rope adjuster.

Evacuating one or more persons:

EN 341: 1997 type A rescue descender.

Belaying

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.

- Get specific training in its proper use.

- Become acquainted with its capabilities and limitations.

- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING: training is essential before use. This training must be suitable for the practices defined in the Field of Application.

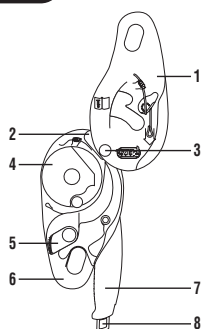
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

Gaining an adequate apprenticeship in appropriate

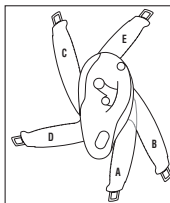
techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2 Nomenclature of parts



- (1) Moving side plate,
- (2) Friction plate, (3) Hinge,
- (4) Cam, (5) Anti-error catch,
- (6) Fixed side plate, (7) Handle,
- (8) Horizontal movement button.

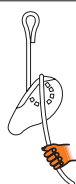


Handle positions:

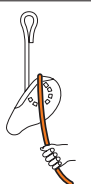
- (a) Transport,
- (b) Work positioning,
- (c) Descent,
- (d) Panic brake,
- (e) Belaying.

Terminology

Brake hand



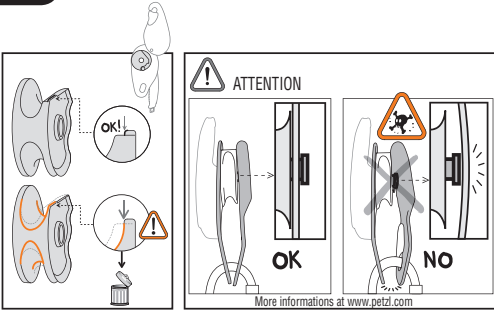
Braking side of the rope



Principal materials:

aluminum alloy (side plates), stainless steel (cam), chrome-plated steel (anti-error catch), nylon (handle).

3 Inspection, points to verify



Before each use

Verify there are no cracks, deformation, corrosion...
 - Check the cam for wear; when the cam groove becomes worn all the way to the wear indicator, discontinue use of the I'D (see diagram).
 - Check the moving side plate for deformation or excessive play: if the side plate can pass over the head of the cam axle, discontinue use of the I'D (see diagram).
 - Check the locking components (hinge) and the operation of the

springs in the cam and the anti-error catch. Verify that the cam is fully mobile.
 - Verify that the horizontal movement button springs back out after it is pressed (position c).
During use
 Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.
 It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Do not allow anything to interfere with the

operation of the device or its components (cam, anti-error catch...). Beware of foreign objects in the I'D. The rope between the rope adjuster and the anchor must always be taut to reduce the risk of a free fall. Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE at Petzl.com/ppc. Contact Petzl if there is any doubt about the condition of this product.

4 Compatibility

For all of your applications, verify the compatibility of this product with the other elements of your system (compatibility = good functional interaction).

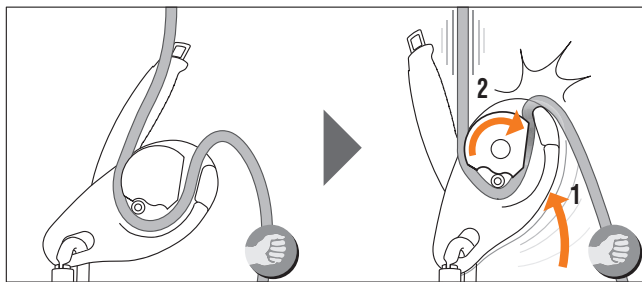
Ropes

Use only the recommended diameters and types of synthetic rope. The use of any other diameter/type of rope changes the performance of the device, especially the braking effectiveness.

WARNING: certain ropes may be slippery: new ropes, small diameter ropes, wet or frozen ropes...

Contact Petzl if you are uncertain about the compatibility of your equipment.

5 Working principle



When the rope becomes taut (suspension or fall), the I'D pivots on the carabiner (1) and the cam pinches and brakes the rope (2). By holding the brake side of the rope, the brake hand helps engage the cam.

6 Installing the rope

Open the moving side plate. Put the handle in position (c) to open the cam. Insert the rope as indicated by the diagrams engraved on the device. Close the moving side plate.

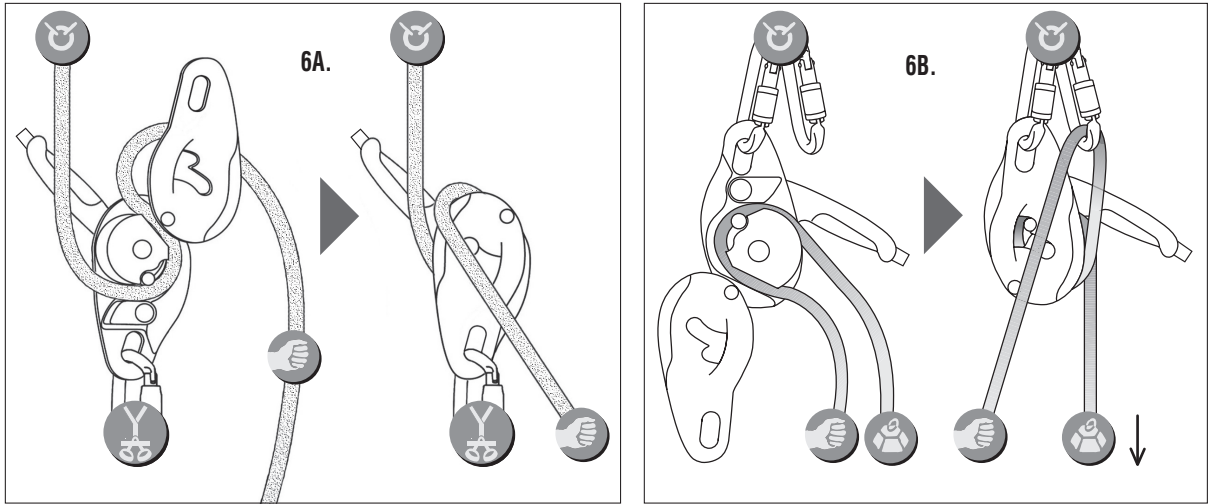
Connect the I'D with a locking carabiner.

WARNING: the moving side plate must be properly engaged on the cam axle and on the carabiner.

6A. Device on the harness

6B. Device on an anchor
 You must add friction by redirecting the brake side of the rope through a carabiner.

Warning: the anti-error catch can catch a rope that is installed backwards, but it does not eliminate all possible errors.



7 Function test

Before each use, verify that the rope is correctly installed and that the device is working properly. You must always use a backup safety system when performing this test.

WARNING - DANGER OF DEATH: do not allow anything to interfere with the operation of the device or its components (cam, anti-error catch...). Any constraint on the device negates the braking action.

7A. Device on the harness

Pull on the anchor side of the rope; the rope must lock in the device. If not, check that the rope is correctly installed. Gradually put your weight onto the device (rope taut, handle in position c). With one hand holding the brake side of the rope, gradually pull on the handle with the other hand to allow the rope

to slide:
- Descent is possible = rope correctly installed.
- Descent is impossible = check the installation of the rope (rope locked by the anti-error catch).

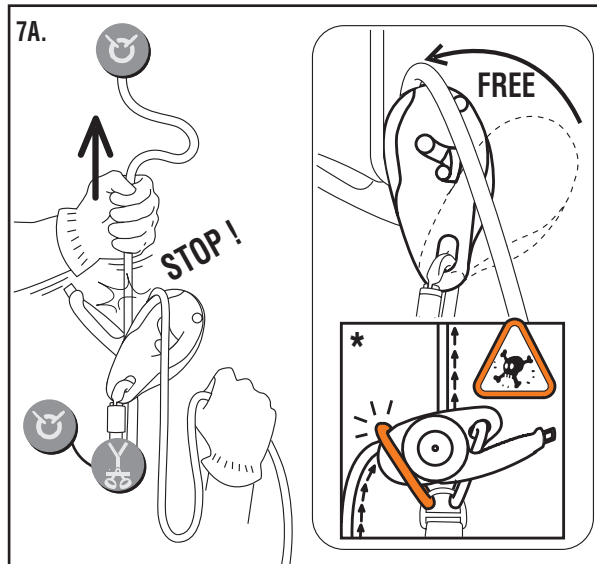
When the handle is released, the I'D brakes, then locks the rope.

Warning: if your device still doesn't work (rope slippage), retire it.

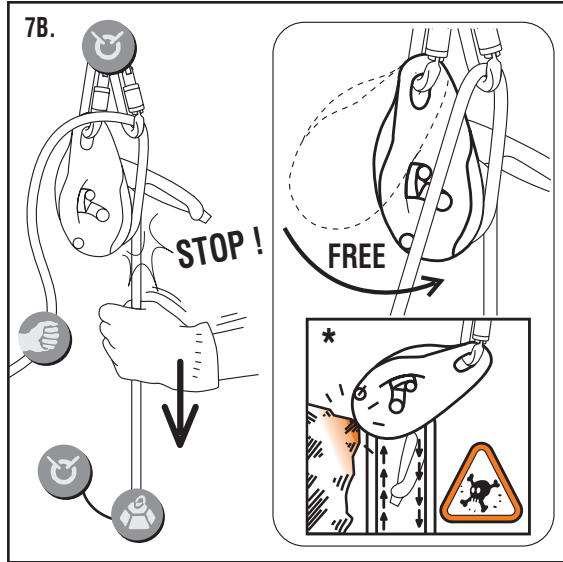
7B. Device on the anchor

Pull on the load side of the rope; the rope should lock in the device. If not, check that the rope is correctly installed. Warning: if the rope is installed backwards without being redirected through a braking carabiner, the anti-error catch will not work.

Warning: if your device still doesn't work (rope slippage), retire it.



7 Function test



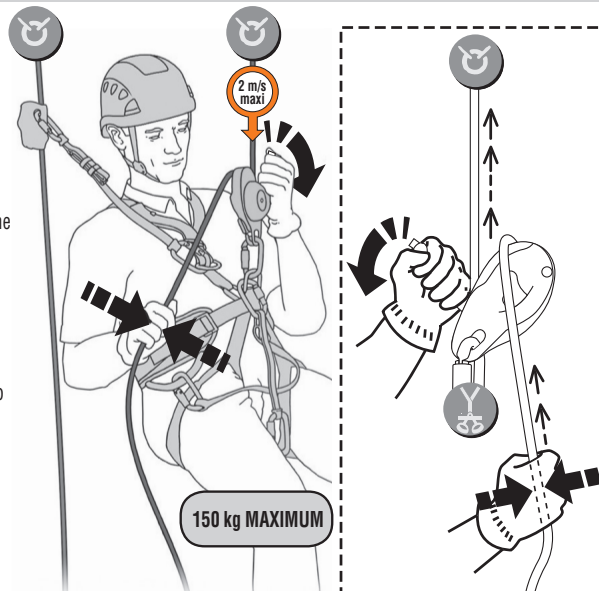
8 EN 12841: 2006 Type C

The EN 12841: 2006 I'D L descender is a type C rope adjuster used to descend the work rope. The I'D L is a braking device for rope that allows the user to manually control the speed of descent and to stop anywhere on the rope by releasing the handle. To meet the requirements of the EN 12841: 2006 type C standard, use 11.5-13 mm EN 1891 type A semi-static ropes (core + sheath). (Note: certification testing was performed with a 150 kg mass using 11.5 mm BEAL Antipodes and 13 mm EDELWEISS Rescue ropes.)

8A. Descent

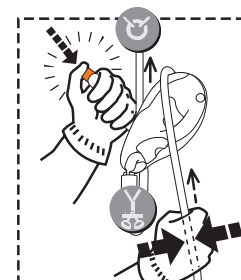
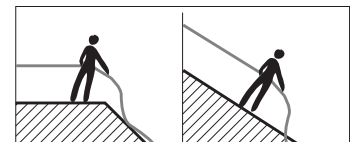
One person

Device on the harness (position c): you control your descent by varying your grip on the brake side of the rope; to descend, pull gradually on the handle. Always hold the brake side of the rope. Release the handle to stop the descent. In a panic situation: if the handle is pulled too much (position d) the device brakes, then locks the rope. To continue the descent, first move the handle upwards (position c).



Horizontal movement button

- On sloping or horizontal terrain, or with light loads, the panic brake activates easily. To make your descent smoother, use the horizontal movement button.
- Do not use the horizontal movement button during a vertical descent.



8

EN 12841: 2006 Type C

8B. Work positioning - secured stop

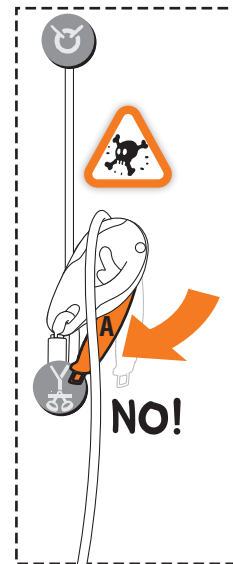
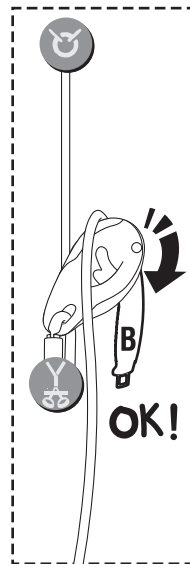
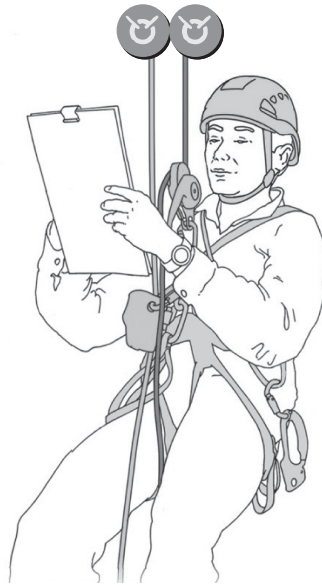
After stopping at the desired location, to switch to the hands-free work positioning mode, lock the device on the rope by moving the handle in the direction opposite to that used for descent (turned to position b). For work positioning, the I'D must be set in this position. Once the handle has stopped at position b (positioning), do not force the handle. The handle must not be in position a (transport) with a rope in the device. There is a risk of damaging the device, which can negate the braking function. To unlock the system, firmly grip the brake side of the rope and move the handle into descent position.

Information on the EN 12841 standard

WARNING: the I'D L descender must be used in conjunction with a type A backup device (e.g. the ASAP) on a second rope (called the "safety rope").

The I'D L descender is not suitable for use in an EN 363 fall arrest system.

Attach your descender directly to the harness using an EN 362 locking carabiner. Any equipment used with your descender must be in compliance with current standards. When you are under tension on the work rope, make sure that the safety rope is not loaded. A dynamic overload can damage the safety rope.



9

EN 341 class A (1997) Rescue evacuation

Maximum descent height: 200 m.
Normal working load: 30-150 kg.

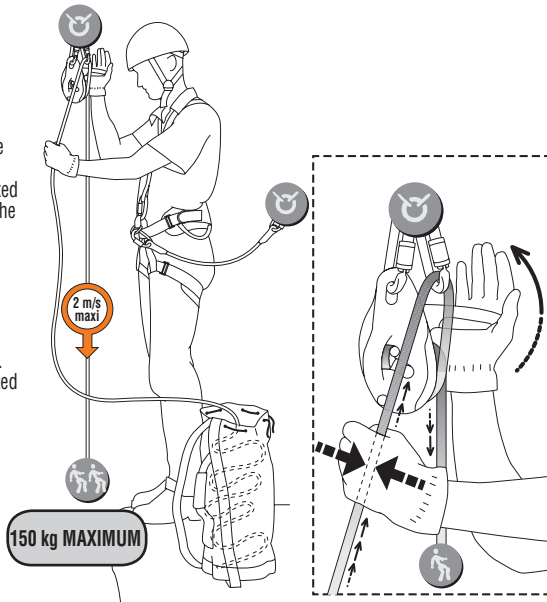
Lowering from an anchor-point

Device on the anchor: the brake side of the rope must be redirected through a carabiner. Hold the brake side of the rope and move the handle up (position c) to allow the rope to slide. Braking is regulated by varying the grip on the brake side of the rope. Release the handle to activate the self-braking function.

When the device is lightly loaded, if the panic brake activates too easily, use the horizontal movement button.

Information on the EN 341 standard

- Always tie a knot at the end of the rope.
- Equipment left in place must be protected from the elements.
- Do not lose control during the descent; descend at a reasonable speed.
- Warning: the device can overheat and damage the rope during descent.



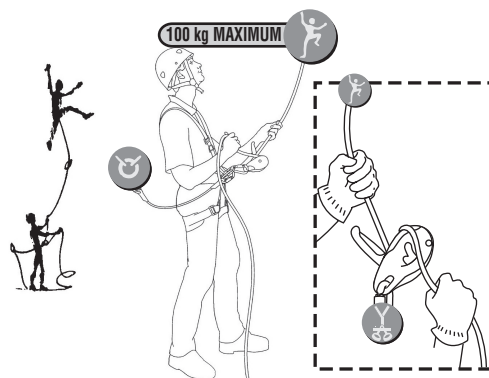
10

Belaying

10A. Belaying the leader: 100 kg

Use an EN 892-certified dynamic rope.

Device on the harness (position e): before use, verify the rope is correctly installed. The brake side of the rope is held in one hand and the climber side in the other. To facilitate rope glide, focus more on pushing the brake side of the rope into the device rather than pulling the climber side of the rope. To stop a fall, firmly grip the brake side of the rope. To lower a climber, the manipulation of the device is similar to the description found under Descent.

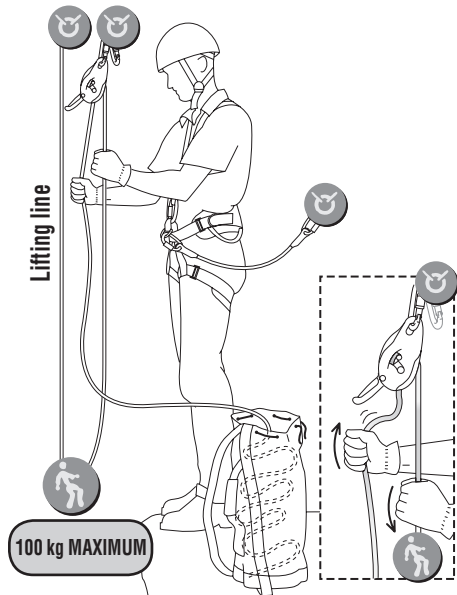


10B. Belaying: 100 kg

Belaying a second, and hauling (usage without redirecting the rope through a carabiner).

Warning: in the event of an error (rope installed backwards), the anti-error catch will not work in this position.

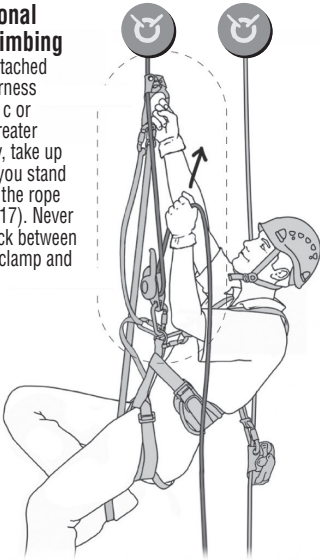
Device on the anchor (position e): the belayer holds the brake side of the rope with one hand, and the second's rope with the other. Take in slack regularly. To stop a fall, firmly grip the brake side of the rope. To lower a climber, the manipulation of the device is similar to the description found under Lowering from an anchor (use a braking carabiner).



11 Other use

Occasional rope climbing

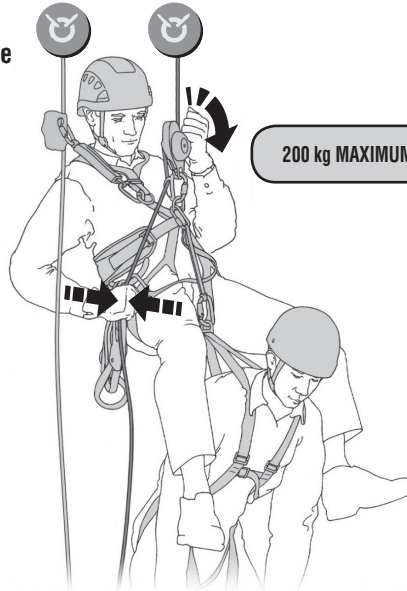
Device attached to the harness (position c or d). For greater efficiency, take up slack as you stand up using the rope clamp (B17). Never allow slack between the rope clamp and the I'D.



12 Heavy loads, exceptional uses for experts only

These operations must only be performed by rescuers specifically trained in these uses. For heavy loads, shock-loading must absolutely be avoided.

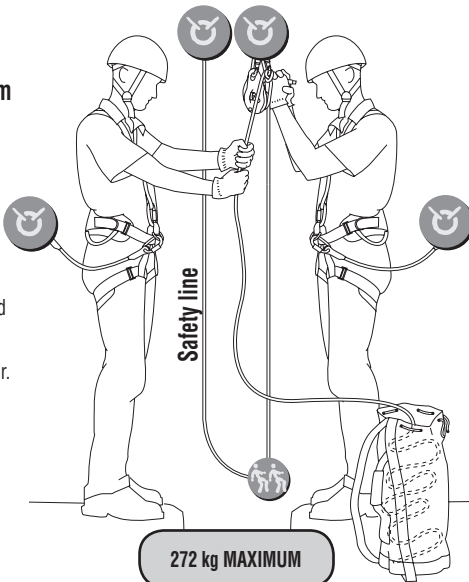
12A. Evacuation: accompanied descent, device on the harness
Maximum load: 200 kg
 A braking carabiner must be used.



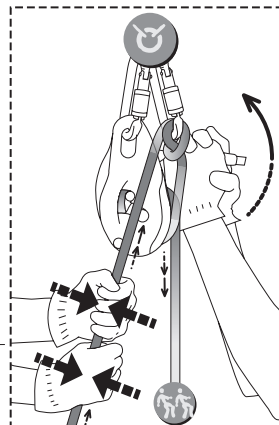
12 Heavy loads, exceptional uses for experts only

12B. Evacuation: lowering from an anchor-point
Maximum load: 272 kg

- Use a rope with a minimum diameter of 12.5 mm.
- We recommend using a Munter hitch on the braking carabiner.
- One person operates the handle of the device, while a second person holds the rope.

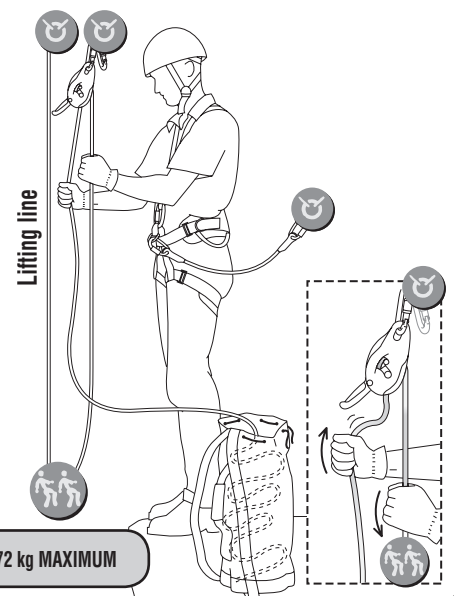


$\varnothing \geq 12,5 \text{ mm}$



12C. Belaying
Maximum load: 272 kg

- For belaying heavy loads while raising, use a rope with a minimum diameter of 12.5 mm. Take in slack regularly.
- If you have to lower or belay the load during descent, see chapter 12B.



13 ANSI standards information

- Maximum descent height: 200 m.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- Product inspection must be carried out according to the manufacturer's recommendations given in the Instructions for Use and the product inspection form.
- Anchors used for a rescue must be strong enough to hold a static load of at least 13.8 kN or 5 times the load placed on the system.
- In a rescue, the anchors used for fall arrest must meet ANSI Z359.1 requirements.
- Connections to anchors must be done in a way that avoids any accidental movement of the system during rescue. Perform a tension test on the connection before applying the full load.
- In a rescue context, refer to ANSI Z359.4 and Z359.1.
- Rescue plan: you must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- Warning: when using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- Be vigilant when working near sources of electricity, moving machinery, abrasive or sharp surfaces, or in an environment presenting chemical or extreme temperature hazards.
- The energy of descent is equal to the product of the descent length, the mass of the person and the acceleration of gravity.

14 Petzl general information

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).
- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid any impact with the ground or with an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can

- arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- WARNING - DANGER: take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Make sure the markings on the product are legible.

- When to retire your equipment:**
 WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
- A product must be retired when:
- It has been subjected to a major fall (or load).
 - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
 - You do not know its full usage history.
 - When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
- Destroy these products to prevent further use.
 Icons:

- A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact
- 3-year guarantee**
 Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.
- Warning symbols**
 1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

A. Lifetime / Durée de vie



B. Acceptable T° T° tolérées



F. Storage - Transport Stockage - transport



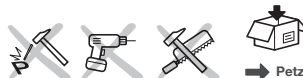
G. Maintenance Entretien



C. Precautions for use / Précautions d'usage



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact

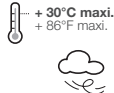


D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certaines techniques et usages sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Appareil pour utilisations multiples.

Cet appareil n'est pas à usage unique.

Descendre pour l'accès sur corde :

EN 12841 appareil de réglage sur corde de type C.

Évacuer une ou plusieurs personnes :

EN 341 : 1997 descendeur destiné au sauvetage, type A.

Assurer ou contre-assurer

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Patin, (3) Axe d'ouverture, (4) Came, (5) Gâchette témoin d'erreur, (6) Flasque fixe, (7) Poignée, (8) Bouton de déplacement horizontal.
Positions de la poignée : (a) Transport, (b) Maintien au travail, (c) Descente, (d) Anti-panique, (e) Assurance.

Terminologie : main de freinage, corde côté freinage.

Matériaux principaux : alliage aluminium (flasques), acier inoxydable (came), acier chromé (gâchette témoin d'erreur), polyamide (poignée).

3. Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation

- Vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion...
- Vérifiez l'usure de la came ; si la gorge est usée jusqu'au témoin d'usure, n'utilisez plus l'I'D (voir schéma).
- Vérifiez le jeu et la déformation du flasque mobile : si le flasque peut passer par dessus la tête de l'axe de la came, n'utilisez plus l'I'D (voir schéma).
- Vérifiez les éléments de verrouillage (axe d'ouverture) et le fonctionnement des ressorts de la came, et de la gâchette témoin d'erreur. Vérifiez la mobilité complète de la came.
- Vérifiez que le bouton de déplacement horizontal revientre après avoir appuyé dessus (position c).

Pendant l'utilisation

Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres. Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système.

Aucun élément extérieur ne doit bloquer l'appareil ou l'un de ses composants, (came, gâchette témoin d'erreur...). Attention aux corps étrangers dans l'I'D. La corde doit toujours être tendue entre le dispositif de réglage et l'ancrage pour limiter le risque de chute.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EP1 sur le site Petzl.com/ep1.

Contactez Petzl en cas de doute.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans chacune de vos applications (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Cordes

Respectez les diamètres et types de cordes synthétiques préconisés. L'utilisation de tout autre diamètre/type de corde entraîne une modification des performances de l'appareil et notamment de l'efficacité de freinage.

ATTENTION, certaines cordes peuvent être glissantes : cordes neuves, de petits diamètres, mouillées, gelées.

Si vous n'êtes pas certain de la compatibilité de votre équipement, contactez Petzl.

5. Principe de fonctionnement

Lorsque la corde se tend (suspension ou chute), le corps de l'I'D pivote sur le mousqueton (1) et la came pince la corde pour la freiner (2). La main, en tenant la corde côté freinage, aide à engager la came.

6. Mise en place de la corde

Ouvrez le flasque mobile. Mettez la poignée en position (c) pour ouvrir la came. Positionnez la corde dans le sens indiqué par les pictogrammes gravés dans l'appareil. Fermez le flasque mobile.

Connectez l'I'D avec un mousqueton à verrouillage.

ATTENTION, le flasque mobile doit être bien enclenché sur l'axe de la came et sur le mousqueton.

6A. Appareil sur le harnais

6B. Appareil sur un ancrage

Ajoutez obligatoirement du freinage en mettant la corde côté freinage dans un mousqueton de renvoi.

Attention, la gâchette témoin d'erreur permet de piéger la corde à l'envers, mais n'élimine pas toutes les erreurs possibles.

7. Test de fonctionnement

Avant chaque utilisation, vérifiez le placement de la corde et le fonctionnement de l'appareil. Ce test doit toujours être effectué en étant contre-assuré.
ATTENTION DANGER DE MORT, aucun élément extérieur ne doit bloquer l'appareil ou l'un de ses composants (came, gâchette témoin d'erreur...). Toute entrave de l'appareil annule le freinage.

7A. Appareil sur le harnais

Tirez sur la corde côté amarrage ; l'appareil doit bloquer la corde. Sinon, vérifiez le sens de la corde.

Mettez-vous en tension progressivement sur l'appareil (corde tendue, poignée en position c). Maintenez la corde côté freinage, de l'autre main tirez progressivement sur la poignée et faites coulisser la corde :

- Descente possible = corde dans le bon sens.
- Descente impossible = vérifiez le sens de la corde (corde bloquée par la gâchette témoin d'erreur).

Quand on lâche la poignée, l'I'D freine puis bloque la corde.

Attention, si votre appareil ne fonctionne toujours pas (glissement de corde), rebutez-le.

7B. Appareil sur l'ancrage

Tirez sur la corde côté charge ; l'appareil doit bloquer la corde. Sinon, vérifiez le sens de la corde.

Attention, si la corde est à l'envers sans le mousqueton de renvoi, la gâchette témoin d'erreur ne fonctionne pas.

Attention, si votre appareil ne fonctionne toujours pas (glissement de corde), rebutez-le.

8. EN 12841 : 2006 type C

Le descendeur l'D L certifié EN 12841 : 2006 est un dispositif de réglage sur corde de type C, destiné à être utilisé en progression vers le bas sur la corde de travail. L'I'D L est un appareil de freinage sur corde qui permet à l'utilisateur de contrôler sa vitesse de descente manuellement et de s'arrêter n'importe où le long de la corde en relâchant la poignée.

Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type C, utilisez des cordes semi-statiques (âme + gainé) EN 1891 type A de 11,5 à 13 mm de diamètre.

(Nota : lors de la certification, les tests ont été effectués à 150 kg avec les cordes Antipodes BEAL 11,5 mm et Rescue EDELWEISS 13 mm.)

8A. Descente

Une personne

Appareil sur le harnais (position c) : vous réglez votre descente en serrant plus ou moins la corde côté freinage ; pour descendre, actionnez progressivement la poignée. Tenez toujours la corde côté freinage.

L'arrêt s'obtient simplement par relâchement de la poignée. Situation de panique : en tirant trop sur la poignée (position d), l'appareil freine puis bloque la corde. Pour continuer la descente, remontez d'abord la poignée vers le haut (position c).

Bouton de déplacement horizontal

- Sur plan incliné ou à l'horizontale ou lorsque l'appareil est peu chargé, l'anti-panique se déclenche facilement. Pour fluidifier votre descente, utilisez le bouton de déplacement horizontal.

- N'utilisez pas le bouton de déplacement horizontal lors d'une descente verticale.

8B. Maintien au travail - arrêté sécurisé

Après s'être arrêté à l'endroit souhaité, pour passer en position maintien au travail mains libres, verrouillez l'appareil sur la corde en tournant la poignée dans le sens inverse de la position de descente (rabattue jusqu'à la position b). Pour travailler en tension, l'I'D doit être dans cette position.

Lorsque la poignée est arrivée en butée sur la position b (maintien), ne forcez pas sur la poignée. La poignée ne doit pas être en position a (transport) avec une corde dans l'appareil. Il y a un risque de détérioration de l'appareil pouvant annuler le freinage.

Pour déverrouiller le système, tenez fermement la corde de freinage et remettez la poignée en position descente.

Informations normatives EN 12841

ATTENTION, le descendeur l'D L doit obligatoirement être utilisé avec un dispositif de type A en contre-assurance sur une deuxième corde appelée corde de sécurité (par exemple l'ASAP).

Le descendeur l'D L ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes selon la norme EN 363.

Reliez votre descendeur directement au harnais par un connecteur à verrouillage EN 362.

Les éléments utilisés avec votre descendeur doivent être conformes aux réglementations en vigueur.

Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.

Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurance.

9. EN 341 classe A (1997) Secours évacuation

Hauteur maximum de descente : 200 m.

Charge de travail normale : 30-150 kg.

Faire descendre à partir d'un ancrage

Appareil sur l'ancrage : la corde côté freinage doit passer dans un mousqueton de renvoi. Tenez la corde côté freinage et poussez la poignée vers le haut (position c) pour libérer la corde. La régulation du freinage se fait en serrant plus ou moins la corde côté freinage. Le blocage s'obtient simplement par relâchement de la poignée.
Lorsque l'appareil est peu chargé, si l'anti-panique se déclenche trop facilement, utilisez le bouton de déplacement horizontal.

Informations normatives EN 341

- Faites toujours un noeud à l'extrémité de votre corde.
- Protégez des conditions climatiques les appareils laissés à demeure.
- Ne perdez pas le contrôle lors de la descente, gardez une vitesse raisonnable.
- Attention, lors de la descente, l'appareil peut s'échauffer et endommager la corde.

10. Assurance

10A. Assurance du premier de cordée : 100 kg

Utilisez une corde dynamique (EN 892).

Appareil sur le harnais (position e) : vérifiez le bon positionnement de la corde avant utilisation : d'une main, l'assureur tient la corde côté freinage et de l'autre la corde côté grimpeur. Pour faciliter le coulisement, il faut d'avantage pousser la corde côté freinage dans l'appareil, plutôt que de tirer la corde côté grimpeur. Pour arrêter une chute, tenez fermement la corde côté freinage. Pour faire descendre, la manipulation de l'appareil est similaire à la description Descente.

10B. Contre-assurance : 100 kg

Assurance d'un second et hissage (usage sans mousqueton de renvoi).

Attention, en cas d'erreur (corde positionnée à l'envers) la gâchette témoin d'erreur ne fonctionne pas dans cette position.

Appareil sur l'ancrage (position e) : l'assureur tient la corde côté freinage et de l'autre la corde côté second. Avalez la corde régulièrement. Pour arrêter une chute, tenez fermement la corde côté freinage. Pour faire descendre, la manipulation de l'appareil est similaire à la description Faire descendre à partir d'un ancrage (ajoutez le mousqueton de renvoi).

11. Autre usage

Remontée occasionnelle sur corde

Appareil sur le harnais (position c ou d). Pour plus d'efficacité, avalez le mou lors de la phase de hissage sur le bloqueur (B17). Ne laissez jamais du mou entre le bloqueur et l'I'D.

12. Charges lourdes, usages exceptionnels réservés aux experts

Ces manipulations ne doivent être faites que par des sauveteurs entraînés à ces usages. Pour les charges lourdes, aucun choc toléré.

12A. Évacuation : descente accompagnée, appareil sur le harnais

Charge maximum : 200 kg

Ajoutez obligatoirement un mousqueton de freinage.

12B. Évacuation : faire descendre à partir d'un ancrage

Charge maximum : 272 kg

- Utilisez une corde de diamètre 12,5 mm au minimum.
- Nous conseillons un demi-cabestan sur le mousqueton de freinage.
- Une personne manipule la poignée de l'appareil, une deuxième personne maintient la corde.

12C. Contre-assurance

Charge maximum : 272 kg

- Pour contre-assurer les charges lourdes à la montée, utilisez une corde de diamètre 12,5 mm au minimum. Avalez la corde régulièrement.

- Si vous devez redescendre la charge ou la contre-assurer à la descente, voir chapitre 12B.

13. Informations normatives ANSI

- Hauteur maximum de descente : 200 m.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- La vérification du produit doit se faire en suivant les recommandations données par le fabricant dans la notice et la fiche de vérification du produit.

- Les ancrages utilisés pour un secours doivent être suffisamment résistants pour soutenir une charge statique d'au moins 13,8 kN ou de 5 fois la charge soumise au système.

- Au cours d'un secours, les ancrages utilisés en antichute doivent respecter les exigences de l'ANSI Z359.1.

- Les connexions aux ancrages doivent être réalisées de manière à éviter tout mouvement intempestif du système pendant le secours. Réalisez un test de tension sur la connexion avant d'appliquer la charge totale.

- Dans le cadre d'un secours, référez-vous aux normes ANSI Z359.4 et Z359.1.

- Plan de secours : prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- Attention, un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- Soyez vigilant lorsque vous travaillez à proximité de sources d'électricité, d'équipements mobiles, de surfaces abrasives ou coupantes, dans un environnement à risque chimique ou présentant des températures extrêmes.

- L'énergie de descente est égale au produit de la hauteur de descente par la masse de la personne et de la gravité.

14. Informations complémentaires

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficulté.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les saisisseurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D.

Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/contact réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - **I. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EP1 - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix = numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle möglichen Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Gerät für mehrere Einsatzzwecke.

Dieses Gerät ist nicht auf einen Verwendungsweck beschränkt.

Abseilen beim Zugang mit Seil:

Seileinstellvorrichtung des Typs C gemäß der Norm EN 12841.

Bergung einer oder mehrerer Personen:

EN 341 : 1997, Abselgerät für Rettungseinsätze, Typ A.

Sicherung oder Rücksicherung

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine Ausbildung unerlässlich. Diese fachliche Einweisung muss in die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten ausgerichtet sein.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzigt und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.

Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Reibungsselement, (3) Verbindungsbolzen, (4) Klemmmechanismus, (5) Sicherheitsperre gegen Abseilen mit falsch eingelegtem Seil, (6) Festes Seitenteil, (7) Griff, (8) Knopf für die horizontale Fortbewegung. Positionen des Griffs: (a) Transport, (b) Arbeitsplatzpositionierung, (c) Abseilen, (d) Antipankfunktion, (e) Sichern. Terminologie: Bremshand, Bremssel. Materialien: Aluminiumlegierung (Seitenteile), Edelstahl (Klemmmechanismus), verchromter Stahl (Sicherheitsperre), Polyamid (Griff).

3. Überprüfung, auf zu kontrollierende Punkte

Vor jedem Einsatz

- Überprüfen Sie das Teil auf Risse, Deformationen, Korrosionserscheinungen usw.
- Überprüfen Sie den Verschluss des Klemmmechanismus: Wenn die Führungsnut bis zum Verschleißindikator abgenutzt ist, verwenden Sie das ID nicht mehr (siehe Zeichnung).
- Überprüfen Sie Spiel und Verformung des beweglichen Seitenteils: Wenn sich das Seitenteil höher als das obere Ende der Achse des Klemmmechanismus bewegen lässt, verwenden Sie das ID nicht mehr (siehe Abbildung).
- Überprüfen Sie die Verriegelungsmechanismen (Verbindungsbolzen) sowie die Funktionsfähigkeit der Rückholfedern des Klemmmechanismus und der Sicherheitsperre. Überprüfen Sie die freie Beweglichkeit des Klemmmechanismus.
- Vergewissern Sie sich, dass der Knopf für die horizontale Fortbewegung nach Betätigung wieder in die Ausgangsstellung zurückkehrt (Position c).

Während des Gebrauchs

Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Das Gerät oder eine seiner Komponenten (Klemmmechanismus, Sicherheitsperre usw.) darf nicht durch äußere Elemente blockiert werden. Achten Sie auf Fremdkörper im ID. Das Seil muss zwischen der Seileinstellvorrichtung und dem Anschlagpunkt immer straff gespannt sein, um das Sturzrisiko zu begrenzen. Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter [Petzl.com/ppa](#). Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, wenden Sie sich an Petzl.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Seile

Beachten Sie die empfohlenen Durchmesser und Typen der synthetischen Seile. Die Verwendung eines anderen Seildurchmessers oder eines anderen Seiltyps beeinträchtigt die Leistungseigenschaften des Geräts insbesondere die Bremswirkung. **WARNUNG:** Manche Seile sind rutschig, beispielsweise neue Seile, Seile mit geringem Durchmesser, nasse Seile usw. Wenn Sie sich hinsichtlich der Kompatibilität Ihrer Ausrüstung nicht sicher sind, wenden Sie sich an Petzl.

5. Funktionsprinzip

Wenn das Seil belastet wird (beim freien Hängen oder bei einem Sturz), dreht sich der Körper des ID auf den Karabiner (1) und der Klemmmechanismus greift in das Seil, um es zu bremsen (2). Die Hand, welche das Bremssel hält, unterstützt den Klemmmechanismus.

6. Einlegen des Seils

Öffnen Sie das bewegliche Seitenteil. Stellen Sie den Griff zum Öffnen des Klemmmechanismus in die Position (c). Legen Sie das Seil entsprechend der in das Gerät eingravierten Markierung ein. Schließen Sie das bewegliche Seitenteil. Verbinden Sie das ID mit einem Verschlusskarabiner.

ACHTUNG: das bewegliche Seitenteil muss an der Achse des Klemmmechanismus und am Karabiner einrasten.

6A. Gerät am Gurt

6B. Gerät an einem Anschlagpunkt

Das Bremssel muss durch einen Karabiner geführt werden, um einen zusätzlichen Bremsseffekt zu erzielen.

Warnung, die Sicherheitsperre verhindert, dass das Seil falsch eingelegt wird, sie schließt jedoch nicht alle erdenklichen Fehler aus.

7. Funktionstest

Vor dem Einsatz muss stets eine Funktionsüberprüfung vorgenommen werden, um sicherzustellen, dass das Seil richtig eingelegt wurde und das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Während der Prüfung muss der Anwender am Anschlagpunkt gesichert sein. **ACHTUNG** LEBENSGEFAHR, das Gerät oder eine seiner Komponenten (Klemmmechanismus, Sicherheitsperre usw.) darf nicht durch äußere Elemente blockiert werden. Jegliche Behinderung des Geräts hebt die Bremswirkung auf.

7A. Gerät am Gurt

Wenn Sie an dem zum Anschlagpunkt führenden Seil ziehen, muss das Gerät das Seil blockieren. Wenn dies nicht der Fall ist, prüfen Sie, ob das Seil korrekt eingelegt wurde. Blockieren Sie das Gerät nach und nach (gestrafftes Seil, Griff in Position c). Halten Sie mit der einen Hand das Bremssel, während Sie mit der anderen Hand nach und nach am Griff ziehen und das Seil durchlaufen lassen: - Abseilen möglich = Das Seil ist korrekt eingelegt. - Abseilen nicht möglich = Überprüfen Sie die Lage des Seils (Blockierung des Seils durch die Sicherheitsperre).

Wenn der Griff losgelassen wird, bremst das ID und blockiert anschließend das Seil. Achtung, wenn Ihr Gerät noch immer nicht funktioniert (Durchrutschen des Seils) sondern Sie es aus.

7B. Gerät an einem Anschlagpunkt

Wenn Sie am Lastseil ziehen, muss das Gerät das Seil blockieren. Wenn dies nicht der Fall ist, prüfen Sie, ob das Seil korrekt eingelegt wurde. Denken Sie daran, dass bei falsch eingelegtem Seil ohne den Umlenkkarabiner die Sicherheitsperre nicht funktioniert.

Achtung, wenn Ihr Gerät noch immer nicht funktioniert (Durchrutschen des Seils) sondern Sie es aus.

8. EN 12841: 2006 Typ C

Das nach EN 12841: 2006 zertifizierte ID L Abselgerät ist eine Seileinstellvorrichtung des Typs C, das zum Abseilen am Arbeitsseil eingesetzt wird. Das ID L-Abselgerät ist ein Bremsgerät, mit dem der Anwender die Abselgeschwindigkeit manuell steuern und die Abselbfahrt durch Loslassen des Hebels an jedem beliebigen Punkt des Seils stoppen kann. Verwenden Sie in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 12841: 2006 Typ C halbstatische Seile (Kern + Mantel) gemäß EN 1991 Typ A mit 11,5 bis 13 mm Durchmesser. (Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen werden mit einem Gewicht von 150 kg und den Seilen BEAL Antipodes 11,5 mm und EDELWEISS Rescue 13 mm) durchgeführt.

8A. Abseilen

Eine Person

Gerät am Gurt (Position c). Sie regulieren Ihre Abselgeschwindigkeit durch mehr oder weniger festes Halten des Bremssels. Ziehen Sie zum Abseilen nach und nach am Griff. Halten Sie das Bremssel immer mit der Hand umschlossen.

Um die Abselbfahrt zu stoppen, lassen Sie den Griff los. Paniksituation: Wird der Griff zu stark durchgezogen (Position d), bremst das Gerät und blockiert anschließend das Seil. Um die Abselbfahrt fortzusetzen, drücken Sie zuerst den Hebel wieder nach oben (Position c).

Knopf für horizontale Fortbewegung

- Bei schrägen oder horizontalen Flächen oder geringer Belastung des Geräts kann es leicht vorkommen, dass die Antipankfunktion ausgelöst wird. Betätigen Sie für eine gleichmäßige Abselbfahrt den Knopf für die horizontale Fortbewegung.

- Betätigen Sie den Knopf für die horizontale Fortbewegung nicht während einer vertikalen Abselbfahrt.

8B. Arbeitsplatzpositionierung - sicheres Stoppen

Wenn Sie die Abselbfahrt an der gewünschten Stelle gestoppt haben, verriegeln Sie, um in die Arbeitsplatzpositionierung zu wechseln, das Gerät am Seil, indem Sie den Griff entgegen der Absichtslinje (bis in die Position b) drehen. Für die Arbeit im freien Hängen muss sich das ID in dieser Position befinden.

Wenn sich der Griff in Position b (Arbeitsplatzpositionierung) befindet, drehen Sie ihn nicht mit Gewalt weiter in Position a (Transport). Das Gerät könnte beschädigt und die Bremswirkung aufgehoben werden. Um das System zu lösen, halten Sie das Bremssel fest mit der Hand umschlossen und stellen Sie den Griff wieder in die Abselposition.

Informationen bezüglich der Norm EN 12841

ACHTUNG: Das Abselgerät ID L muss gleichzeitig mit einem Sicherungsgerät des Typs A (z.B. das ASAP) an einem zweiten (Sicherungs-) Seil verwendet werden.

Das ID L-Abselgerät ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems gemäß EN 363 geeignet. Hängen Sie Ihr Abselgerät mithilfe eines Verschlusskarabiners nach EN 362 direkt an Ihrem Gurt ein. Die mit Ihrem Abselgerät verwendeten Elemente müssen mit den geltenden Normen übereinstimmen.

Wenn Sie an Ihrem Arbeitsseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungsseil nicht belastet ist. Eine dynamische Überlast kann das Führungseil beschädigen.

9. EN 341 Klasse A (1997) Rettung

Maximale Absellhöhe: 200 m.

Normale Gebrauchslast: 30-150 kg.

Ablassen von einem Anschlagpunkt

Gerät am Anschlagpunkt: Das Bremssel muss durch einen Karabiner geführt werden. Halten Sie das Bremssel und drücken Sie den Griff nach oben (Position c), um das Seil freizugeben. Die Abselgeschwindigkeit wird durch die Hand am einlaufenden Seil gesteuert. Um die Abselbfahrt zu stoppen, lassen Sie den Griff los.

Wenn die Antipankfunktion bei geringer Belastung des Geräts zu schnell auslöst, benutzen Sie den Knopf für die horizontale Fortbewegung.

Informationen bezüglich der Norm EN 341

- Versetzen Sie das Seilende immer mit einem Bremsknoten.
- Schützen Sie die ständig installierten Geräte vor Witterungseinflüssen.
- Verlieren Sie nicht die Kontrolle bei der Abselbfahrt, halten Sie eine angemessene Geschwindigkeit.
- Vorsicht beim Abseilen, das Gerät kann heiß werden und das Seil beschädigen.

10. Sichern

10A. Sichern im Vorstieg: 100 kg

Verwenden Sie ein dynamisches Seil nach EN 892.

Gerät am Gurt (Position e). Überprüfen Sie vor der Anwendung die richtige Positionierung des Seils: Der Sichernde hält mit der einen Hand das Bremssel und mit der anderen das zum Haltemurm führende Seil. Damit das Seil leichter läuft, ist es notwendig, eher das Bremssel nachzuschieben als am Seilende des Seilersten zu ziehen. Zum Auffangen eines Sturzes halten Sie das Bremssel fest mit der Hand umschlossen. Beim Ablassen wird das Gerät wie im Abschnitt Abseilen beschrieben eingesetzt.

10B. Redundante Sicherung: 100 kg

Sichern eines Nachsteigers und Hochziehen (Anwendung ohne Umlenkkarabiner).

Achtung, im Falle eines Fehlers (falsch eingelegtes Seil) funktioniert die Sicherheitsperre in dieser Position nicht. Gerät am Anschlagpunkt (Position e): Der Sichernde hält mit einer Hand das Bremssel und mit der anderen das Seil zum Nachsteiger. Ziehen Sie das Seil gleichmäßig ein. Zum Auffangen eines Sturzes halten Sie das Bremssel fest mit der Hand umschlossen. Beim Ablassen wird das Gerät wie im Abschnitt Ablassen von einem Anschlagpunkt eingesetzt (einen zusätzlichen Umlenkkarabiner verwenden).

11. Weiterer Einsatzweck

Gelegentlicher Aufstieg am Seil

Gerät am Gurt (Position c oder d). Um eine höhere Effizienz zu gewährleisten, ziehen Sie beim Hochziehen das Seil an der Seilklemme (E17) ein. Lassen Sie zwischen der Seilklemme und dem ID niemals Schlappseil.

12. Für schwere Lasten und spezielle Einsatzzwecke sind Fachkräfte erforderlich.

Diese Techniken dürfen nur von geübten Rettungskräften angewendet werden.

Bei schweren Lasten ist keine Sturzbelastung zulässig.

12A. Rettung: begleitetes Abseilen, Gerät am Gurt

Maximale Last: 200 kg

Unbedingt einen zusätzlichen Bremskarabiner verwenden.

12B. Rettung: Ablassen von einem Anschlagpunkt

Maximale Last: 272 kg

- Verwenden Sie ein Seil von mindestens 12,5 mm Durchmesser.

- Wir empfehlen einen Halbmatwurf am Bremskarabiner.

- Eine Person betätigt den Griff des Gerätes und eine andere hält das Seil.

12C. Rücksicherung

Maximale Last: 272 kg

- Verwenden Sie für die Rücksicherung beim Hochziehen schwerer Lasten ein Seil von mindestens 12,5 mm Durchmesser. Ziehen Sie das Seil gleichmäßig ein.
- Wenn Sie die Last wieder ablassen oder beim Ablassen rücksichern müssen, verweisen wir auf Kapitel 12B.

13. Informationen bezüglich der Norm ANSI

- Maximale Absellhöhe: 200 m.

- Die Bedienungsanleitung muss den Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Bei der Überprüfung des Produkts müssen die vom Hersteller in der Gebrauchsanweisung und im Prüfbogen des Produkts genannten Empfehlungen beachtet werden.

- In Rettungssituationen verwendet Anschlagpunkte müssen eine ausreichende Bruchlast aufweisen, um eine statische Last von mindestens 13,8 kN oder das Fünffache der im System eingehängten Last auszuhalten.

- Bei einem Rettungsensatz müssen die zur Absturzsicherung verwendeten Anschlagpunkte die Anforderungen der Norm ANSI Z359.1 erfüllen.

- Die Verbindungen an den Anschlagpunkten müssen so ausgeführt sein, dass eine unbeabsichtigte Bewegung des Systems während des Rettungsvorgangs ausgeschlossen ist. Führen Sie einen Belastungstest an der Verbindung durch, bevor Sie die gesamte Last einhängen.

- Ziehen Sie für einen Rettungseinsatz die Normen ANSI Z359.4 und Z359.1 heran.

- Rettungsplan: Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

- Warnung: Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- Seien Sie wachsam, wenn Sie in der Nähe von Stromquellen, mobilen Elementen, rauen Oberflächen oder scharfen Kanten oder in einem Bereich mit chemischem Risiko oder extremen Temperaturen arbeiten.

- Die Absellenergie ist das Produkt aus Absellhöhe, Gewicht der Person und Erdbeschleunigung.

14. Zusätzliche Informationen

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.

- In einem Aufgangssystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Aufgangssystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig. Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- **ACHTUNG** GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. **WARNUNG,** das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängertrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanstellungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).

- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um Ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen

- D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **I. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

- Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr, 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko.
- Zusätzliche Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = individuelle Nummer - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Vi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo per molteplici utilizzi.

Questo dispositivo non è per un unico utilizzo.

Discesa per l'accesso su corda:

EN 12841 dispositivo di regolazione su corda di tipo C.

Evacuazione di una o più persone:

EN 341:1997 discensore destinato al soccorso, tipo A.

Assicurazione o autoassicurazione

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Base di attrito, (3) Asse di apertura, (4) Camma, (6) Fermacorda anti errore, (6) Flangia fissa, (7) Maniglia, (8) Pulsante di spostamento orizzontale.

Posizioni della maniglia: (a) Trasporto, (b) Posizionamento sul lavoro, (c) Discesa, (d) Antipanico, (e) Assicurazione.

Terminologia: mano frenante, corda lato frenante. Materiali principali: lega d'alluminio (flange), acciaio inossidabile (camma), acciaio cromato (fermacorda anti errore), poliammide (maniglia).

3. Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo

- Verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosione...
- Verificare l'usura della camma; se la gola è consumata fino all'indicatore di usura, non utilizzare più l'ID (vedi disegno).
- Verificare il gioco e la deformazione della flangia mobile: se la flangia può passare sopra la testa dell'asse della camma, non utilizzare più l'ID (vedi disegno).
- Verificare gli elementi di bloccaggio (asse di apertura) ed il funzionamento delle molle della camma e del fermacorda anti errore. Controllare la completa mobilità della camma.
- Verificare che avvenga il ritorno del pulsante di spostamento orizzontale quando viene premuto (posizione c).

Durante l'utilizzo

Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri. È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema.

Nessun elemento esterno deve bloccare l'apparecchio o uno di questi componenti (camma, fermacorda anti errore...). Attenzione ai corpi estranei nell'ID. La corda deve sempre essere tesa tra il dispositivo di regolazione e l'ancoraggio per limitare il rischio di caduta.

Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito Petzl.com/ppc. In caso di dubbio contattare Petzl.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema in tutte le vostre applicazioni (compatibilità = buona interazione funzionale).

Corde

Rispettare i diametri e i tipi di corde sintetiche raccomandati. L'utilizzo di qualsiasi altro diametro/tipo di corda comporta una modifica delle performance del dispositivo e in particolare l'efficacia dell'azione frenante.

ATTENZIONE, alcune corde possono essere più scorrevoli: corde nuove, di piccoli diametri, bagnate, gelate...

Se non siete certi della compatibilità dei vostri dispositivi contattate Petzl.

5. Principio di funzionamento

Quando la corda è in tensione (sospensione o caduta), il corpo dell'ID ruota sul moschettono (1) e la camma stringe la corda per frenarla (2). La mano, che tiene la corda sul lato frenante, aiuta ad azionare la camma.

6. Sistemazione della corda

Aprire la flangia mobile. Mettere la maniglia in posizione (c) per aprire la camma. Posizionare la corda nel senso indicato sui pittogrammi sul dispositivo. Chiudere la flangia mobile. Collegare l'ID con un moschettono con ghiera di bloccaggio.

ATTENZIONE, la flangia mobile deve essere ben collegata sull'asse della camma e sul moschettone.

6A. Apparecchio sull'imbracatura

6B. Apparecchio su un ancoraggio

Aumentare obbligatoriamente l'azione frenante inserendo la corda lato frenante in un moschettono di rinvio.

Attenzione, il fermacorda anti errore consente di accogliere la corda al contrario, ma non elimina ogni eventuale errore.

7. Test di funzionamento

Prima di ogni utilizzo, verificare la sistemazione della corda e il funzionamento del dispositivo. Si deve sempre effettuare questo test autoassicurati.

ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE, nessun elemento esterno deve bloccare l'apparecchio o uno di questi componenti (camma, fermacorda anti errore...). Qualsiasi ostacolo all'apparecchio annulla l'azione frenante.

7A. Apparecchio sull'imbracatura

Tirare la corda lato ancoraggio; l'apparecchio deve bloccare la corda. In caso contrario, verificare il senso della corda.

Mettersi in tensione progressivamente sull'apparecchio (corda tesa, maniglia in posizione c). Tenere la corda lato frenante, con l'altra mano tirare progressivamente la maniglia e fare scorrere la corda:

- Discesa possibile = corda nel senso corretto.
- Discesa impossibile = verificare il senso della corda (corda bloccata dal fermacorda anti errore).

Al rilascio della maniglia, l'ID frena quindi blocca la corda.

Attenzione, se l'apparecchio ancora non funziona (scorrimento della corda), eliminarlo.

7B. Apparecchio sull'ancoraggio

Tirare la corda lato carico; l'apparecchio deve bloccare la corda. In caso contrario, verificare il senso della corda.

Attenzione, se la corda è al contrario senza il moschettono di rinvio, il fermacorda anti errore non funziona.

Attenzione, se l'apparecchio ancora non funziona (scorrimento della corda), eliminarlo.

8. EN 12841:2006 tipo C

Il discensore l'ID L certificato EN 12841:2006 è un dispositivo di regolazione della corda di tipo C destinato ad essere utilizzato nella progressione verso il basso sulla fune di lavoro.

Il discensore l'ID è un apparecchio di frenaggio su corda che permette all'utilizzatore di controllare la velocità della discesa manualmente e di fermarsi ovunque lungo la fune lasciando la maniglia.

Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841:2006 tipo C, utilizzare corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 11,5 a 13 mm di diametro. (Nota: al momento della certificazione, i test sono stati effettuati a 150 kg con le corde Antipodes BEAL 11,5 mm e Rescue EDELWEISS 13 mm).

8A. Discesa

Una persona

Apparecchio sull'imbracatura (posizione c): regolare la discesa serrando più o meno la corda lato frenante; per scendere azionare progressivamente la maniglia. Tenere sempre la corda lato frenante.

L'arresto si ottiene semplicemente rilasciando la maniglia. Situazione di panico: tirando troppo la maniglia (posizione d), l'apparecchio frena quindi blocca la corda. Per continuare la discesa, riportare prima in alto la maniglia (posizione c).

Pulsante di spostamento orizzontale

- Su piano inclinato o orizzontale, o quando l'apparecchio è poco carico, l'anti-panico si aziona facilmente. Per rendere più scorrevole la discesa, utilizzare il pulsante di spostamento orizzontale.

- Non utilizzare il pulsante di spostamento orizzontale durante una discesa verticale.

8B. Posizionamento sul lavoro - arresto sicuro

Dopo essersi fermati nel punto desiderato, per passare in posizionamento sul lavoro con mani libere, bloccare l'apparecchio sulla corda girando la maniglia nel senso inverso alla posizione di discesa (maniglia abbassata fino alla posizione b). Per lavorare in tensione, l'ID deve essere in questa posizione.

Quando la maniglia si ferma sulla posizione b (posizionamento), non forzare la maniglia. La maniglia non deve essere in posizione a (trasporto) con una corda nell'apparecchio. Esiste il rischio di deterioramento dell'apparecchio che può annullare l'azione frenante.

Per sbloccare il sistema, tenere saldamente la corda di frenaggio e rimettere la maniglia in posizione discesa.

Informazioni normative EN 12841

ATTENZIONE, il discensore l'ID L deve obbligatoriamente essere utilizzato con un dispositivo di tipo A in autoassicurazione su una seconda corda detta di sicurezza (ad esempio un ASAP).

Il discensore l'ID L non è adatto ad un utilizzo in un sistema di arresto caduta secondo la norma EN 363.

Collegare il discensore direttamente all'imbracatura tramite un connettore a bloccaggio EN 362. Gli elementi utilizzati con il discensore devono essere conformi ai regolamenti in vigore.

Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, assicurarsi che il proprio supporto di sicurezza non sia caricato.

Un sovraccarico dinamico può danneggiare i supporti d'assicurazione.

9. EN 341 classe A (1997)

Soccorso evacuazione

Altezza massima di discesa: 200 m.

Carico di lavoro normale: 30-150 kg.

Calare a partire da un ancoraggio

Apparecchio sull'ancoraggio: la corda lato frenante deve passare in un moschettono di rinvio. Tenere la corda lato frenante e spingere in alto la maniglia (posizione c) per liberare la corda. La regolazione del frenaggio si fa stringendo più o meno la corda lato frenante. Il bloccaggio si ottiene semplicemente rilasciando la maniglia.

Quando l'apparecchio è poco carico, se l'anti-panico si aziona troppo facilmente, utilizzare il pulsante di spostamento orizzontale.

Informazioni normative EN 341

- Fare sempre un nodo all'estremità della corda.
- Proteggere da condizioni climatiche gli apparecchi riposti temporaneamente.
- Non perdere il controllo durante la discesa, mantenere la giusta velocità.
- Attenzione, durante la discesa, l'apparecchio può riscaldarsi e danneggiare la corda.

10. Assicurazione

10A. Assicurazione del primo di cordata: 100 kg

Utilizzare una corda dinamica (EN 892).

Apparecchio sull'imbracatura (posizione e): verificare il corretto posizionamento della corda prima dell'utilizzo: con una mano, l'assicuratore tiene la corda lato frenante e con l'altra la corda lato arrampicatore. Per facilitare lo scorrimento, occorre spingere di più nell'apparecchio la corda lato frenante, piuttosto che tirare la corda lato arrampicatore. Per arrestare una caduta, tenere saldamente la corda lato frenante. Per calare, la manovra sul dispositivo è simile alla descrizione Discesa.

10B. Autoassicurazione: 100 kg

Assicurazione di un secondo e sollevamento (utilizzo senza moschettono di rinvio).

Attenzione, in caso di errore (corda posizionata al contrario) il fermacorda anti errore non funziona in questa situazione.

Apparecchio sull'ancoraggio (posizione e): l'assicuratore tiene la corda lato frenante e con l'altra mano la corda lato secondo. Recuperare la corda regolarmente. Per arrestare una caduta, tenere saldamente la corda lato frenante. Per calare, la manovra sull'apparecchio è simile alla descrizione Calare a partire da un ancoraggio (aggiungere il moschettono di rinvio).

11. Diverso utilizzo

Risalita occasionale su corda

Apparecchio sull'imbracatura (posizione c o d). Per maggiore efficacia, recuperare la corda nella fase di sollevamento sul bloccante (B17). Non lasciare mai la corda lenta tra il bloccante e l'ID.

12. Carichi pesanti, utilizzi eccezionali riservati agli esperti

Queste manovre devono essere effettuate soltanto da soccorritori addestrati a tali utilizzi. Nessuno choc tollerato per i carichi pesanti.

12A. Evacuazione: discesa accompagnata, apparecchio sull'imbracatura

Carico massimo: 200 kg.

Aggiungere obbligatoriamente un moschettono di frenaggio.

12B. Evacuazione: far scendere a partire da un ancoraggio

Carico massimo: 272 kg.

- Utilizzare una corda di diametro 12,5 mm come minimo.
- Si consiglia un mezzo barcaiole sul moschettono di frenaggio.
- Una persona aziona la maniglia dell'apparecchio, una seconda persona tiene la corda.

12C. Autoassicurazione

Carico massimo: 272 kg.

- Per autoassicurare i carichi pesanti in risalita, utilizzare una corda di diametro 12,5 mm come minimo. Recuperare la corda regolarmente.
- Se occorre calare il carico o autoassicurarlo in discesa, vedi capitolo 12B.

13. Informazioni normative ANSI

- Altezza massima di discesa: 200 m.

- Le istruzioni d'uso devono essere fornite all'utilizzatore di questa attrezzatura.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- La verifica del prodotto deve essere fatta seguendo le raccomandazioni date dal fabbricante nella nota informativa e nella scheda d'ispezione del prodotto.

- Gli ancoraggi utilizzati per un soccorso devono essere sufficientemente resistenti per sostenere un carico statico di almeno 13,8 kN o di 5 volte il carico sotto il sistema.
- Durante un soccorso, gli ancoraggi utilizzati come anticaduta devono rispettare i requisiti dell'ANSI Z359.1.

- I collegamenti agli ancoraggi devono essere effettuati in modo da evitare qualsiasi movimento involontario del sistema durante il soccorso. Effettuare un test di tensione sul collegamento prima di applicare il carico totale.

- Nell'ambito di un soccorso, fare riferimento alle norme ANSI Z359.4 e Z359.1.
- Procedura di soccorso: prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- Attenzione, un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- Fare attenzione quando si lavora in prossimità di fonti di energia elettrica, dispositivi mobili, superfici abrasive o taglienti, in un ambiente con rischio chimico o caratterizzato da temperature estreme.
- L'energia di discesa è uguale al prodotto dell'altezza di discesa per la massa della persona e della gravità.

14. Informazioni supplementari

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE. La sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo; ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E.

Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **I. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix= numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Aparato para utilizaciones múltiples.

Este aparato no es de utilización única.

Descender en un sistema de acceso mediante cuerda:

EN 12841 dispositivo de regulación de cuerda de tipo C.

Evacuar a una o varias personas:

EN 341: 1997, descensor para rescate, tipo A.

Asegurar o reasegurar

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.

Este producto sólo debe ser usado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse durante o una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Patín, (3) Eje de apertura, (4) Leva, (5) Leva indicadora de error, (6) Placa lateral fija, (7) Empuñadura, (8) Botón de desplazamiento horizontal.

Posiciones de la empuñadura: (a) Transporte, (b) Sujeción, (c) Descenso, (d) Antipánico, (e) Aseguramiento.

Terminología: mano de frenado, cuerda lado frenado.

Materiales principales: aleación de aluminio (placas laterales), acero inoxidable (leva), acero cromado (leva indicadora de error), poliamida (empuñadura).

3. Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización

- Compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión...
- Compruebe el desgaste de la leva y si la garganta está desgastada hasta el testigo de desgaste, deje de utilizar el ID (consulte el esquema).
- Compruebe la holgura y la deformación de la placa lateral móvil: si la placa puede pasar por encima de la cabeza del eje de la leva, deje de utilizar el ID (consulte el esquema).
- Compruebe los elementos de bloqueo (eje de apertura) y el funcionamiento de los muelles de la leva y de la leva indicadora de error. Compruebe la movilidad completa de la leva.
- Compruebe que el botón de desplazamiento horizontal retorna cuando deja de apretarlo (posición c).

Durante la utilización

Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema.

Ningún elemento exterior debe bloquear el aparato o uno de estos componentes (leva, leva indicadora de error...). Atención a los cuerpos extraños en el ID.

La cuerda entre el dispositivo de regulación y el anclaje siempre debe estar tensada para limitar el riesgo de caída.

Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web Petzl.com/epi. En caso de duda, póngase en contacto con Petzl.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema para cada una de sus aplicaciones (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Cuerdas

Respete los diámetros y tipos de cuerdas sintéticas recomendadas. La utilización de cualquier otro diámetro/tipo de cuerda implica una modificación de las prestaciones del aparato y especialmente de la eficacia de frenado.

ATENCIÓN: algunas cuerdas pueden ser deslizantes: cuerdas nuevas, de diámetros pequeños, mojadas, heladas... Si no está seguro de la compatibilidad de su equipo, contacte con PETZL.

5. Principio de funcionamiento

Cuando la cuerda se tensa (suspensión o caída), el cuerpo del ID pivota sobre el mosquetón (1) y la leva pinza la cuerda para frenarla (2). La mano, al sujetar la cuerda lado frenado, ayuda al funcionamiento de la leva.

6. Colocación de la cuerda

Abra la placa lateral móvil. Ponga la empuñadura en posición (c) para abrir la leva. Coloque la cuerda en el sentido indicado por los pictogramas grabados en el aparato. Cierre la placa lateral móvil.

Conecte el ID con un mosquetón con bloqueo de seguridad.

ATENCIÓN: la placa lateral móvil debe estar correctamente encajada en el eje de la leva y cerrada con el mosquetón.

6A. Aparato en el arnés

6B. Aparato en el anclaje

Es obligatorio anclar más capacidad de frenado, para ello pase la cuerda lado frenado por un mosquetón de reenvío.

Atención: la leva indicadora de error permite retener la cuerda colocada al revés, pero no elimina todos los posibles errores.

7. Prueba de funcionamiento

Antes de cualquier utilización, compruebe la colocación de la cuerda y el funcionamiento del aparato. Siempre debe realizarse esta prueba estando autoasegurado.

ATENCIÓN PELIGRO DE MUERTE: ningún elemento exterior debe bloquear el aparato o uno de estos componentes (leva, leva indicadora de error...). Cualquier obstrucción del aparato anula el frenado.

7A. Aparato en el arnés

Tire de la cuerda lado anclaje; el aparato debe bloquear la cuerda. Si esto no sucede, compruebe el sentido de la cuerda.

Suspéndase progresivamente del aparato (cuerda tensada, empuñadura en posición c).

Sujete la cuerda lado frenado, con la otra mano tire progresivamente de la empuñadura y haga circular la cuerda:

- Descenso posible = cuerda en el sentido correcto.
- Descenso imposible = compruebe el sentido de la cuerda (cuerda bloqueada por la leva indicadora de error).

Cuando soltamos la empuñadura, el ID frena y, después, bloquea la cuerda. Atención, si el aparato todavía no funciona (deslizamiento de la cuerda), deséchelo.

7B. Aparato en el anclaje

Tire de la cuerda lado carga; el aparato debe bloquear la cuerda. Si esto no sucede, compruebe el sentido de la cuerda.

Atención: si la cuerda está al revés sin el mosquetón de reenvío, la leva indicadora de error no funciona.

Atención, si el aparato todavía no funciona (deslizamiento de la cuerda), deséchelo.

8. EN 12841: 2006 tipo C

El descensor ID L certificado EN 12841: 2006 es un dispositivo de regulación de cuerda de tipo C para ser utilizado en progresión hacia abajo (descender) a lo largo de la cuerda de trabajo. El ID L es un aparato de frenado por cuerda que permite al usuario controlar su velocidad de descenso manualmente y detenerse en cualquier punto a lo largo de la cuerda soltando la empuñadura.

Para responder a las exigencias de la norma EN 12841: 2006 tipo C, utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 11,5 a 13 mm de diámetro. (Nota: para la certificación, los ensayos se han realizado con 150 kg con las cuerdas Antipados BEAL 11,5 mm y Rescue EDELEWEISS 13 mm).

8A. Descenso

Una persona

Aparato en el arnés (posición c): usted regula su descenso apretando más o menos la cuerda lado frenado; para descender, accione progresivamente la empuñadura. Sujete siempre la cuerda lado frenado.

Para detenerse basta con dejar de accionar la empuñadura. Situación de pánico: tirando demasiado de la empuñadura (posición d), el aparato frena y, después, bloquea la cuerda. Para continuar el descenso, primero lleve hacia adelante la empuñadura (posición c).

Botón de desplazamiento horizontal

- En un plano inclinado o en horizontal o cuando el aparato está poco cargado, el antipánico se acciona fácilmente. Para hacer más fácil el descenso, utilice el botón de desplazamiento horizontal.

- No utilice el botón de desplazamiento horizontal en un descenso vertical.

8B. Sujeción - detención asegurada

Después de detenerse en el lugar deseado, para pasar a la posición sujeción y mantener las manos libres, bloquee el aparato en la cuerda girando la empuñadura en el sentido inverso de la posición de descenso (hágala bajar hasta la posición b). Para trabajar en tensión, el ID debe estar en esta posición.

Cuando la empuñadura llega al tope en la posición b (sujeción), no fuerce la empuñadura. La empuñadura no debe estar en posición a (transporte) con una cuerda en el aparato. Existe el riesgo de que el aparato se estropee y que quede anulado el frenado.

Para desbloquear el sistema, sujete firmemente la cuerda lado frenado y vuelva a poner la empuñadura en posición de descenso.

Información normativa EN 12841

ATENCIÓN: el descensor ID L debe utilizarse obligatoriamente con un dispositivo de regulación de cuerda de tipo A conectado a una segunda cuerda denominada cuerda de seguridad (por ejemplo ASAP).

El descensor ID L no es adecuado para ser utilizado en un sistema anticaidas según la norma EN 363.

Una su descensor directamente al arnés mediante un conector con bloqueo de seguridad EN 362. Los elementos utilizados con su bloqueador deben cumplir con las normas vigentes. Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.

Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de aseguramiento.

9. EN 341 clase A (1997)

Rescate evacuación

Altura máxima de descenso: 200 m.

Carga de trabajo normal: 30-150 kg.

Hacer descender desde un anclaje

Aparato en el anclaje: la cuerda lado frenado debe pasar por un mosquetón de reenvío. Sujete la cuerda lado frenado y empuje la empuñadura hacia arriba (posición c) para liberar la cuerda. La regulación del frenado se hace apretando más o menos la cuerda lado frenado. Para bloquear basta con dejar de accionar la empuñadura.

Cuando el aparato está poco cargado, si el antipánico se acciona con demasiada facilidad, utilice el botón de desplazamiento horizontal.

Información normativa EN 341

- Haga siempre un nudo en la punta de la cuerda.
- Proteja de las condiciones climáticas los aparatos que se dejan instalados.
- No pierda el control durante el descenso, mantenga una velocidad razonable.
- Atención: durante el descenso, el aparato puede calentarse y estropear la cuerda.

10. Aseguramiento

10A. Aseguramiento del primero de cordada: 100 kg

Utilice una cuerda dinámica (EN 892).

Aparato en el arnés (posición e): compruebe la colocación correcta de la cuerda antes de su utilización con una mano, el asegurador sujeta la cuerda lado frenado y con la otra, la cuerda lado escalador. Para facilitar la circulación, primero debe empujar la cuerda lado frenado hacia el aparato, antes que tirar de la cuerda lado escalador. Para detener una caída, sujete firmemente la cuerda lado frenado. Para hacer descender, la manipulación del aparato es similar a la descripción del apartado Hacer descender, la manipulación del aparato es similar a la descripción del apartado Descenso.

10B. Aseguramiento: 100 kg

Aseguramiento de un segundo e izado (utilización sin mosquetón de reenvío).

Atención, en caso de error (cuerda colocada al revés) la leva indicadora de error no funciona en esta posición.

Aparato en el anclaje (posición e): el asegurador sujeta con una mano la cuerda lado frenado y con la otra, la cuerda lado segundo. Recupere la cuerda regularmente. Para detener una caída, sujete firmemente la cuerda lado frenado. Para hacer descender, la manipulación del aparato es similar a la descripción del apartado Hacer descender desde un anclaje (añada el mosquetón de reenvío).

11. Otra utilización

Ascenso ocasional por cuerda

Aparato en el arnés (posición c o d). Para más eficacia, recupere la cuerda cuando se inclinpore sobre el bloqueador (B17). No deje nunca la cuerda floja entre el bloqueador y el ID.

12. Cargas pesadas, usos excepcionales reservados a los expertos

Estas maniobras sólo deben ser realizadas por rescatadores entrenados para estos usos. Para las cargas pesadas, no se tolere ningún choque.

12A. Evacuación: descenso acompañado, aparato en el arnés

Carga máxima: 200 kg

Es obligatorio añadir un mosquetón de frenado.

12B. Evacuación: hacer descender desde un anclaje

Carga máxima: 272 kg

- Utilice una cuerda de diámetro 12,5 mm como mínimo.
- Aconsejamos un nudo dinámico en el mosquetón de frenado.
- Una persona manipula la empuñadura del aparato y una segunda persona sujeta la cuerda.

12C. Aseguramiento

Carga máxima: 272 kg

- Para asegurar las cargas pesadas en el ascenso, utilice una cuerda de 12,5 mm de diámetro como mínimo. Recupere la cuerda regularmente.
- Si tiene que volver a descender la carga o asegurarla en el descenso, consulte el apartado 12B.

13. Información normativa ANSI

- Altura máxima de descenso: 200 m.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- La revisión del producto se debe realizar siguiendo las recomendaciones dadas por el fabricante en la ficha técnica y en la ficha de revisión del producto.
- Los anclajes utilizados para un rescate deben ser suficientemente resistentes para sostener una carga estática de como mínimo 13,8 kN o de 5 veces la carga sometida al sistema.
- En el transcurso de un rescate, los anclajes utilizados como anticaidas deben respetar las exigencias de la ANSI Z359.1.
- Las conexiones a los anclajes deben ser realizadas de forma que se evite cualquier movimiento intempestivo del sistema durante el rescate. Realice un ensayo de tensión en la conexión antes de aplicar la carga total.
- En el marco de un rescate, remítase a las normas ANSI Z359.4 y Z359.1.
- Plan de rescate: debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- Atención: un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- Preste mucha atención cuando trabaje cerca de fuentes de electricidad, de equipos móviles o de superficies abrasivas o cortantes, en un ambiente con riesgo químico o que presente temperaturas extremas.
- La energía de descenso es igual al producto de la altura de descenso por la masa de la persona y por la gravedad.

14. Información complementaria

- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaidas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaidas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaidas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.). Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización

- **D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repaciones** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl), excepto las piezas de recambio) - **I. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas. Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrever-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Aparelho para múltiplas utilizações. Este aparelho não é para um único tipo de utilização.

Descer para o acesso por corda:

EN 12841 aparelho de ajuste em corda do tipo C.

Evacuar uma ou mais pessoas:

EN 341:1997 descensor destinado para resgate, tipo A.

Dar segurança ou contra-segurar

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas. Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, formação indispensável antes de utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação. Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável. A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.

Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

2. Nomenclatura

- (1) Placa móvel, (2) Patim, (3) Eixo de abertura,
- (4) Carne, (5) Mordente anti-erro, (6) Placa fixa,
- (7) Manipulo, (8) Botão de progressão horizontal.

Posições do manipulo: (a) Transporte,

(b) Posicionamento no trabalho, (c) Descida, (d) Anti-pânico, (e) Segurança.

Terminologia: mão de travamento, lado de travamento da corda.

Matérias principais: Iga de alumínio (placas), aço inoxidável (carne) aço cromado (mordente anti-erro), poliamida (manipulo).

3. Controle, pontos a verificar

Antes de qualquer utilização

- Verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosão...
- Verifique o desgaste da carne, se estiver gasta até o testemunho de desgaste, não utilize mais o ID (ver esquema).
- Verifique o jogo e a deformação da placa móvel: se a placa consegue passar acima da cabeça do eixo da carne, não utilize mais o ID (ver esquema).
- Verifique os elementos de fecho (eixo de abertura), o funcionamento das molas da carne e o mordente anti-erro. Verifique a completa mobilidade da carne.
- Verifique que o botão de progressão horizontal retorna ao lugar após ter sido pressionado para dentro (posição c)

Durante a utilização

Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos e de uns em relação aos outros. É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Nenhum elemento exterior deve bloquear o aparelho ou qualquer um dos seus componentes, (carne, mordente anti-erro...). Atenção aos corpos estranhos dentro do ID. A corda deve estar sempre em tensão entre o dispositivo de ajuste e a ancoragem, para limitar o risco de queda. Consulte o detalhe do controle a efectuar para cada EPI em Petzl.com/pep. Contacte a Petzl em caso de dúvida.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema em cada uma das suas aplicações (compatibilidade = boa interacção funcional).

Cordas

Respeite os diâmetros e tipos de corda sintética preconizados. A utilização de qualquer outro diâmetro/tipo de corda implica uma alteração do desempenho do aparelho, em particular na eficácia do travamento. ATENÇÃO, certas cordas podem ser escorregadias: cordas novas, de pequenos diâmetro, molhadas, congeladas... Se não está em certo da compatibilidade do seu equipamento, contacte a Petzl.

5. Princípio de funcionamento

Quando a corda fica em tensão (em suspensão ou queda), o corpo do ID pivota sobre o mosquetão (1) e a carne bloqueia a corda para travá-la (2). Prendendo a corda com a mão do lado de travamento, ajuda a bloquear a carne.

6. Montagem na corda

Abra a placa móvel. Coloque o manipulo em posição (c) para abrir a carne. Posicione a corda segundo o sentido indicado nos pictogramas gravados no aparelho. Feche a placa móvel. Conecte o ID com um mosquetão com segurança. ATENÇÃO, a placa móvel deve ficar bem encaixada no eixo da carne e do mosquetão.

6A. Aparelho no harnês

6B. Aparelho numa ancoragem

Inclua obrigatoriamente atirfo adicional, passando a corda do lado de travamento por um mosquetão de travamento. Atenção, o mordente anti-erro impede que a corda corra no sentido inverso, mas não elimina a ocorrência de eventuais erros.

7. Teste de funcionamento

Antes de cada utilização, verifique a colocação da corda e o funcionamento do aparelho. Este teste deve ser sempre efectuado estando contra-assegurado.

ATENÇÃO PERIGO DE MORTE, nenhum elemento exterior deve bloquear o aparelho ou qualquer um dos seus componentes, (carne, mordente anti-erro...). Qualquer obstáculo no aparelho anula o travamento.

7A. Aparelho no harnês

Puxe a corda do lado da ancoragem, o aparelho deve bloquear a corda. Se não bloquear, verifique o sentido da corda.

- Coloque-se progressivamente em tensão sobre o aparelho (corda tensa, manipulo na posição c). Mantenha a corda do lado de travamento, com a outra mão puxe progressivamente o manipulo e deixe a corda deslizar:
- Descida possível = corda colocada no sentido correcto.
- Descida impossível = verifique o sentido da corda (corda bloqueada pelo mordente anti-erro). Quando largamos o manipulo, o ID bloqueia a corda.
- Atenção, se o seu aparelho continua a não funcionar (deslizamento da corda), abata-o.

7B. Aparelho numa ancoragem

Puxe a corda do lado da carga, o aparelho deve bloquear a corda. Se não bloquear, verifique o sentido da corda.

Atenção, se a corda estiver ao contrário sem o mosquetão de travamento, o mordente anti-erro não funciona.

Atenção, se o seu aparelho continua a não funcionar (deslizamento da corda), abata-o.

8. EN 12841:2006 tipo C

O descensor ID L certificado EN 12841:2006 é um dispositivo de ajuste de corda do tipo C destinado a ser utilizado na progressão para baixo na corda de trabalho. O ID L é um aparelho de descida com travamento em corda que permite ao utilizador controlar a sua velocidade de descida manualmente e poder parar não importa onde ao longo da corda, largando pura e simplesmente o manipulo. Para responder às exigências da norma EN 12841:2006 tipo C, utilize cordas semi-estáticas (alma + camisa) EN 1891 tipo A de 11,5 a 13 mm de diâmetro. (Nota: durante a certificação, os testes foram efectuados com 150 kg com cordas Antipodes BEAL 11,5 mm e Rescue EDELWEISS 13 mm.)

8A. Descida

Uma pessoa

Aparelho sobre o harnês (posição c): regule a sua descida apertando mais ou menos a corda do lado de travamento, para descer accione progressivamente o manipulo. Segurar sempre a corda do lado de travamento.

O travamento obtém-se simplesmente largando o manipulo. Situação de pânico: apertando demais o manipulo (posição d), o aparelho trava bloqueando a corda. Para continuar a descida, levante o manipulo para cima (posição c).

Botão de progressão horizontal

- Em plano inclinado, na horizontal ou quando o aparelho está um pouco em tensão, o anti-pânico activa-se facilmente. Para tornar a sua descida fluida, utilize o botão de progressão horizontal.

- Não utilize o botão de progressão horizontal numa descida vertical.

8B. Posicionamento no trabalho - parado em segurança

Após estar parado no local pretendido, para passar a posicionamento no trabalho-mãos livres, bloqueie o aparelho na corda girando o manipulo no sentido inverso da posição de descida (rebavando até à posição h). Para trabalhar em tensão, o ID deve estar nesta posição. Quando o manipulo tiver chegado ao final na posição b (de posicionamento), não faça força no manipulo. O manipulo não deve estar na posição a (transporte) com uma corda no aparelho. Existe um risco da deterioração do aparelho poder anular o travamento. Para desbloquear o sistema, segure firmemente a corda de travamento e reponha o manipulo na posição de descida.

Informações normativas EN 12841

ATENÇÃO, o descensor ID L deve obrigatoriamente ser utilizado com um dispositivo do tipo A em contra-segurança numa segunda corda denominada corda de segurança (por exemplo o ASAP).

O descensor ID L não é adequado para uma utilização num sistema de travamento de quedas conforme a norma EN 363. Fixe o seu descensor directamente ao harnês com um conector com segurança EN 362. Os elementos utilizados com o seu descensor devem estar conformes à regulamentação em vigor. Quando se encontra em tensão no seu suporte de trabalho, cuide para que o seu suporte de segurança não esteja sujeito a carga. Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança.

9. EN 341 classe A (1997)

Evacuação e resgate

Altura máxima de descida: 200 m.

Carga de trabalho normal: 30-150 kg.

Baixar a partir de uma ancoragem

Aparelho sobre a ancoragem: a corda do lado de travamento deve passar num mosquetão de travamento. Prenda a corda do lado de travamento e empurre o manipulo para cima (posição c) para desbloquear a corda. A regulação do travamento é feita apertando mais ou menos a corda do lado de travamento. O travamento obtém-se simplesmente largando o manipulo.

Quando o aparelho está um pouco em carga, se o anti-pânico é activado muito facilmente, utilize o botão de progressão horizontal.

Informações normativas EN 341

- Faça sempre um nó na extremidade da sua corda.
- Proteja da exposição aos elementos climáticos os aparelhos deixados durante períodos prolongados.
- Não perea o controle durante a descida, mantenha uma velocidade razoável.
- Atenção, durante a descida, o aparelho pode aquecer e danificar a corda.

10. Dar segurança

10A. Segurança do primeiro da cordada: 100 kg

Utilize uma corda dinâmica (EN 892). Aparelho no harnês (posição e): verifique o bom posicionamento da corda antes da utilização: numa mão, quem dá segurança segura a corda do lado de travamento, na outra a corda do lado do escalador. Para facilitar o deslizamento, é preferível empurrar a corda do lado de travamento para o aparelho, em vez de puxar corda do lado do escalador. Para travar uma queda, segure firmemente a corda do lado de travamento. Para fazer descer, a manipulação do aparelho é similar à descrição Descida.

10B. Contra-segurança: 100 kg

Segurança do segundo da cordada e içagem (utilização sem mosquetão de travamento).

Atenção, em caso de erro (corda posicionada ao contrário) o mordente testemunho de erro não funciona nesta posição. Aparelho na ancoragem (posição e): quem dá segurança segura a corda do lado de travamento e do lado do segundo. Puxe a corda regularmente. Para travar uma queda, segure firmemente a corda do lado de travamento. Para fazer descer, a manipulação do aparelho é similar à descrição Baixar a partir de um ponto de ancoragem (junte o mosquetão de reenvio).

11. Outra utilização

Subida ocasional na corda

Aparelho no harnês (posição c ou d). Para mais eficácia, puxe a corda à medida que se içar no bloqueador (B17). Não deixe nunca folga entre o bloqueador e o ID.

12. Cargas pesadas, utilizações excepcionais reservadas a peritos.

Estas manipulações não devem ser feitas senão por socorristas treinados nestas utilizações. Para as cargas pesadas, nenhum impacto é tolerado.

12A. Evacuação: descida acompanhada, aparelho no harnês

Carga máxima: 200 kg

Junte obrigatoriamente um mosquetão de travamento.

12B. Evacuação: baixar a partir de uma ancoragem

Carga máxima: 272 kg

- Utilize uma corda de 12,5 mm de diâmetro no mínimo.
- Aconselhamos um nó dinâmico no mosquetão de travamento.
- Uma pessoa manipula o manipulo do aparelho enquanto outra segura a corda.

12C. Contra-segurança

Carga máxima: 272 kg

- Para assegurar as cargas pesadas na subida, utilize uma corda de 12,5 mm de diâmetro no mínimo. Puxe a corda regularmente.
- Se precisar de ajuda a baixar a carga ou contra-assegurar à descida, ver capítulo 12B.

13. Informações normativas ANSI

- Altura máxima de descida: 200 m.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento.
- As instruções de utilização definidas nas notícias de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- A verificação do produto deve fazer-se seguindo as recomendações dadas pelo fabricante na notícia técnica e na ficha de verificação do produto.
- As ancoragens utilizadas para um resgate devem ser suficientemente resistentes para suster uma carga estática de pelo menos 13,6 kN ou de 5 vezes a carga a que o sistema é sujeito.
- No decurso dum resgate, as ancoragens utilizadas em antequedas devem respeitar as exigências da ANSI Z359.1.
- As conexões às ancoragens devem ser realizadas de forma a evitar todo e qualquer movimento brusco do sistema durante o resgate. Realize um teste de tensão na conexão antes de aplicar a carga total.
- No encadernamento dum resgate, siga as normas ANSI Z359.4 e Z359.1.
- Plano de resgate: preveja os meios de socorro necessários para intervir rapidamente no caso de surgirem dificuldades.
- Atenção, um perigo pode ocorrer durante a utilização de vários equipamentos nos quais a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectado pela função de segurança de outro equipamento.
- Seja vigilante durante o trabalho na proximidade de fontes de electricidade, equipamentos móveis, superficies abrasivas ou cortantes, ambiente de risco químico ou que apresente temperaturas extremas.
- A energia de descida é igual ao produto da altura da descida pela massa da pessoa e da gravidade.

14. Informações complementares

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.
- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um harnês antequedas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a tricoções de materiais abrasivos ou pesos cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, usar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nas notícias de cada equipamento associado a este produto dão ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.
- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...). Um produto deve ser abatido quando:

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

- A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/repараções (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal.
2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento.
3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto.
4. Incompatibilidade de materiais.

Traçabilidade e marcações

- a. Organismo controlador do fabrico desde EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix = número individual - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo

In deze bijslufter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier niet uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorspong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Apparaat voor meervoudig gebruik.

Dit apparaat is niet bedoeld om alleen te gebruiken.

Afdalen voor rope-access:

EN 12841 regelapparaat op touw van het type C.

Evacuatie van één of meerdere personen:

EN 341:1997 afdaalapparaat voor reddingsoperaties, type A.

Beveiliging of back-upbeveiliging

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden en beslissingen.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET: training noodzakelijk vóór gebruik. Deze training moet aangepast zijn aan het gebruiksbepaald in het toepassingsveld van het systeem. Dit product mag enkel gebruikt worden door personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregelen gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of dit risico te dragen, gebruik dit materiaal dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Bewegbare flank (2) Glijder, (3) Openingsas, (4) Kam, (5) Blokkeerpal met vergissingsindicator, (6) Vaste flank, (7) Handgreep, (8) Knop voor horizontale verplaatsing. Posities van de handgreep: (a) Transport, (b) Werkpositionering, (c) Afdaling, (d) Antipaniek, (e) Beveiliging.

Terminologie: hand voor het afremmen, touw aan de kant van het afremmen.

Voornaamste materialen: aluminium legering (flanken), roestvrij staal (kam), verchroomd staal (blokkeerpal met vergissingsindicator), polyamide (handgreep).

3. Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik

- Nachtig op afwezigheid van scheuren, vervormingen, corrosie enz.
- Controleer het slijtniveau van de kam. Als de goul uitgesleten is tot aan de slijtage-indicator, gebruik de l'D dan niet meer (zie schema).
- Nachtig van de speling en de vervorming van de mobiele flank; als de flank tot over het hoofd van de kam-as kan reiken, gebruik de l'D dan niet meer (zie schema).
- Controleer de vergrendelingselementen (openingsas) en de goede werking van de veren van de kam en van de blokkeerpal met vergissingsindicator. Kijk de bewegbaarheid van de kam na.
- Controleer of de knop voor horizontale verplaatsing wel terugkomt nadat hij werd ingedrukt (positie c).

Tijdens het gebruik

Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Geen enkel extern element mag het toestand of een van zijn onderdelen blokkeren (kam, blokkeerpal met vergissingsindicator ...). Let op voor vreemde voorwerpen in de l'D. Het touw moet steeds gespannen staan tussen het regelapparaat en de verankerung om het risico op een val te beperken.

Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op Petzl.com/vpe.

Neem bij twijfel contact op met uw lokale Petzl verdeler.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in elk van uw toepassingen (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Touwen

Gebruik enkel synthetische touwen met de aanbevolen diameter en van het aanbevolen type. Het gebruik van een touw met een andere diameter of van een ander type wijzigt de prestaties van het apparaat en vooral de efficiëntie van het afremmen.

OPGELET, sommige touwen kunnen glad zijn: nieuwe touwen, touwen met kleine diameter, natte of bevroren touwen ...

Als u niet zeker bent van de compatibiliteit van uw uitrusting, contacteer uw Petzl verdeler.

5. Werkingsprincipe

Wanneer het touw onder spanning komt (hangend werken of een val), zal het body van de l'D kantelen om de karabiner (1) en zal de kam het touw knippen om te remmen (2). De hand, die het touw vasthoudt aan de kant van het afremmen, zal helpen om de functie van de kam te ondersteunen.

6. Installatie van het touw

Open de mobiele flank. Plaats de handgreep in positie (c) om de kam te openen. Plaats het touw in de richting aangegeven door de pictogrammen op het toestel. Sluit de mobiele flank. Verbind de l'D met een vergrendelbare karabiner.

OPGELET, de mobiele flank moet correct gekoppeld zijn op de as van de kam en op de karabiner.

6A. Apparaat aan de gordel

6B. Apparaat bevestigd op een verankerung

Geef verplicht meer remkracht door het touw aan de kant van het afremmen in een terugloop-karabiner te steken.
Opgelet: de blokkeerpal met vergissingsindicator zorgt ervoor dat je het touw niet verkeerd kan inleggen, maar schakelt niet alle mogelijke vergissingen uit.

7. Werkingsrest

Vóór elk gebruik, check de juiste plaatsing van het touw en de goede werking van het apparaat. Deze test moet steeds worden uitgevoerd terwijl men extra beveiligd is.
OPGELET, LEVENSGEVAAR: geen enkel extern element mag het apparaat of een van zijn onderdelen blokkeren (kam, blokkeerpal met vergissingsindicator ...). Elke hinder op het toestel maakt het remmen ongedaan.

7A. Apparaat aan de gordel

Trek aan het touw aan de kant van de verankerung, het apparaat moet het touw blokkeren. Zo niet, check de inleg van het touw.

Laat u geleidelijk hangen op het apparaat (gepannen touw, handgreep in positie c). Houd het touw vast aan de kant van het afremmen; trek met de andere hand geleidelijk aan de handgreep en laat het touw glijden:

- Afdalen is mogelijk = het touw is goed ingelegd.
- Afdalen is onmogelijk = check de goede richting van het touw (touw geblokkeerd door de blokkeerpal met vergissingsindicator).

Wanneer u de handgreep loslaat, zal de l'D het touw afremmen en dan blokkeren.

Opgelet: als uw apparaat nog steeds niet werkt (doorglijden van het touw), schrijf het dan af.

7B. Apparaat bevestigd op een verankerung

Trek aan het touw aan de kant van de last, het apparaat moet het touw blokkeren. Zo niet, check de inleg van het touw.

Opgelet: als het touw verkeerd in de terugloop-karabiner ligt, zal de blokkeerpal met vergissingsindicator niet werken.
Opgelet: als uw apparaat nog steeds niet werkt (doorglijden van het touw), schrijf het dan af.

8. EN 12841:2006 type C

Het l'D l afdaalapparaat EN 12841:2006 gecertificeerd, is een regelapparaat op touw van het type C, bestemd om te worden gebruikt bij verplaatsing naar beneden op het werktoew. De l'D l is een toestel voor het remmen op touw dat de gebruiker toelaat de snelheid van zijn afdaling manueel te controleren en om het even waar op het touw te stoppen bij het loslaten van de handgreep.

Om te voldoen aan de vereisten van de norm EN 12841:2006 type C, gebruik semistatische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A van 11,5 tot 13 mm diameter. (Nota: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd aan 150 kg met BEAL Antipodes touwen van 11,5 mm en EDELWEIS Rescue touwen van 13 mm).

8A. Afdaling

Eén persoon

Apparaat op de gordel (positie c): u kan uw afdaalsnelheid reguleren door het touw meer of minder strak aan te spannen aan de kant van het afremmen. Trek geleidelijk aan de handgreep om af te dalen. Houd steeds het touw vast aan de kant van het afremmen.
U zal stoppen wanneer u gewoon de handgreep los laat. Panieksituatie: door te fel aan de

handgreep te trekken (positie d), zal het apparaat het touw afremmen en dan blokkeren. Om de afdaling te hervatten, zet eerst de handgreep naar boven (positie c).

Knop voor horizontale verplaatsing

- Op een hellend vlak of horizontaal, of wanneer het apparaat weinig belast is, kan de antipaniefunctie gemakkelijk in werking treden. Om uw afdaling toch vlot te laten verlopen, kan u gebruik maken van de knop voor horizontale verplaatsing.

- Gebruik deze knop voor horizontale verplaatsing niet bij een verticale afdaling.

8B. Werkpositionering - beveiligde strop

Wanneer u tot stilstand bent gekomen op de gewenste plaats en u wilt overschakelen naar een positie van werkpositionering met de handen vrij, vergrendel het apparaat dan op het touw door de handgreep in de tegenovergestelde positie dan die van de afdaling te draaien (neer geklappt tot aan positie d). Om onder spanning te werken, moet de l'D in deze positie zijn. Als de handgreep tot tegen de knoop in positie b komt (positionering), forceer de stijglern dan niet. De handgreep mag niet in positie a (transport) staan als er een touw in het apparaat zit. Het apparaat kan niet langer correct afremmen.

Om het systeem te ontgrendelen, houd het remtouw stevig vast en plaats de handgreep in de afdaalpositie.

Informatie over de EN 12841 norm

OPGELET, het l'D l afdaalapparaat moet verplicht worden gebruikt met een systeem van het type A als back-upbeveiliging op een tweede touw, met name het veiligheidsstouw (bv. een Petzl 'ASAP').

Het l'D l afdaalapparaat is niet geschikt voor een gebruik in een valstopstelsysteem volgens de EN 363 norm.

Verbind uw afdaalapparaat direct op de gordel met een vergrendelbaar verbindingselement EN 362. De elementen die gebruikt worden met uw stijklern moeten aan de geldende normen beantwoorden.

Als u onder spanning bent gepositioneerd op uw werkpositioneringapparaat, zie er dan op toe dat uw veiligheidsapparaat niet belast wordt.

Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen.

9. EN 341 klasse A (1997) Hulpverlening evacuatie

Maximale hoogte van de afdaling: 200 m.

Normale werklast: 30-150 kg.

Laten afdalen vanaf een verankeringspunt

Toestel op de verankerung: het touw aan de kant van het afremmen moet door een terugloop-karabiner lopen. Houd het touw aan de kant van het afremmen vast en duw de handgreep naar boven (positie c) om het touw vrij te maken. Het regelen van de afremning gebeurt door de touw aan de kant van het afremmen meer of minder strak aan te spannen. U zal stoppen wanneer u gewoon de handgreep los laat. Wanneer het touw weinig belast is en bijgevolg de antipaniefunctie te gemakkelijk in werking treedt, gebruik dan de knop voor horizontale verplaatsing.

Informatie over de norm EN 341

- Maak steeds een knoop op het uiteinde van uw touw.
- Bescherm de permanent geïnstalleerde apparaten tegen barre weersomstandigheden.
- Verlies de contact niet bij het afdalen, houd een gepaste snelheid aan.
- Opgelet: bij het afdalen kan het apparaat warm worden en het touw beschadigen.

10. Beveiligen

10A. Beveiligen van de touweerste: 100 kg

Gebruik een dynamisch touw (EN 892).

Toestel op de gordel (positie e): check de goede inleg van het touw vóór het gebruik: met één hand houdt de beveiligger het touw vast aan de kant van het afremmen en met de andere hand het touw aan de kant van de klimmer. Om het glijden te vergemakkelijken, kan men beter het touw in het toestel duwen aan de kant van het afremmen, dan het touw te trekken aan de kant van de klimmer. Om een val te stoppen, houd het touw stevig vast aan de kant van het afremmen. Om de klimmer te laten zakken, is de handeling gelijkwaardig aan die beschreven onder Afdaling.

10B. Back-upbeveiliging: 100 kg

Beveiligen van een naklimmer en hijsen (gebruik zonder terugloop-karabiner).

Opgelet: in het geval van een vergissing (touw verkeerd ingelegd) zal de blokkeerpal met vergissingsindicator niet werken in deze positie.

Toestel aan de gordel (positie e): de beveiligger houdt enerzijds het touw vast aan de kant van het afremmen en anderzijds het touw aan de kant van de klimmer. Haal regelmatig het touw in. Om een val te stoppen, houd het touw stevig vast aan de kant van het afremmen. Om te laten afdalen, is de handeling gelijkwaardig aan die beschreven onder Laten afdalen vanaf een verankeringspunt (met toevoeging van de terugloop-karabiner).

11. Ander gebruik

Ocasioneel opklimmen op touw

Toestel op de gordel (positie c of d). Voor meer doeltreffendheid, haal het touw in tijdens de fase van het hijsen op de touwklem (B17). Laat nooit los touw hangen tussen de touwklem en de l'D.

12. Zware lasten, uitzonderlijk gebruik gereserveerd voor experts

Deze manipulaties mogen enkel worden uitgevoerd door redders die getraind zijn in dit gebied. Zware lasten mogen geen enkele schokbelasting ondergaan.

12A. Evacuatie: begeleide afdaling, apparaat aan de gordel

Maximale last: 200 kg

Voeg verplicht een karabiner toe als extra rem.

12B. Evacuatie: laten afdalen vanaf een verankeringspunt

Maximale last: 272 kg

- Gebruik een touw van minimum 12,5 mm diameter.
- Wij raden een halvemastworp aan op de karabiner die als extra rem gebruikt wordt.
- Een persoon bedient de handgreep van het toestel, een tweede persoon houdt het touw vast.

12C. De l'D als extra beveiliging

Maximale last: 272 kg

- Om zware lasten extra te beveiligen bij het ophalen, gebruik men een touw van minimum 12,5 mm diameter. Haal regelmatig het touw in.
- Als u de last opnieuw moet laten zakken of de afdaling extra moet beveiligen, zie hoofdstuk 12B.

13. Informatie ANSI-normen

- Maximale hoogte van de afdaling: 200 m.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijslufter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- Het nazicht van het product moet uitgevoerd worden volgens de aanbevelingen van de fabrikant, zoals vermeld in de handleiding en de productficthe.
- De gebruikte verankerungen voor een reddingsoperatie moeten voldoende sterk zijn om een statische belasting van minstens 13,8 kN of 5 keer de belasting op het systeem te kunnen dragen
- Tijdens een reddingsoperatie moeten de in het antivalsysteem gebruikte verankerungen voldoen aan de vereisten van de norm ANSI Z359.1.
- De verbindingen met de verankerungen moeten zuo uitgevoerd zijn dat ze elke ongewenste beweging van het systeem tijdens de reddingsoperatie vermijden. Voer een spanningstest uit op de verbinding voor een intensiteit van de volledige belasting erop uittoefent
- In het kader van een reddingsoperatie moet u de normen ANSI Z359.4 en Z359.1 volgen.
- Noodplan: voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- Opgelet: er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- Wees op uw hoede wanneer u in de buurt van elektriciteitsbronnen, mobiele uitrustingen, scherpe of snijdende oppervlakken, een omgeving met chemisch risico of extreme temperaturen werkt.
- De energie van een afdaling komt overeen met de vermenigvuldiging van de hoogte van de afdaling met de massa van de persoon en de zwaartekracht.

14. Extra informatie

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankerung van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopstelsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopstelsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- OPGELET GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET: onbeweiglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letselis of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijslufter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Af schrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Ongeperkte levensduur - **B. Toegelaten temperatuur** - **C. Gebruiksvoorschriften** - **D. Reiniging** - **E. Droging** - **F. Berging/transport** - **G. Onderhoud** - **H. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **I. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalafouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitsprekt over het EC type-examen - c. Tracering: datamatrix = individueel nummer - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaanid - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijslufter - l. Identificatie van het model

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Anordning för användning vid multipla tillfällen. Denna anordningen är tillverkad för mer än en typ av användning.

Repirfiring:

EN 12841 typ-C repljusterare.

Vid evakuering av en eller flera personer:

EN 341:1997 typ-A nedfimdningssdon för räddning.

Säkring

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godkän befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Ansvar

VARNING: särskild utbildning krävs före användning. Denna utbildning måste anpassas till de övningar definierade under Användningsområdena.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder. Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, all felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

2. Utrustningens delar

(1) Rörlig sidoplatå, (2) Friktionsplatta, (3) Gångjärn, (4) Kam, (5) Anti-misstagsspår, (6) Fast sidoplatå, (7) Handtag, (8) Knapp för rörelse i horisontalled. Användarinställningar: (a) Transport, (b) Arbetsställning, (c) Nedfiring, (d) Panikbroms, (e) Säkring.

Terminologi: bromshand, repets bromssida. Material: aluminiumlegering (sidoplatå), rostfritt stål (kam), krompläterat stål (anti-misstagsspår), nylon (handtag).

3. Inspektion, punkter att kontrollera

Före varje användningstillfälle

Verifiera att det inte finns några sprickor, deformationer, rost, etc.

- Kontrollera att kammnen inte är utsliten; när kamfårna har slitits ner till slitningsindikatorn skall I'D tas ur bruk (se bild).
- Kontrollera den röriga sidoplatån, sök efter deformationer eller för stort glapp: om sidoplatån kan föras över kamaxelns topp skall I'D tas ur bruk (se bild).
- Kontrollera låsdelarna (axel) och kamfjädrens funktion, kontrollera även anti-misstagsspåren. Kontrollera att kammnen har full rörlighet.
- Kontrollera att knappen för rörelser i horisontalled faller tillbaka efter nedtryckning (läge c).

Under användning

Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra. Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen.

Låt ingenting äventyra utrustningens eller dess komponents funktion (kam, säkerhetskam, etc.). Var uppmärksam på främmande föremål i I'Dn.

För att minska risken för fritt fall måste repet mellan reprobromsen och ankaret alltid vara sträckt. Se detaljer för inspektionen av samtliga delar i PPE-utrustningen på Petzl.com/ppc. Kontakta Petzl om du är osäker på utrustningens skick.

4. Kompatibilitet

Kontrollera för samtliga användningsområden att denna produkt är kompatibel med andra delar i ditt skyddssystem (kompatibel = fungerar bra ihop).

Rep

Använd enbart syntetiska rep i rekommenderad diameter och typ. Användning av någon annan diameter/typ kan ändra anordningens prestanda, framförallt dess broms effektivitet. **VARNING:** Vissa rep kan vara hala: nya rep, mindre diameterrep, biöta eller nedrusna rep etc. Kontakta Petzls återförsäljare om du är osäker på kompatibiliteten i ditt system.

5. Funktion

När repet sträcks (dämpning eller fall), vrids I'D på karbinen (1), kammnen klämmer åt och låser repet (2). Genom att hålla fast i repets bromssida, hjälper bromshanden till att aktivera kammnen.

6. Montera repet

Öppna den röriga sidoplatån. Sätt handtaget i rätt läge (c) för att öppna kammnen. Koppla in repet enligt de bilder som graverats på utrustningen. Stäng den röriga sidoplatån.

Koppla fast I'D med en låskarbin.

VARNING: Den röriga sidoplatån måste vara i korrekt läge på kamaxeln och karbinen.

6A. Firingsdonet på selen

6B. Firingsdonet på ett ankare

Du måste tillföra friktion genom att föra repets bromssida genom en karbin.

Varning: Anti-misstagsspåren kan låsa ett rep som är infört bak-och-fram, men den skyddar inte mot samtliga möjliga misstag.

7. Funktionstest

Före varje användning, kontrollera att repet är korrekt infört och att firingsdonet fungerar korrekt. Du måste alltid ha ett säkerhetssystem som backup när du utför detta test.

VARNING: DOCSIFARA: se till att inget inverkar på förändrad av anordning eller dess komponenter (kam, säkerhetskam, etc.). All felaktig påverkan på utrustningen försämrar dess bromsfunktion.

7A. Firingsdonet på selen

Dra i den ankrade sidan av repet: repet måste klämma fast i firingsdonet. Om så inte sker, kontrollera att repet är korrekt infört.

Låt din vikt gravas hemma på I'D (spånt rep, handtag i position c). Med en hand som håller fast repets bromssida kan du med din andra hand gradvis dra i handtaget och således låsa repet löst:

- Möjlig nedfiring = repet är korrekt infört.

- Nedfiring inte möjlig = kontrollera att repet är korrekt infört (repet kläms fast av anti-misstagsspåren).

När handtaget släpps, bromsar I'D för att sedan låsa på repet.

Varning: om din utrustning fortfarande inte fungerar (repet glider), kassera den.

7B. Firingsdonet på ankaret

Dra i belastningssidan av repet: repet måste klämma fast i firingsdonet. Om så inte sker, kontrollera att repet är korrekt infört.

Varning: Om repet är infört baklänges utan att ha förts genom en bromskarbin, kommer anti-misstagsspåren inte att fungera.

Varning: om din utrustning fortfarande inte fungerar (repet glider), kassera den.

8. EN 12841:2006 typ C repljusterare

EN 12841:2006 I'D i säkring är en typ-C repljusterare som används för nedfiring längs arbetsrep. I'D L är en bromsanordning för rep som möjliggör för användaren att manuellt kontrollera nedfiringshastigheten och att stanna varsmöhelst på repet genom att släppa taget om handtaget.

För att möta kraven för EN 12841:2006 typ-C standard, använd 11,5-13 mm EN 1891 typ-A se- och statiska rep (Käms + market).

(OBS: Vid certifieringsprovet användes en 150-kilos vikt och följande rep: BEAL Antipodes 11.5 mm och EDELWEISS 13 mm Rescue.)

8A. Nedfiring

En person

Firingsbromsen på selen (position c): du kontrollerar din nedfiring genom att variera ditt grepp om repets bromssida. För att fira ner, dra gradvis i handtaget. Håll alltid i repets bromssida.

Släpp handtaget för att stanna nedfiringen. I en panksituation: om du drar för mycket i handtaget (position d), bromsas du in och repet låses fast. För att fortsätta nedfiringen, dra först handtaget uppåt (position c).

Knapp för rörelser i horisontalled

- Panikbromsen aktiveras lätt vid sluttande eller horisontell terräng, samt vid lätta vikter. För att förenkla din nedfiring, använd knappen för nedfiring i horisontalled.

8B. Arbetsposition - säkrat stopp

Efter att ha stannat vid önskad punkt går du in i arbetsläget (fria händer) genom att lås anordningen på repet genom att vrida handtaget i motsatt riktning, jämfört med nedfiringsläget (vidret till position b). Vid arbetsläget måste I'D vara i detta läge.

När handtaget väl har stannat i position b (positionering), tvinga det inte. Handtaget får inte vara i position a (transport) när det sitter ett rep i anordningen. Det finns en risk för att skada anordningen, vilket kan försämrna bromsfunktionen.

För att låsa upp systemet tar du ett fast tag om repets bromssida och vridr sedan handtaget till nedfiringsläget.

Information om EN 12841 standarden

VARNING: I'D L firingsbromsen måste användas tillsammans med en **typ-A backupanordning (t.ex. ASAP) på ett andra rep, det s.k. "säkerhetsrepet"**.

I'D L-säkringen är inte lämplig att användas i EN 363 fallskyddssystem. Koppla in firingsbromsen direkt i selen genom att använda en EN 362 låskarbin. All utrustning som används med firingsbromsen måste följa gällande standarder.

Se till att säkerhetsrepet är obelastat när du hänger i arbetsrepet.

En dynamisk överbelastning kan skada säkerhetslinan.

9. EN 341 klass A (1997) Räddning - evakuering

Maximal nedfiringsträcka: 200 m.

Normal arbetsbelastning: 30-150 kg

Nedfiring från en ankarpunkt

Firingsbromsen på ankaret: repets bromssida måste föras genom en karbin. Håll i repets bromssida och för upp handtaget (position c) för att låta repet lösa. Kontrollera inbromsningen genom att variera greppet om den bromsande delen av repet. Släpp handtaget för att aktivera autobromsen.

Om firingsbromsen har en lätt belastning och om panikbromsen aktiveras för lätt, använd knappen för horisontalläget.

Information om EN 341 standarden

- Knyt alltid en knut vid repets ände.
- Utrustning som lämnas på plats måste väderskyddas.
- Tappa inte kontrollen vid nedfiringen: fira ner i lagom hastighet.
- Varning: firingsbromsen kan överhettas och således skada repet vid nedfiring.

10. Säkring

10A. Säkra ledklättraren: 100 kg

Använd EN 892 certifierat dynamiskt rep.

Anordningen på selen (position e): före användning, kontrollera att repet är korrekt infört. Håll med ena handen på repets bromssida och med den andra på klättrarens sida. För att underlätta repets löpning, fokusera mer på att trycka in repets bromssida i firingsbromsen, än att dra i klättrarens sida av repet. För att stoppa ett fall, ta ett fast tag om repets bromssida. För att fira ner en klättrare används firingsbromsen på samma sätt som under "Nedfiring".

10B. Säkring: 100 kg

Säkring av andremen och hissing (användning utan att föra repet genom en karbin).

Varning: Vid fel (repet är infört baklänges) kommer anti-misstagsspåren inte att fungera i denna position.

I'D på ankaret (position e): säkraren håller i repets bromssida med ena handen, och i andremannens rep med den andra. Ta in slack regelbundet. För att stoppa ett fall, ta ett fast tag om repets bromssida. För att fira ner en klättrare används firingsbromsen på samma sätt som under Nedfiring från ankare (använd bromskarbin).

11. Övrig användning

Oregelbunden replkättring

Firingsbromsen fäst vid sele (position c eller d). För större effektivitet, ta in slack när du står upp, genom att använda replklämnan (B17). Se till att det aldrig finns slack mellan replklämnan och I'D.

12. Tung belastning och ovanlig användning endast för experter.

Denna användning är endast avsedd för räddningspersonal som tränats specifikt i denna användning.

Vid tung belastning måste plötslig chockbelastning undvikas.

12A. Evakuering: nedfiring av flera, anordning på sele

Maxvikt: 200 kg

En bromskarbin måste användas.

12B. Evakuering: nedfiring från en ankarpunkt

Maxvikt: 272 kg

- Använd ett rep med min. diameter 12,5 mm.

- Vi rekommenderar användningen av en Munter hitch på bromskarbinen.

- En person håller i I'D:s handtag, den andra personen håller i repet.

12C. Säkring

Maxvikt: 272 kg

- För säkring av tung belastning vid stigning, använd ett rep min. 12,5 mm. Ta regelbundet in slack.

- Om du måste sänka eller säkra belastningen vid nedfiring, se kapitel 12B.

13. ANSI standards information

- Maximal nedfiringsträcka: 200 m.

- Användarinstruktionerna måste finnas tillgängliga för användaren av denna produkt.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Produkt inspektionen måste utföras enligt tillverkarens rekommendationer beskrivna i produktens användarinstruktioner samt produktens inspektions form.

- Ankare som används för räddning ska vara tillräckligt starka för att hålla statisk belastning av minst 13,8 kN eller 6 gånger större belastning än den som belastar systemet.

- Vid räddning ska ankare som används för fallskydd motsvara krav enligt ANSI Z359.1.

- Koppling till ankare ska vara utförd på ett sänt sätt att under räddning undviks alla systemets rörelser av misstag. Utför ett belastningstest på kopplingen innan hela belastningen påförs.

- I räddningssamarhång referera till ANSI Z359.4 samt Z359.1.

- Räddningsplan: Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Varning: När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- Var vaksam vid arbete nära strömkällor, maskiner i rörelse eller skrovliga eller vassa ytor, samt i miljöer med risk för kemikalier eller extrema temperaturer.

- Nedfiringens energi är lika med produkt av nedfiringens längd, personens vikt samt gravitationens acceleration.

14. Ytterliggare information

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfästhet 12 kN).

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning för att undvika kontakt med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall.

- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.

- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- **VARNING, FARA:** se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användare måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. **VARNING:** att hånga fritt utan att röra på sig (t.ex vid medvetlöshet) längre perioder i sele kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att markeringarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.

- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.

- Du inte helt och hållet känner till dess historia.

- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Öbersänsad livslängd - **B.** Godkända temperaturer - **C.** Forsikthighetsåtgärder användning - **D.** Rengöring - **E.** Torkning - **F.** Förvaring/transport - **G.** Underhåll - **H.** Ändringar/repairationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **I.** Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningsymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation.
4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar tillverkning av denna PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatrix = serienummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmått - h. Behållnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs instruktionen noga innan användning - l. Modellbeteckning

FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin teknikat ja käytötavat on esitelty.

Varoitusymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisäiedot osoitteesta Petzl.com . Olet itse vastuussa siitä, että huomiot varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Monikäyttölaite.

Moneen eri käyttötarkoitukseen soveltuva.

Laskeutuminen köyden varassa työskennellessä:

EN 12841 tyyppi C -vaatimusten mukainen köysisäädin.

Yhden tai useamman henkilön evakuointi:

EN 341:1997 tyyppi A -vaatimusten mukainen pelastuskäyttöön soveltuva laskeutumislaitte.

Varmistaminen

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoikyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

VAROITUS

Toiminta jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsii.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökepoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: koulutus ennen käyttöä on välttämätön. Koulutusta tulee soveltaa Käyttötarkoitus-kohdassa määriteltyihin toimiin.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpiköidn alaisina.

On omalla vastuullaasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin. Sinä kannat kaikki seuraukset ja täyden vastuun kaista mahdollisista vaaroista, loukkaantumisista ja kuolemista, joita saattaa tulla tuoteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, milaista tuo virheellisen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

2. Osaluettelo

(1) Liikkuva sivulevy, (2) Kikkalevy, (3) Nivel, (4) Tarrainsalpa, (5) Virheenestosalpa, (6) Kintea sivulevy, (7) Kahva, (8) Sivuttaisliikkeen painike.

Kahvan asennot: (a) Kuljetus, (b) Työasemointi, (c) Laskeutuminen, (d) Hätäjarrutus, (e) Varmistaminen.

Sanasää: jarrutuskeski, köyden jarrutuspuoli.

Päämatrerialit: aluminisessä (sivulevy), ruostumaton teräs (tarrainsalpa), kromattu teräs (virheenestosalpa), nallon (kahva).

3. Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, että tuoteessa ei ole halkeamia, vääntymiä, syöpyymiäalkiä tms.

- Varmista ette tarrainsalpa ole kulunut; kun tarrainsalvan ura kuulu kulumismerkkiin saakka (ks. kuva), poista iD käyttöä.

- Varmista etteä avautuva sivulevy ole vääntynyt eikä väyäs ole liian suuri; jos sivulevy pystyy kulkemaan tarrainsalvan akselin yli (ks. kuva), poista iD käyttöä.

- Tutki lukitusjärjestelmän osien (nivel) kunto sekä varmista tarrainsalvan jousien ja virheenestosalvan toiminta. Tarkista että tarrainsalpa on täysin liikkuva.

- Varmista, että sivuttaisliikkeen painike ponnahtaa takaisin, kun sitä on painettu (asento c).

Käytön aikana

Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti.

Älä saa minkään häiritä laitteen tai sen osien (tarrainsalpa, virheenestosalpa...) toimintaa. Varo päästämistä vieraita esineitä iD:hen.

Putoamisriskin pienentämiseksi köysisäättimen ja ankurin välissä olevan köyden pitää aina olla kireällä.

Tarkista kurkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä oikeissaessa Petzl.com:ppa

Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

4. Yhteensopivuus

Varmista tämän tuotteen yhteensopivuus muiden järjestelmän osien kanssa kaikkia käyttötarviketuksissasi (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytetyinä).

Köydet

Käytä vain halkaisijaltaan ja tyypillään suositusten mukaisia synteettisiä köysiä. Toisen tyyppiset tai halkaisijaltaan muon kokoiset köydet vaikuttavat laitteen suorituskykyyn, erityisesti jarrutustehokkuuteen.

VAROITUS: jotkin köydet saattavat olla liukkaita. Tällaisia voivat olla esimerkiksi uudet köydet, halkaisijaltaan pienet köydet, märät tai jaiset köydet pe.

Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma varusteidesi yhteensopivuudesta.

5. Toimintaperiaate

Kun köysi kiristyy (rokkumisen tai putoamisen seurauksena), iD kääntyy sulkuarekansa (1) ja tarrainsalpa lukittuu ja pysäyttää köyden (2). Jarrutuskeski, joka pitää kiinni köyden jarrutuspuolelta, avustaa tarrainsalvan lukittumisesta.

6. Köyden asentaminen

Avaa avautuva sivulevy. Laita kahva c-asentoon, jolloin tarrainsalpa aukeaa. Laita köysi paikalleen laitteesen kaiverrettujen ohjeiden mukaisesti. Suje liikkuva sivulevy. Kiinnitä iD lukittuvalla sulkuarekalla.

VAROITUS: avautuvan sivulevyn on oltava kunnolla kiinnitetty tarrainsalpa-akseliin ja sulkuarekasaan.

6A. Laitte valjaisa

6B. Laitte ankkurissa

Kitkaa on lisättävä ohjaamalla köyden jarrutuspuoli sulkuarekan läpi. Varoitus: virheenestosalpa pystyy tarttumaan köyteen joka on asennettu väärin päin, mutta se ei kuitenkaan poista kaikkien virheiden mahdollisuuatta.

7. Toiminnan testaus

Ennen jokaista käyttökertaa, varmista, että köysi on oikein asennettu, ja että laite toimii asianmukaisesti. Tämän testin aikana on aina suojauduttava varajärjestelmällä.
VAROITUS: HENKENVAARA: Älä saa minkään häiritä laitteen tai sen osien (tarrainsalpa, virheenestosalpa...) toimintaa. Jos jokin häiritsee laitteen toimintaa, jarrutus estyy.

7A. Laitte valjaisa

Vedä köyden ankkuripuolelta; köyden on lukkiuduttava laitteesen. Jos näin ei tapahdu, tarkista, että köysi on asennettu oikein.

Laske painosi vähitellen lanteen varaan (köysi kireänä, kahva c-asennossa). Pidä kädellä köyden jarrupuolelta ja vedä vähitellen kahvasta toisella kädellä niin, että köysi pääsee liukumaan.

- Laskeutuminen onnistuu = köysi on oikein asennettu.
- Laskeutuminen ei onnistu = tarkista köyden asennus (virheenestosalpa on lukittun köyden).
- Kun päästät kahvan irti, iD jarruttaa ja pysäyttää sitten köyden.
- Varoitus: jos laite ei vieläkään toimi (köysi luistaa), poista se käytöstä.

7B. Laitte ankkurissa

Vedä köyden kuormapuolelta: köyden pitäisi lukkiutua laitteesen. Jos näin ei tapahdu, tarkista, että köysi on asennettu oikein.

Varoitus: jos köysi on asennettu väärin päin eikä sitä ole ohjattu jarruttavan sulkuarekan läpi, virheenestosalpa ei toimi.

Varoitus: jos laite ei vieläkään toimi (köysi luistaa), poista se käytöstä.

8. EN 12841:2006 tyyppi C

EN 12841:2006 iD L -laskeutumislaitte on tyyppiä C oleva köysisäädin, jota käytetään työskentelykdyssä laskeutumiseen. iD L on jarrutuslaitte joka avulla käyttää yli käsin hallita laskeutusnopeuttaan ja pysäyttää minkä tahansa köydetä tahansa vapauttamalla kahvan. Täyttääksesi EN 12841:2006 tyyppi C -vaatimukset käytä EN 1891 tyyppi A -vaatimusten mukaisia, 11,5-13 mm vähajuostaisia yndiköysiä (ydin + mantelli).

(Huom: sertifiointitestauksessa käytettiin 11,5 mm BEAL Antipodes ja 13 mm EDELWEISS Rescue -köysiä ja 150 kg kuormaa).

8A. Laskeutuminen

Yksi henkilö

Laitte valjaisa (c-asento): voit hallita laskeutumisnopeutta muuttamalla puristusotetta köyden jarrutuspuolella. Laskeudu vetämällä vähitellen kahvasta. Pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta.

Vapauta kahva, kun haluat pysäyttää laskeutumisen. Hätätilanteessa; jos kahvaa vedetään liiaka (d-asentoon), laite jarruttaa ja pysäyttää sitten köyden. Kun haluat jatkaa laskeutumista, siirrä kahva ensin ylöspäin (c-asentoon).

Sivuttaisliikkeen painike

- Hätäjarru aktivoituu helposti viettävässä tai vaakasurassa maassaotta tai kun kuorma on kevyt. Voit sujuvoittaa liikumista käyttämällä sivuttaisliikkeen painiketta.

- Älä käytä sivuttaisliikkeen painiketta laskeutuessasi suoraan alaspäin.

8B. Työasemointi - varmistettu pysähtyminen

Kun olet pysähtynyt haluttuun paikkaan, voit siirtyä työasemointitilaan, jossa kädet jäävät vapaaksi. Lukitse laite köyteen siirtämällä kahva päivävastaiseen suuntaan kuin laskeutuessa (b-asentoon). Työasemoinnissa iD tulee asettaa tähän asentoon.

Kun kahva on pysähtynyt b-asentoon, älä käännä kahvaa väkisin. Kahva ei saa olla

a-asennossa (kuljetusasento), kun laitteessa on köysi. On olemassa riski, että se voi vaurioittaa laitetta, mikä voi johtaa jarrutusominnon estymiseen. Vapauta järjestelmä ottamalla tiukka ote köyden jarrutuspuolelta ja siirtämällä kahva laskeutumisasentoon.

Tietoa EN 12841 -standardista

VAROITUS: iD L -laskeutumislaitteen kanssa on käytettävä tyyppiä A olevaa varmistuslaitetta (esim. ASAP) toisessa köydessä (nk. turvaköysi).

iD L -laskeutumislaiete ei sovi käytettäväksi EN 363 -standardin mukaisessa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

Kiinnitä laskeutumislaitte suoraan valjaisiin lukittuuvan EN 362 -sulkuarekan avulla. Kaikkien laskeutumislaitteen kanssa käytettävien varusteiden pitää noudattaa voimassa olevia standardeja.

Kun työköysi on kuormitettuna, varmista että turvaköysi ei ole kuormitettuna.

Dynaaminen ylikuormitus voi vahingoittaa turvaköyttä.

9. EN 341 luokka A (1997) Pelastus/evakuointi

Suurin laskeutumiskorkeus: 200 m.

Normaali työkuorma:30-150 kg.

Laskeeminen ankkuripisteestä

Laitte ankkurissa: Köyden jarrutuspuoli on ohjattava sulkuarekan läpi. Pidä kiinni köyden jarrupuolelta ja siirrä kahvaa ylöspäin (c-asento), jotta köysi pääsee liukumaan. Jarrutusta säätämällä muuttamalla puristusotetta köyden jarrutuspuolelta. Vapauta kahva, kun haluat aktiivida automaattisen jarrutuksen.

Jos hätäjarru aktivoituu liian helposti, kun laite on kevyesti kuormitettu, käytä sivuttaisliikkeen painiketta.

Tietoa EN 341 -standardista

- Sido aina solmu köyden päähän.

- Köyteen jätetty laite täytyy suojata olosuhteilta.
- Pidä laskeutuminen aina hallimassa; laskeudu malliisella nopeudella.
- Varoitus: laite voi ylikuumentua laskeutuksen aikana ja vaurioittaa köyttä.

10. Varmistaminen

10A. Liidaajan varmistaminen: 100 kg

Käytä EN 892 -sertifioitua dynaamista köyttä.

Laitte valjaisa (e-asento): varmista ennen käyttöä, että köysi on oikein asennettu. Köyden jarrutuspuolta pidetään toisessa kädessä ja kiipeäjin puolta toisessa. Jotta köysi lukuisi hyvin, keskitä enemmän työntämään köyden jarrutuspuolta laitteesen kun vetämään köyttä kiipeäjin puolelta. Pysäytä putoamisen tarttumalla lujasti köyden jarrutuspuolelta. Kiipeääjä laskettaessa laitteä käsitellään samoin kuin kohdassa "Laskeutuminen".

10B. Varmistaminen: 100 kg

Kakkosen varmistaminen ja taljaus (käyttö ilman köyden ohjausta sulkuarekan läpi).

Varoitus: jos asennus on virheellinen (köysi väärin päin), virheenestosalpa ei toimi tässä asennossa.

Laitte ankkurissa (e-asento): varmistaja pitää kiinni köyden jarrutuspuolelta yhdellä kädellä ja kakkosen köydestä toisella. Kerää köysivara säännöllisesti. Pysäytä putoamisen tarttumalla lujasti köyden jarrutuspuolelta. Kiipeääjä laskettaessa laitteä käsitellään samoin kuin kohdassa "Laskeeminen ankkuripisteestä" (käytä jarruttavaa sulkuarengasta).

11. Muu käyttö

Satunnainen köysikiipeily

Laitte kiinnitetty valjaisiin (c- tai d-asento). Tehostaaksesi toimintaa kerää köysivara, kun nouseat pystyyn köysitarraimen avulla (E17). Älä koskaan anna köysyä köysivaraa muodostua köysitarraimen ja iD:n välisiin.

12. Raskaat kuormat; poikkeukselliset käyttötavat vain asiantuntijoille

Näitä toimia saivat suorittaa ainoastaan pelastajat, jotka on erikseen koulutettu tällaiseen käyttöön.

Raskaiden kuormien kanssa on ehdottomasti vältettävä äkillistä kuormitusta.

12A. Evakuointi: pelastettavan saattaminen alas, laite valjaisa

Enimmäiskuormitus: 200 kg

On käytettävä jarruttavaa sulkuarengasta.

12B. Evakuointi: laskeeminen ankkuripisteestä

Enimmäiskuormitus: 272 kg

- Käytä köyttä, jonka halkaisija on vähintään 12,5 mm.

- Suosittelemme Munterin solmun käyttöä jarruttavassa sulkuarekassa.

- Yksi henkilö käsitä läitteen kahvaa samalla, kun toinen henkilö pitää köydestä.

12C. Varmistaminen

Enimmäiskuormitus: 272 kg

- Käytä raskaiden nostettavien kuormien varmistamiseen köyttä, jonka halkaisija on vähintään 12,5 mm. Kerää köysivara säännöllisesti.

- Jos joudut laskemaan tai varmistamaan kuormaa laskeutumisen aikana, ks. kohta 12B.

13. Tietoa ANSI-standardeista

- Suurin laskeutumiskorkeus: 200 m.

- Tämän varusteen käyttäjillä on oltava varusteen käyttöohjeet.

- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.

- Tuotteen tarkastaminen pitää suorittaa valmistajan suositusten mukaisesti, jotka löytyvät käyttöohjeista ja määräaikaistarkastuslomakeesta.

- Pelastukseen käytettävien ankkureiden tulee kestää vähintään 13,8 kN staattista kuormaa tai 6 kertaa järjestelmän koettuun kuormaan verran.

- Pelastuksessa putoamisen pysäyttämiseen käytettävien ankkureiden pitää täyttää ANSI Z359.1 -standardin vaatimukset.

- Ankkureihin pitää kiinnittäytyä siten, että järjestelmä ei voi vahingossa liikkua pelastuksen aikana.

- Testaa kiinnityksen lujuus ennen kuin kohdistat siihen koko kuormaan.

- Tarkasta ANSI Z359.1 ja Z359.1 -standardien tiedot ennen pelastustyöhön ryhtymistä.

- Pelastussuunnitelma: sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

- Varoitus: kun uusia varusteisia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatointinto saattaa häiritä toisen varusteen turvatointintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- Ole tarkkana työssä laskeutumisen aikana ja ohjauksen, kuluttavien tai terävää pintoja tai ympäristössä jossa on kemikaaleja tai äärimmäisten lämpötilojen mahdollisuus.

- Laitteesen kohdistuva laskeutumisenergia on yhtä suuri kuin laskeuduttu matka, henkilön massa ja putouskihtyvyyt.

14. Lisätietoa

- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

- Järjestelmän ankkuripisteiden tulisi mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyyys).

- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvateisyyys käyttäjän alla ennen jokaista käyttöä, jotta välttytään siltä, että käyttäjä putoamistilanteessa iskeytyy maahan tai ohjauksen esteeseen.

- Varmista että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti välttääksesi putoamisriskin ja minimoidaksesi putoamismatkan.

- Putoamisasuajinkokovaljaat ovat ainoa hyväksytyt väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

- Kun uusia varusteisia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatointinto saattaa häiritä toisen varusteen turvatointintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS, VAARA: älä sallä tuotteiden hiertyvän naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.

- Käyttäjien täytyy soveltaa lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pilkkaaminen vajaiden varassa rokkumisen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.

- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varusteetta tuliaan käyttämään.

- Varmista että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, merympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on altistunut rajulle putoutukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Se ei läpäise laskeutusta tai sinun on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
- Tuhoaa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Ikonit:

A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Hyväksytyt käyttölämpötilat - C. Käytön varoitimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kielelty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varoasia) - **I. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvialt. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito ja välipäntämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkaantuminen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuoteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Uljäljitettävyyt: tietomatriisi = sarjanumero - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnusite - j. Standardit - k.

Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Nedfiringsbremis med flere bruksområder. Produktet er utviklet for å kunne brukes på flere ulike måter.

Tilkomstteknisksystemer:

EN 12841 type C tauklemme.

Evakuering av én eller flere personer:

EN 341:1997 type A nedfiringsutstyr for redning.

Sikring

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilgende dag kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Ansvar

ADVARSEL: For du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får spesifikk opplæring i hvordan det skal brukes. Denne opplæringen må tilpasses utstyrets bruksområder, som er definerte i punktet Bruksområde.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker. Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Frikjongsplate, (3) Bolt, (4) Låskam, (5) Nødsperre, (6) Fast sideplate, (7) Håndtak, (8) Lås for horisontal forflytning. Håndtaksposisjoner: (a) Transport, (b) Arbeid, (c) Nedfiring, (d) Nødstopp, (e) Sikring. Terminologi: bremseshånd, låsenden av tauet. Hovedmaterialer: Sideplater i aluminiumslegering, låskam i rustfritt stål, nødsperre i forkrommet stål, håndtak i nylon.

3. Kontrollpunkter

For du bruker produktet

- Kontroller at den ikke har sprekker, bulker, er rustet...
- Kontroller låsekammen for slitasje. Dersom det har nådd slitasjemerket, må I'D kasseres (se tegning).
- Sjekk at den bevegelige sideplaten fungerer som den skal. Dersom den har bulker eller dersom den kan trekkes over bolten på låskammen, må produktet kasseres (se tegning).
- Sjekk at låsekomponentene (bolt) fungerer som de skal, og sjekk fjæringene i låskammen og nødbremsen. Kontroller at låsekammen har full bevegelighet.
- Kontroller at knappen for horisontal forflytning sprerter tilbake etter at den trykkes inn (posisjon c).

Hver gang produktet brukes

Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre. Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Ikke la andre elementer komme i veien slik at de hindrer produktet og dets komponenter i å fungere korrekt (låsekam, nødsperre...). Vær oppmerksom på fremmedelementer i I'D. Tauet mellom tauklemmen og forankringspunktet må alltid holdes stramt for å redusere risikoen for et frittfall. Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på Petzl.com/ope. Kontakt Petzl dersom du er i tvil.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet, til hvert bruksområde (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Tau

Bruk kun anbefalte diameter og typer av syntetiske tau. Bruk av annen type tau/diameter endrer egnerskapet til produktet, spesielt bremsmekanismen. **ADVARSEL:** Enkelt tau kan være glatte og derfor redusere bremseeffekten. Eksempler på dette er nye tau, tynne tau, våte eller frose tau, osv. Kontakt Petzl dersom du er i tvil om kompatibiliteten til utstyret ditt.

5. Slik fungerer produktet

Når tauet strammer seg ved besising eller fall vil I'D belaste karabineren (1), og låskammen vil klemme på tauet (2) for å bremse det. Ved å holde i tauets låsende med bremseshånden, hjelper du til med å aktivere låskammen.

6. Slik kobler du til tauet

Åpne den bevegelige sideplaten. Sett håndtaket i posisjon c for å åpne låskammen. Legg tauet i bremsen som anvist på bildet som er gravert på produktet. Lukk den bevegelige sideplaten. I'D skal kobles til ethvert system med en låsbar karabiner. **ADVARSEL:** Den bevegelige sideplaten må være fullstendig lukket og tilkoblet karabineren.

6A. Dersom produktet er festet til selen

6B. Dersom produktet er festet til et forankringspunkt

Tilføy bremsekraft ved å la tauets låsende gå tilbake gjennom en ekstra karabiner. Advarsel: Nødsperren kan stoppe et tau som er lagt feil vei, men den hindrer ikke alle mulige feil.

7. Funksjonstest

For bruk må det kontrolleres at tauet ligger riktig i bremsen og at produktet fungerer som det skal. Utfør aldri en slik test uten ekstra sikring. **ADVARSEL:** LIVSFARE. Ikke la andre elementer komme i veien slik at de hindrer produktet og dets komponenter i å fungere korrekt (låsekam, nødsperre...). Enhver hindring av produktets funksjonalitet vil hemme bremsekraften.

7A. Dersom produktet er festet til selen

Dra i tauet på forankringsiden for å blokkere det. Hvis tauet ikke bremses, kontroller at det ligger riktig vei i bremsen.

Belast produktet gradvis med håndtaket i posisjon c mens du holder i låsenden av tauet med den andre hånden. Hold i tauets låsende med én hånd. Dra jevnt i håndtaket med den andre hånden og la tauet gå.

- Nedfiring er mulig = tauet ligger riktig vei i bremsen.
- Nedfiring er ikke mulig = kontroller om tauet ligger riktig vei i bremsen.

Når håndtaket slippes, vil I'D bremse og låse tauet.

Advarsel: Hvis produktet ikke fungerer som det skal, f.eks. at tauet skliir, skal det kasseres.

7B. Dersom produktet er festet direkte til forankringspunktet

Dra hardt i tauet på belastningssiden. Tauet skal låses i nedfiringsbremsen og låsekammen skal rotere. Hvis tauet ikke bremses, kontroller at det ligger riktig vei i bremsen.

Advarsel: Dersom tauet er lagt feil vei i bremsen uten at det går tilbake gjennom en låsbar karabiner, vil ikke nødsperren fungere.

Advarsel: Hvis produktet ikke fungerer som det skal, f.eks. at tauet skliir, skal det kasseres.

8. EN 12841:2006 type C

Nedfiringsbremsen I'D L er godkjent i henhold til kravene i EN 12841:2006, og er et type C-produkt for nedfiring på tau. I'D L er en nedfiringsbremis som gjør det mulig for brukeren å kontrollere farten på nedfiringen og å stanse hvor som helst på tauet ved å slippe håndtaket fremover.

For å tilfredsstille kravene i EN 12841:2006 type C, skal det brukes semistatiske 11,5 – 13 mm type-A-tau (kjerne + strompe) som er godkjente i henhold til kravene i EN 1891. (Merk: Under sertifisering ble testene utført med 150 kg masse med BEAL Antipodes 11,5 mm-tau og EDELDWEISS Rescue 13 mm-tau).

8A. Nedfiring

Én person

Dersom produktet er festet til selen (posisjon c): Kontroller nedfiringen ved å variere hvor stramt du holder låsenden av tauet. Trekk i håndtaket for nedfiring. Hold alltid en hånd på låsenden av tauet.

Slipp håndtaket for å stanse nedfiringen. I en eventuelt nødsituasjon: Dersom håndtaket trekkes for langt (posisjon d), vil I'D bremse og låse tauet. For å fortsette nedfiringen, løft først håndtaket opp (posisjon c).

Lås for horisontal forflytning

- I skrått eller horisontalt terren, eller med lette belastninger, aktiveres nødstoppen lett. Bruk låsen for horisontal forflytning for å gjøre nedfiringen jevnere.
- Bruk ikke denne knappen ved vertikal nedfiring.

8B. Posisjon under arbeid - sikret stans

Etter å ha stanset på ønsket sted og i riktig posisjon for vedvarende arbeid, lås bremsen på tauet ved å sette håndtaket i omvendt posisjon av nedfiringsposisjonen (posisjon b). Dersom

I'D skal brukes til arbeidsposisjonering, må den settes i denne posisjonen.

Når håndtaket har stoppet i posisjon b (arbeid), må det ikke vringes i noen retning. Håndtaket må ikke være i posisjon a (transport) når det er tau i bremsen. Dette kan ødelegge produktet, noe som kan hemme bremsekraften.

Når du vil låse opp systemet, hold godt på tauets låsende og sett håndtaket tilbake i nedfiringssposisjon.

Informasjon om EN 12841 standarden

ADVARSEL: I'D L nedfiringsbremis må brukes sammen med sammen med en ekstra sikring av typen A (f.eks. en ASAP) på et eget sikringstau.

I'D er ikke egnet til bruk i fallsikringsystem som er i henhold til kravene i EN 363.

Koble nedfiringsbremsen direkte til selen med et låsbart koblingsstykke som er godkjent i henhold til kravene i EN 362. Allt utstyr som brukes sammen med nedfiringsbremsen må være i overensstemmelse med gjeldende standarder.

Når du belaster arbeidstauet skal ikke sikringstauet ha noen belastning.

Dynamisk overbelastning kan skade sikringstauet.

9. EN 341:1997 Klasse A Evakuering

Maksimum nedfiringshøyde: 200 m.

Normal arbeidsbelastning: 30–150 kg.

Nedfiring fra et forankringspunkt

Dersom produktet festet til forankringspunktet, må låsenden av tauet gå tilbake gjennom en karabiner. Hold i låsenden av tauet og press håndtaket opp (posisjon c) for å starte nedfiringen. Nedfiringen kontrolleres ved å variere hvor stramt du holder låsenden av tauet. Slipp håndtaket for å aktivere den selvåsende funksjonen.

Dersom nedfiringsbremsens nødstopp-funksjon aktiveres under lett belastning, bruk låsen for horisontal forflytning.

Informasjon om EN 341 standarden

- Lag alltid en knute på tauenden.
- Beskytt lagret utstyr mot klimatiske forhold.
- Mist ikke kontrollen under nedfiring, og hold en fornuftig fart.
- Advarsel: Produktet kan bli varmt under nedfiring, noe som kan skade tauet.

10. Sikring

10A. Sikring av en som leder: 100 kg

Bruk et EN 892 sertifisert dynamisk tau.

Dersom produktet er festet til selen (posisjon e): Kontroller at tauet ligger riktig vei i bremsen for bruk. Hold låsenden av tauet i én hånd og klatrerens ende i den andre hånden. Det er enklere å føre tauet inn i bremsen enn å dra det ut. Hold godt på låsenden av tauet for å stoppe et eventuelt fall. Nedfiring av den som klatrer gjøres på samme måte som beskrevet under "Nedfiring".

10B. Sikring: 100 kg

Sikring av andremann og heising (uten at tauet går tilbake gjennom karabiner).

Advarsel: Dersom tauet er lagt feil vei i bremsen, vil ikke nødsperren fungere i denne posisjonen.

Dersom produktet er festet til forankringspunktet (posisjon e): Den som sikrer holder én hånd på låsenden av tauet og én på klatrerens ende av tauet. Ta inn tau regelmessig. Hold godt på låsenden av tauet for å stoppe et eventuelt fall. Nedfiring av den som klatrer gjøres på samme måte som beskrevet under Nedfiring fra et forankringspunkt. Bruk en låsbar karabiner.

11. Andre bruksområder

Oppstigning på tau

Dersom produktet er festet til selen (posisjon c eller d), Ta inn slakk i tauet samtidig som du reiser deg i tauklemmen (B17). La det aldri bli slakk mellom tauklemmen og I'D.

12. Store belastninger og spesielle bruksområder for erfarne brukere

Slike operasjoner bør kun utføres av erfarne brukere som har spesifikk opplæring i dette. Ved tunge belastninger må dynamisk overbelastning unngås.

12A. Evakuering: nedfiring med flere personer dersom nedfiringsbremsen er festet til selen

Maksimal belastning: 200 kg

En låsbar karabiner må brukes.

12B. Evakuering: nedfiring fra et forankringspunkt

Maksimal belastning: 272 kg

- Bruk et tau med minimum 12,5 mm diameter.
- Vi anbefaler at det brukes en bremseknute på den låsbare karabineren.
- En person styrer håndtaket på bremsen mens den andre holder tauet.

12C. Sikring

Maksimal belastning: 272 kg

- Ved sikring av tunge laster under heising, bruk et tau med minimum diameter på 12,5 mm. Ta inn slakk regelmessig.
- Dersom du må fire ned eller sikre lasten under en nedfiring, se kapittel 12B.

13. Tilleggsinformasjon om ANSI standarder

- Maksimum nedfiringshøyde: 200 m.
- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukere av dette utstyret.
- Bruksanvisningen som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Inspeksjon av produktet må utføres i henhold til produsentens anbefalinger gitt i bruksanvisningen og produktets inspeksjonsskjema.
- Forankringspunkter som brukes under redning må tåle statiske belastninger på minimum 13,8 kN eller 5 ganger vekten som systemet utsettes for.
- Ved redning må forankringspunktene som brukes til fallsikring være godkjent i henhold til kravene i ANSI Z359.1.
- Under redning må tilkobling til forankringspunktene må utføres slik at systemet ikke beveger seg utilsiktet. Utfør en test på tilkoblingen for den utsettes for full belastning.
- I redningssammenheng, se ANSI Z359.4 og Z359.1
- Redningsplan: Du må ha en redningsplan og midlene til å raskt sette i gang redning dersom du kommer i vanskeligheter ved bruk at dette produktet.
- Advarsel: Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
- Vær varsom når du jobber i nærheten av elektrisitet, bevegelige maskiner og skarpe slipende overflater som kan skade forberedelser eller svært høye/lave temperaturer.
- Energien i en nedfiring er tilsvarende produktet av nedfiringslengden, massen av personen og akselerasjonen av tyngdekraften.

14. Tilleggsinformasjon

- Fortsette eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.
- Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.
- Ved bruk av fallsikringsystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente fallsikringsseiler kan brukes i et fallsikringsystem.
- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
- **ADVARSEL:** FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. **ADVARSEL:** Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre skade eller død.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Pass at produktets merking er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for bærskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foretatt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler

A. Ube grenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Torking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/ reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbund. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) - **I. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte = serienummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modelidentifikasjon

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Variující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplnkové informace.

Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Vicicelové zařízení.
Toto zařízení je určené pro více jak jeden způsob použití.

Slaňovací zařízení pro práce s lanovým přístupem:
EN 12841 typ C - nastavovací zařízení lana.

Evakuace jedné a více osob:
EN 341:1997 typ A - slaňovací zařízení.

Jištění

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přeočíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ: před použitím je nezbytný nácvik používání. Tento nácvik musí být přizpůsoben technickým uvedeným v odstavci Rozsah použití.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za nabytí odpovídající vědomosti a zvládnutí příslušných technik a způsobů ochrany nesete vlastní odpovědnost.
Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete tuto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Pohyblivá bočnice, (2) Třetí destička, (3) Čep, (4) Vačka, (5) Pojistka proti chybě (Anti Error), (6) Pevná bočnice, (7) Rukojeť, (8) Tlačítko pro horizontální pohyb.
Polohy rukojeti: (a) Přeprava, (b) Pracovní polohování, (c) Slaňování, (d) Nouzová brzda, (e) Jištění.

Názvoslovní: brzdicí rukla, volný konec lana.
Použitě materiály: slitina hliníku (bočnice), nerezová ocel (vačka), chromovaná ocel (pojistka anti-error), polyamid (rukojeť).

3. Prohlídka, kontrolní body

Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou žádné praskliny, deformace, koroze, atd.
- Zkontrolujte opotřebené vačky, pokud je drážka opotřebená po celé ploše až k indikátoru opotřebení, přestaňte I'D používat (viz. nákrəs).
- Zkontrolujte pohyblivou bočnici, zda-li není zdeformovaná nebo příliš volná: pokud bočnice projde nad čepem vačky, přestaňte I'D používat (viz. nákrəs).
- Zkontrolujte zajišťovací části (čep), funkci pružiny ve vače a pojistku proti chybě anti-error. Ověřte plnou pohyblivost vačky.
- Vyzkoušejte pružinu tlačítka, jestli pro stlačení vrací tlačítko zpět (poloha c).

Během používání

Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze. Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Nedovolte, aby cokoliv bránilo funkci prostředku nebo jeho částí (vačka, pojistka proti chybě, atd.). Pozor na oči předměří v I'D.
Lano mezi nastavovacím zařízením lana a kotvicím bodem musí být vždy napnuté, aby se snížilo nebezpečí volného pádu.
Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných pracovních prostředků najdete na internetových stránkách Petzl.com/pe.
Máte-li jakékoliv pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte zástupce firmy Petzl ve vaší zemi.

4. Slučitelnost

Při každém použití si ověřte, zda je tento výrobek slučitelný s ostatními součástmi vaší vybavy (slučitelnost = dobrá spolupráce jednotlivých systémů).

Lana

Používejte pouze doporučené průměry a typy syntetických lan. Použití jiného průměru/typu lana změni fungování zařízení, zejména jeho brzdicí účinnost.
POZOR: některá lana mohou prokluzovat: nová lana, lana malého průměru, mokrá nebo namrzlá lana, atd.
Máte-li pochybnosti o slučitelnosti výrobků, kontaktujte firmu Petzl.

5. Funkce

Při napnutí lana (zavěšení nebo pád) se I'D pootočí na karabině (1) a vačka sevře lano a zablokuje se na něm (2). Uchopením volného konce lana napomůže brzdicí ruka zablokování vačky.

6. Instalace na lano

Otevřete pohyblivou bočnici. Rukojeť otočte do polohy (c), abyste otevřeli vačku. Lano zalažte dle nákrəsů vrytých na prostředku. Zavřete pohyblivou bočnici.
I'D připojte na karabinu s pojistkou zámku.
POZOR: pohyblivá bočnice musí být správně zajištěna čepem vačky a přípojovací spojkou.

6A. Umístění na postroj

6B. Umístění v kotvicím bodě

Volný konec lana musíte přeměrovat přídavnou karabinou, abyste dosáhli potřebného tření. Upozornění: pojistka proti chybě anti-error sice zachytí opačně instalované lano, ale nezabrání všem případným chybám.

7. Zkouška funkčnosti

Před každým použitím ověřte správné založení lana a funkci brzdy. Při provádění zkoušky funkčnosti musíte vždy používat záložní zajišťovací systém.
POZOR - NEBEZPEČÍ SMRTI: nedovolte, aby cokoliv bránilo funkci prostředku nebo jeho částí (vačka, pojistka proti chybě...). Jakékoliv omezení prostředku zruší jeho brzdicí účinek.

7A. Umístění na postroj

Zatáhnete za ukotvený konec lana: lano se musí v brzdě zablokovat. Jestliže ne, zkontrolujte založení lana.
Postupně přetěsněte váhu do prostředku (lano napjaté, rukojeť v poloze c). Jednou rukou držte brzdicí konec lana a druhou zatáhnete za rukojeť, aby lano začalo prokluzovat:
- Slaňujete = lano je správně instalované.
- Slanění není možné = zkontrolujte instalaci lana (lano je zablokováno pojistkou proti chybě).
- Při slánění rukojeti začne I'D brzdit a zablokuje lano.
Pozor: pokud již brzda přestane fungovat (prokluz lana), vyřaďte ji.

7B. Umístění v kotvicím bodě

Zatáhnete za zajištěný konec lana: lano by se mělo v zařízení zablokovat. Jestliže ne, zkontrolujte založení lana.
Upozornění: pokud je lano instalováno opačně a bez přeměrování přes přídavnou karabinu, pojistka proti chybě nebude funkční.
Pozor: pokud již brzda přestane fungovat (prokluz lana), vyřaďte ji.

8. EN 12841:2006 typ C

I'D L die EN 12841:2006 je nastavovací zařízení lana typu C používané ke slaňování na pracovním laně. I'D L je slaňovací brzda, která uživateli umožňuje ručně ovládat rychlost sestupu a uvolněním rukojeti zastavit na kterémkoliv místě lana.
Aby byly splněny požadavky normy EN 12841:2006 typ C, používejte nízkopružná lana s opatřeným jádrem typu A o průměrech 11,5-13 mm.
(Pozn.: certifikační zkoušky byly prováděny se 150 kg zátěží na lanach BEAL Antipodes o průměru 11,5 mm a EDELWEISS Rescue o průměru 13 mm).

8A. Slanění

Jedna osoba

Umístění na postroj (poloha c): slanění kontrolujete změnou stisku brzdicího konce lana rukou, slaňování zahájíte pozvojným zatáhnutím za rukojeť. Vždy držte volný konec lana.
Pokud chcete zastavit, povolte rukojeť. V panické situaci: pokud je za rukojeť zataženo příliš (poloha d), prostředek začne brzdit a zablokuje se na laně. Chcete-li pokračovat ve slanění, otočte rukojeť vzhůru (poloha c).

Tlačítko pro horizontální pohyb

- Na šikmé nebo vodorovné ploše, nebo při malém zatížení, se pojistka anti-error velmi lehce aktivuje. Aby byl váš sestup plynulejší, použijte tlačítko určené pro horizontální pohyb.
- Toto tlačítko nepoužívejte při vertikálním sestupu.

8B. Pracovní polohování - zajištěná brzda

Pokud chcete po zastavení na požadovaném pracovním místě přejít do pozice pracovního polohování s rukama volnými pro práci, zajištěte prostředek otočením rukojeti opačným směrem než při slaňování (přepnuto do polohy b). Pro pracovní polohování musí být I'D vždy nastaveno v této poloze.
Pokud se rukojeť zastavila v poloze b (polohování), netlačte na ni. Rukojeť nesmí být v poloze a (přeprava) s lanem uvnitř. Hrozi nebezpečí poškození zařízení, které vyřadí jeho brzdicí funkci. Systém odjistíte tak, že pevně uchopíte brzdicí konec lana a rukojeť posunete do polohy pro slanování.

Informace k normě EN 12841

UPOZORNĚNÍ: I'D L musí být používáno ve spojení se záložním zajišťovacím zařízením typu A (např. pohyblivý zachycovač pádu ASAP) na druhém laně (tzv. „zajišťovacím“ laně).

Prostředek I'D L není vhodný pro použití v systémech zachycení pádu dle EN 363. Slaňovací a jističí brzdu připojte přímo k postroji pomocí karabiny s pojistkou die EN 362. Jakékoliv vybavení používané s tímto prostředkem musí odpovídat současným normám. Když jste zavěšeni na pracovním laně, ujistěte se, že zajišťovací lano není zatíženo. Dynamické přetížení může poškodit zajišťovací lano.

9. EN 341 třída A (1997) Záchranné evakuace

Maximální délka slánění: 200 m.
Běžné pracovní zatížení: 30-150 kg.

Spouštění z kotvicího bodu

Prostředek je připojen do kotvicího bodu, volný konec lana musí být přesměrován přídavnou karabinou. Držte volný konec lana a rukojeť posuňte vzhůru (poloha c), lano začne prokluzovat. Brzdící účinek regulujete stiskem ruky na volném konci lana. Povolním rukojeti opět aktivujete samoblokující funkci I'D.
Pokud je prostředek málo zatížen a pojistka proti chybě se příliš lehce aktivuje, potom použijte tlačítko pro horizontální pohyb.

Informace k normě EN 341

- Vždy na konci lana uvažte uzle.
- Pomůcky zanechané na pracovním místě musí být chráněny před okolními věvy.
- Nikdy neztrácejte kontrolu nad sláněním, snažte se přiměřenou rychlostí.
- Upozornění: zařízení se může během slánění přehřát a poškodit lano.

10. Jištění

10A. Jištění prvolezce: 100 kg

Používejte dynamické lano die normy EN 892.
Umístění na postroj (poloha e): před použitím zkontrolujte správnou instalaci lana. Brzdící konec lana držte v jedné ruce a konec vedoucí k prvolezci v ruce druhé. Při povolování lana lezci se více zaměřte na posouvání brzdicího konce lana do prostředku než vřtahování lana na straně lezce ven z prostředku. Vždy držte volný konec lana bezpečně sevřený. Při spouštění prvolezce je manipulace s prostředkem stejná jako se popisuje v kapitole Slanění.

10B. Jištění: 100 kg

Jištění družleze a vřtahování (použití bez přesměrování lana přídavnou karabinou).

Upozornění: v případě chyby (opačná instalace lana) se v této poloze pojistka anti-error nebude aktivovat.

Umístění v kotvicím bodě (poloha e): jističí osoba drží brzdicí konec lana v jedné ruce a konec vedoucí k lezci v ruce druhé. Pravidelně dobírejte lano. Vždy držte volný konec lana bezpečně sevřený. Při spouštění lezce je manipulace s prostředkem stejná jako se popisuje v kapitole Spouštění z kotvicího bodu (použití přídavnou karabinu).

11. Jiné použití

Občasné výstupy po laně

Umístění na postroj (poloha c nebo d). Pro vyšší účinnost dobírejte lano v průběhu zvedání se pomocí blokantu (B17). Nikdy lano mezi I'D a blokantem neponechejte volně.

12. Těžká břemena, výjimečné použití pouze pro odborníky

Tyto operace smí být vykonávány pouze záchranáři speciálně vyškolenými pro tyto techniky použití.
Při použití s těžkými břemeny se absolutně vyvarujte rázovému zatížení.

12A. Evakuace: asistované slánění, umístění na postroj

Maximální zatížení: 200 kg

Nutnost použití přídavné brzdicí karabiny.

12B. Evakuace: spouštění z kotvicího bodu

Maximální zatížení: 272 kg

- Použijte lano o minimálním průměru 12,5 mm.
- Doporučujeme na přídavné brzdicí karabině použít poloviční lodní smyčku.
- Jedna osoba manipuluje s rukojeti prostředku a druhá drží lano.

12C. Jištění

Maximální zatížení: 272 kg

- Pro jstění těžkých břemen během zvedání použijte lano s minimálním průměrem 12,5 mm. Pravidelně dobírejte lano.
- Pokud musíte spouštět nebo jistit břemeno během slánění, pročtete si kapitolu 12B.

13. Informace k normě ANSI

- Maximální délka slánění: 200 m.
- Návod k použití musí být poskytnut uživateli tohoto produktu.
- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.
- Revize zařízení musí být prováděny dle doporučení výrobce uvedeného v návodu k používání a v produktoých listech pro revize produktu.
- Kotvicí body používané pro záchranu musí být dostatečně pevné, aby udržely statické zatížení minimálně 13,8 kN nebo přibližněsekminutostní zatížení systému.
- Při záchraně musí kotvicí body používané pro zachycení pádu splňovat požadavky ANSI Z359.1.

- Připojení v kotvicích bodech musí být provedeno způsobem, který zamezí jakémukoliv náhodnému pohybu systému v průběhu záchran. Před plným zatížením systému proveďte zátěžový test připojení.
- Pro použití při záchraně si prostudujte ANSI Z359.4 a Z359.1.
- Záchraný plán: musíte mít záchraný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Pozor: jestliže použijete různé části nástroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti nástroje.
- Buďte pozorní pokud pracujete v blízkosti zdroje elektrického proudu, pohybujících se strojů, nebo drsných, či ostrých povrchů, nebo v prostředí s výskytém chemikálií, nebo vysokých teplot.
- Energie slánění je úměrná délce slánění daného produktu, hmotnosti uživatele a gravitačním zrychlením.

14. Doplnkové informace

- Musíte mít záchraný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvicí zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležitě před použitím zkontrolovat požadovanou volnou houbku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážky, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte různé části nástroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti nástroje.
- POZOR, NEBEZPEČÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou houbkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: Nežbytné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (změšičné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
Takový produkt znehodnotíte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:
A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění
- E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravy, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úraze nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení = výrobní číslo - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Identifikační číslo individuálních kontrol - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikače typu

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zapreztowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trupięj czaski ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualniana instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Przyrząd do wielu zastosowań. Ten przyrząd nie służy tylko do jednego zastosowania.

Dostęp linowy zjazdem:

EN 12841 urządzenie regulujące na linie typu C.

Evakuacja jednej lub więcej osób:

EN 341:1997 przyrząd zjazdowy do ratownictwa, typ A.

Asekuracja lub autoasekuracja

Produkt nie może być poddawany obciążenom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla działania zgodnego z zastosowaniem przyrządu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeżenie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA: Przed przystąpieniem do użytkowania niezbędne jest przeszkolenie. Przeszkolenie to musi być dostosowane do działania zgodnego z zastosowaniem przyrządu. Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.

Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Prowadnica liny, (3) Oś obrotu okładki ruchomej, (4) Krzywka, (5) Język zabezpieczający w przypadku złego wpięcia przyrządu, (6) Okładka nieruchoma, (7) Rączka, (8) Przycisk do przemieszczania się w poziomie. Pozycje rączki: (a) Transport, (b) Stabilizacja w pozycji roboczej, (c) Zjazd i asekuracja, (d) Blokada antypaniczna, (e) Asekuracja. Terminologia: ręka hamująca, hamujący odcinek liny. Materiały podstawowe: stop aluminium (okładki), stal nierdzewa (rolka), stal chromowa (język zabezpieczający), poliamid (rączka).

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem

- Sprawdzić brak pęknięć, deformacji, korozji itd.
- Sprawdzić zużycie krzywki, jeżeli pojawia się wskaźnik zużycia, nie należy więcej używać tego I'D (patrz rysunek).
- Sprawdzić funkcjonowanie, zbadać okładkę ruchomą pod kątem deformacji: jeżeli okładka może przejść nad główną ośi krzywki, nie należy więcej używać tego I'D (patrz rysunek).
- Sprawdzić elementy zamykające (oś obrotu), działanie sprężyn krzywki i języka zabezpieczającego przed złym wpięciem przyrządu. Sprawdzić całkowitą mobilność krzywki.
- Sprawdzić czy przycisk do przemieszczania się w poziomie „wraca” po naciśnięciu (pozycja c).

Podczas użytkowania

Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia. Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu.

Zaden zewnętrzny element nie może blokować przyrządu lub jego części, (krzywka, język zabezpieczający itd.) Uwaga obce przedmioty w I'D.

Lina pompiędzy stanowiskiem i przyrządem regulującym nie może być luzna (ograniczenie ryzyka upadku).

Szczególwe procedury kontrolne każdego SOI znajdują się na stronie stronie Petzl.com/ppa. W razie wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu (patrz właściwa dła produktu instrukcja).

Liny

Przesztegać zalecanych typów lin i ich średnic. Użycie innych typów/średnic lin powoduje większą skuteczność przyrządu, a w związku z tym skuteczność hamowania.

UWAGA: niektóre liny mogą być sliske: liny nowe, o małych średnicach, zamoczone, zalodzone.

Jeżeli nie jesteście pewni kompatybilności waszego sprzętu, należy skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

5. Zasada działania

Gdy lina się napręza (obciążenie lub upadek), korpus I'D obraca się na karabinku (1) i krzywka zamyka się, hamując liny (2). Trzymając liny od strony wolnego końca, wspomagą się pracą krzywki.

6. Zakładanie liny

Otworzyć okładkę ruchomą. Ustawić rączkę w pozycji (c), by otworzyć krzywkę. Założyć liny zgodnie z piktogramami wygrawerowanymi na przyrządzie. Zamknąć okładkę ruchomą. Wpiąć I'D karabinkiem z blokadą.

UWAGA: okładka ruchoma musi być dobrze zatrzaśnięta na osi krzywki i na karabinku.

6A. Przyrząd wpięty do upręży

6B. Przyrząd wpięty do stanowiska

Należy obowiązkowo zwiększyć hamowanie wpięając liny w dodatkowy karabinek. Uwaga, język zabezpieczający w przypadku złego wpięcia przyrządu zlekcesza liny, ale nie eliminuje wszystkich możliwych błędów.

7. Test poprawnego działania

Przed każdym użyciem sprawdź prawidłowe wpięcie do liny oraz działanie przyrządu. Test ten należy zawsze wykonywać z autoasekuracją.

UWAGA: NIEBEZPIECZESTWO! Słabiej. Zaden zewnętrzny element nie może blokować przyrządu lub jego części, (krzywka, język zabezpieczający itd.). Każda przeszkoda w działaniu przyrządu anuluje hamowanie.

7A. Przyrząd wpięty do upręży

Pociągnąć za liny od strony stanowiska, przyrząd powinien ją zablokować. Jeżeli nie - sprawdzić przebieg liny.

Obciążać stopniowo przyrząd (lina napięta, rączka w pozycji c). Naciskać rączkę stopniowo, trzymając drugą ręką liny wychodzącą z przyrządu.

- Zjazd możliwy = lina prawidłowo przebiega w przyrządzie.

- Zjazd niemożliwy = sprawdzić przebieg liny w przyrządzie (lina zablokowana przez język zabezpieczający).

W momencie puszczenia rączki I'D hamuje, a następnie blokuje liny.

Uwaga, jeżeli waz przyrząd dalej nie działa (ślizganie liny), należy wycofać go z użytkowania.

7B. Przyrząd wpięty do stanowiska

Pociągnąć za liny od strony ciężaru, przyrząd powinien ją zablokować. Jeżeli nie - sprawdzić przebieg liny.

Uwaga: w przypadku gdy lina jest odwrrotnie założona i wpięta w dodatkowy karabinek - język zabezpieczający nie zadziała.

Uwaga, jeżeli waz przyrząd dalej nie działa (ślizganie liny), należy wycofać go z użytkowania.

8. EN 12841:2006 typ C

Przyrząd zjazdowy I'D L certyfikowany zgodnie z EN 12841: 2006 jest urządzeniem typu C, do regulacji na linie, przeznaczonym do zjazdu po linie roboczej. I'D L jest urządzeniem hamującym na linie, umożliwiającym użytkownikowi kontrolę prędkości zjazdu oraz zatrzymanie się w dowolnym miejscu liny (przez puszczenie uchwyty). Zgodnie z wymaganiami normy EN 12841: 2006 typ C, należy używać lin półstatycznych (rożeń + opłot) EN 1891 typ A o średnicy od 11,5 do 13 mm.

(Uwaga: podczas certyfikacji, testy (obciążenie 150 kg) przeprowadzono z użyciem lin Antipodes BEAL 11,5 mm i Rescue EDELWEISS 13 mm).

8A. Zjazd

Jedna osoba

Przyrząd wpięty do upręży (pozycja rączki c). Prędkość zjazdu reguluje się zmieniając się uchwytu na liny wychodzącą z odobokowanego przyrządu. Zawsze trzymać wolny koniec liny.

Blokowanie odbywa się przez puszczenie rączki. W razie paniki, zbyt mocne naciśnięcie (pozycja d), powoduje zahamowanie przyrządu i zablokowanie go. Powtórne przesunięcie rączki (pozycja c) umożliwia dalszy zjazd.

Przycisk do przemieszczania się w poziomie

- Na nachylonej powierzchni lub powierzchni ułożonej, jeżeli przyrząd jest nieznacznie obciążony, blokada antypaniczna łatwo się uruchamia. Dla zwiększenia płynności zjazdu

wcisnąć przycisk do przemieszczania się w poziomie.

- Nie wciskać przycisku do przemieszczania się w poziomie podczas zjazdu w pionie.

8B. Stabilizacja w pozycji roboczej - bezpieczne zatrzymanie

Po zatrzymaniu się w wybranym miejscu należy przesuwać rączkę przeczenie i symetrycznie do pozycji zjazdowej i docisnąć do oporu (pozycja b). Chcąc pracować w zwisie, należy pozostawić I'D w tej pozycji (rączki).

Gdy rączka przesunie się do pozycji b (stabilizacja w pozycji roboczej), nie należy jej forsować. Uchwyt nie powinien być w rączki a (transport), jeżeli w przyrządzie jest lina. Istnieje ryzyko popadnięcia się przyrządu, które może anulować hamowanie.

W celu odoblokowania należy chwycić liny wychodzącą z przyrządu, a drugą ręką przesuwać rączkę do pozycji zjazdowej.

Informacje normatywne EN 12841

UWAGA, przyrząd zjazdowy I'D L musi być używany razem z urządzeniem typu A do autoasekuracji na drugiej linie, nazywanej linią asekuracyjną (np. ASAP).

Przyrząd zjazdowy I'D L nie jest przeznaczony do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem zgodnym z normą EN 363.

Wpiąć przyrząd zjazdowy bezpośrednio w uprząż przy pomocy łącznika zakrecanego EN 362. Elementy wyposażenia używane z waszym przyrządem zaciskowym muszą być zgodne z obowiązującym normami.

Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę, by lina asekuracyjna nie była obciążona.

Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenia asekuracyjne.

9. EN 341 klasa A (1997) Ratownictwo ewakuacja

Maksymalna długość zjazdu: 200 m.

Normalne obciążenie robocze: 30-150 kg.

Opuszczenie ze stanowiska

Przyrząd wpięty w stanowisko. Dla zwiększenia hamowania zawsze stosować dodatkowy karabinek. Jedną ręką odoblokować przyrząd, przesuując rączkę do góry (pozycja c). Zjazd jest regulowany słabszym lub mocniejszym uchwytem na wolnym końcu liny. Blokowanie odbywa się przez puszczenie rączki.

Gdy przyrząd jest nieznacznie obciążony i blokada antypaniczna uruchamia się zbyt łatwo - należy wcisnąć przycisk do przemieszczania się w poziomie.

Informacje normatywne EN 341

- Zawsze wiązać węzeł na końcu liny.

- Chronić dostępną pozycję przyrządu zaciskowego na stałe przed warunkami pogodowymi.

- Kontrolować zjazd, utrzymywać rozsądną prędkość.

- Uwaga, podczas zjazdu przyrząd może się rozgrazić i uszkodzić liny.

10. Asekuracja

10A. Asekuracja prowadzącego: 100 kg

Stosować liny dynamiczne zgodne z normą EN 892.

Przyrząd wpięty do upręży asekurującego (pozycja e). Jedną ręką trzymać liny wychodzącą z przyrządu, drugą liny biegnącą do prowadzącego. Sprawdzić prawidłowość wpięcia przyrządu przed użyciem. Aby ułatwić przesuwanie liny lepiej jest podawać liny do przyrządu niż ja na się wciągając. Chcąc zatrzymać upadek należy mocno trzymać wolny koniec liny. Dla opuszczenia - obsługa przyrządu podobna do tej z punktu „Zjazd”.

10B. Autoasekuracja: 100 kg

Asekuracja drugiego i wyciąganie (użycie bez dodatkowego karabinka).

Uwaga! W przypadku złego wpięcia przyrządu język zabezpieczający nie będzie działał. Przyrząd wpięty w stanowisko (pozycja e). Jedną ręką trzymać przyrząd z przyrządu, drugą ręką liny biegnącą do asekurowanego. Liny wybierać regularnie. Chcąc zatrzymać upadek należy mocno trzymać wolny koniec liny. Dla opuszczenia - obsługa przyrządu podobna do tej z opisu: Opuszczenie ze stanowiska.

11. Inne zastosowania

Okazjonalne wychodzenie po linie

Przyrząd wpięty do upręży (pozycja c lub d). Dla większej skuteczności wybrać luz podczas selekcji pozycję przyrządu zaciskowego (E17). Nigdy nie należy zostawiać luzu między przyrządem zaciskowym a I'D.

12. Ciężkie ładunki, zastosowanie wyjątkowe, zarezerwowane dla specjalistów

Poniższe manewry mogą być wykonywane wyłącznie przez doświadczonych ratowników. Podczas opuszczania dużych ciężarów żadne szarpnięcia / uderzenie nie jest tolerowane.

12A. Ewakuacja: Zjazd z ratownikiem, przyrząd wpięty do upręży

Maksymalne obciążenie: 200 kg

Obowiązkowe dodatkowe hamowanie.

12B. Ewakuacja: opuszczenie ze stanowiska

Maksymalne obciążenie: 272 kg

- Należy używać liny o średnicy 12.5 mm minimum.

- Zalecamy użycie półwyblinki na karabinku hamującym.

- Jedna osoba manipuluje rączką przyrządu, druga przytrzymuje liny.

12C. Autoasekuracja

Maksymalne obciążenie: 272 kg

- Dla asekuracji dużych ciężarów podczas wyciągania, stosować liny o średnicy 12.5 mm minimum. Liny wybierać regularnie.

- Do opuszczenia lub asekuracji ładunku przy zjeździe patrz paragraf 12B.

13. Informacje normatywne ANSI

- Maksymalna długość zjazdu: 200 m.

- Użytkownikowi muszą zostać dostarczone instrukcje użytkownika.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.

- Kontrola produktu musi być przeprowadzona zgodnie z zalecaniami producenta znajdującymi się w instrukcji i karcie kontroli produktu.

- Punkty stanowiskowe zastosowane do ratownictwa muszą być wystarczająco mocne, by wytrzymać statyczne obciążenie przynajmniej 13,8 kN lub 5-krotność obciążenia systemu.

- Dla celów ratowniczych punkty stanowiskowe w zastosowaniu przeciwapadkowym muszą być zgodne z wypracowanymi ANSI Z359.1.

- Połączenia z punktami stanowiskowymi muszą zostać wykonane w taki sposób, by uniknąć wszelkich niekorzystnych ruchów systemu podczas akcji ratowniczej. Należy wykonać test obciążenia połączenia zanim podwiesi się cały ciężar.

- Dla celów ratownictwa, należy odnieść się do norm ANSI Z359.4 i Z359.1.

- Plan ratowniczy, należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji i w razie trudności.

- Uwaga! Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- Należy zachować szczególną ostrożność pracując w pobliżu urządzeń będących pod napięciem, ruchomego wyposażenia, powierzchni niszczących lub Innych.

- Energia zjazdu jest równa wysokości zjazdu pomnożonej przez ciężar osoby i grawitację.

14. Dodatkowe informacje

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odskoków.

- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA: NIEBEZPIECZESTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tały o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w upręży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.

- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Użyliczaja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenie, powne odskoki itp.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieje jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkownika.

- Jeśli jest przeszlazają (rozwyj normy, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Zszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacja lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Wazna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE” - c. Identyfikacja: datamatrix = numer indywidualny i d. Średnica

- e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Tydzień produkcji

Numar partii - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverite Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatno nevarnost. Če imate kakršn koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Večfunkcijska priprava.

Priprava je namenjena za več različnih vrst uporabe.

Spust po vrvi:

EN 12841 tip C pripomoček za namestitev na vrv.

Reševanje ene ali več oseb:

EN 341:1997 tip A vrвна zavora za reševanje.

Varovanje

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Odgovornost

OPOZORILO: pred uporabo je nujno usposabljanje. Usposabljanje mora ustrezati uporabam, ki so opisane v poglavju Področja uporabe.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Pridobitev ustreznih izkušenj in poznavanje tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost.

Osebo prevzimate vsi odgovornosti in tveganje za škodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadar koli in kakor koli. Če niste pripravljene ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) premična stranica, (2) površina za trenje, (3) zakovica, (4) čeljust, (5) lovilna čeljust proti napakam, (6) nepremična stranica, (7) ročica, (8) gumb za vodoravno premikanje Položaj ročice: (a) transport, (b) namestitev pri delu, (c) spust, (d) zaviranje v paniki, (e) varovanje Izrazoslovi: roka, s katero zavirate (zavirajoča roka); konec vrvi, s katerim zavirate. Glavni materiali: aluminijeva zlitina (stranici), nerjavče jeklo (čeljust), kromirano jeklo (lovilna čeljust proti napakam), polamid (ročica).

3. Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni nikakršnih razpok, deformacije, korozije...

- Preverite čeljust za obrabo; ko je uter čeljust izbraljen od indikatorja obrabe (glej sliko), pripravite ID ne uporabljajte več.

- Na premični stranici preverite deformacije ali če se ta prekomerno premika: v primeru, da stranico lahko premaknete čez os čeljusti, prenehajte z uporabo pripravne ID (glej sliko).

- Preverite dele za zapiranje (zakovico) in delovne zvezi v čeljusti ter lovilno čeljusti proti napakam. Prepričajte se, da je čeljust popolnoma mobilna.

- Preverite, da se gumb za vodoravno napredovanje po uporabi vrne nazaj na prvotno mesto (položaj c).

Med uporabo

Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu.

Ne dovolite, da bi karkoli motilo delovanje pripravave ali njenih delov (čeljusti, ročice...). Bodite pozorni na luknje v pripravli ID.

Da bi zmanjšali možnost prostega padca, mora biti vrv med regulatorjem podaljška in sidriščem vedno napeta. Podrobnosti o postopkih pregleda za vsak izdelek OVO lahko najdete na spletnem naslovu Petzl.com/ppc.

V kolikor dvomite v dobro stanje izdelka, navežite stik s Petzliom.

4. Skladnost

Za vsak namen uporabe preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Vrvi

Uporabljajte le priporočene premere in tipe sintetičnih vrvi. Uporaba katerega koli drugega premera/tip vrvi spremeni delovanje pripravave, zlasti učinek zaviranja.

OPOZORILO: določene vrvi so lahko splošče: nove vrvi, vrvi majhnega premera, mokre ali pomrznjene vrvi...

Če ste v dvomih glede skladnosti vaše opreme, se posvetujte s proizvajalcem.

5. Način delovanja

Ko postane vrv napeta (viseje ali padec), se ID zavrti okoli vponke (1) in čeljust slisne in ustavi vrv (2). Z držanjem konca vrvi, s katerim zavirate, z zavirajočo roko pomagajte čeljusti, da zgrabi.

6. Namestitev vrvi

Odpriete premično stranico. Ročico postavite v položaj (c), da odprete čeljust. Vpeljite vrv, kot prikazuje gravura na pripomočku. Zaprite premično stranico.

Povežite ID z vponko z varnostno matico.

OPOZORILO: premična stranica mora biti pravilno nameščena na os čeljusti in na vponko.

6A. Priprava na pasu

6B. Pripomoček na sidrišču

Za dodatno trenje morate vrv, s katero zavirate, speljati skozi vponko.

Opozorilo: lovilna čeljust proti napakam lahko zgrabi vrv, ki je narobe nameščena, ne more pa preprečiti vseh možnih napak.

7. Test delovanja

Pred vsako uporabo preverite, da je vrv pravilno vpeljana in da priprava pravilno deluje. Ob izvajanju testa morate biti vedno dodatno varovani.

OPOZORILNO NEVARNO: ne dovolite, da bi karkoli motilo delovanje pripomočka ali njenih delov (čeljusti, ročica). Kakršn koli pritisek na pripravo prepreči zavorno funkcijo.

7A. Priprava na pasu

Potegnite za vrv, ki je vpeta v sidrišče: vrv se mora v pripravl zagodziti. V nasprotnem primeru preverite, če je vrv pravilno vpeljana.

Postopoma prenesite svojo težo na pripomoček (napeta vrv, ročica v položaju c). Z eno roko držite vrv, s katero zavirate, z drugo pa počasi potegnite za ročico; tako omogočite da vrv drsi.

- Spust je mogoč = vrv je pravilno vpeljana.

- Spust ni mogoč = preverite namestitev vrvi (vrv blokirana z lovilno čeljustjo proti napakam). Ko spustite ročico, ID zavira, nato blokira vrv.

Opozorilo: če vaša priprava še vedno ne deluje (vrv drsi), jo umaknite iz uporabe.

7B. Priprava v nosilnem pritrdišču

Potegnite za obremenjen konec vrvi; pripravva mora blokirati vrv. V nasprotnem primeru preverite, če je vrv pravilno vpeljana.

Opozorilo: če je vrv narobe vstavljen in ni speljana skozi vponko za zaviranje, lovilna čeljust proti napakam ne bo delovala.

Opozorilo: če vaša priprava še vedno ne deluje (vrv drsi), jo umaknite iz uporabe.

8. EN 12841:2006 tip C

EN 12841:2006 ID L vrвна zavora je pripomoček tipa C za namestitev na vrv, ki se uporablja za spuščanje po delovni vrvi. ID L je priprava za zaviranje za vrv, ki omogoča, da uporabnik ročno uravnava hitrost spusta in se zaustavi kjer koli na vrvi tako, da spusti ročico.

Ustrezen zahtevam po preskuhu tipa EN 12841:2006 tip C standard, uporabljajte 11,5-13 mm EN 1891 tip A polsistatne vrv (jedro + plašč).

(Opomba: testiranje za certifikacijo je bilo izvedeno z bremenom 150 kg na vrveh BEAL Antipodes 11,5 mm in EDELWEISS Rescue 13 mm).

8A. Spust

Ena oseba

Pripomoček je vpel v pas (položaj c); zaviranje pri spustu nadzorujete z oprjemom konca vrvi, s katerim zavirate. Za spust počasi potegnite za ročico. Vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate.

Spustite ročico, da ustavite spust. V primeru panike: če preveč potegnete za ročico (položaj d), pripomoček zavira, nato zablokira vrv. Za nadaljevanje spusta najprej premaknite ročico nazgor (položaj c).

Gumb za vodoravno premikanje

- Na strmem ali ravnem terenu ali z lažjim bremenom se zavora v paniki hitro aktivira. Da bi bil vaš spust bolj tekoč, uporabite gumb za vodoravno premikanje.

- Gumba za vodoravno premikanje ne uporabljajte med navpičnim spustom.

8B. Namestitev za delo - varovana zaustavitev

Ko se ustavite na želeni lokaciji in preden se namestite v položaj za delo s prostimi rokami, zaklenite pripravo na vrv tako, da premaknete ročico v nasprotno smer kot pri spustu (obrnjeno v položaj b). Za namestitev pri delu mora biti ID v tem položaju.

Ko se ročica ustavi v položaju b (pozicioniranje), je ne pritiskejate na silo. Ročica ne sme biti v položaju a (transport) z vrvi v pripravli. Obstaja nevarnost, da poškodujete pripravo, kar lahko

izniči funkcijo zaviranja.

Sistem odklenete tako, da čvrsto držite konec vrvi, s katerim zavirate in premaknite ročico v položaj za spust.

Informacije o EN 12841 standardu

OPOZORILO: ID L zavoro morate uporabljati skupaj z varovalno pripravo tipa A (npr. z ASAPOM), nameščeno na drugi vrvi (imenovani 'varovalni vrvi').

ID L vrvna zavora ni primerna za uporabo v EN 363 sistemu za ustavljanje padca.

Vašo vrvno zavoro pritrдите direktno na pas; pri tem uporabite EN 362 vponko z varnostno matico. Vsa oprema, ki jo uporabljate z vašo vrvno zavoro mora biti v skladu z veljavnimi standardi.

Ko ste na delovni vrvi pod obremenitvijo, poskrbite, da varovalna vrv ni obremenjena. Dinamična preobremenitev lahko poškoduje varovalno vrv.

9. EN 341 class A (1997) Reševanje

Največja višina spusta: 200 m.

Običajna delovna obremenitev: 30-150 kg.

Spušcanje z nosilnega pritrdišča

Pripomoček v nosilnem pritrdišču: vrv, s katero zavirate, mora biti speljana skozi vponko. Držite prosti konec vrvi in premaknite ročico nazgor (položaj c), da omogočite vrvi, da teče. Zaviranje nadzorujete s preprijemanjem konca vrvi, s katerim zavirate. Spustite ročico, da aktivirate samozavorno funkcijo.

Ko je pripomoček rahlo obremenjen in če se zavora v paniki prehitro aktivira, uporabite gumb za vodoravno premikanje.

Informacije o EN 341 standardu

- Na koncu vrvi vedno naredite vozal.
- Oprema, ki jo puščate na licu mestu, mora biti zaščitena pred zunanjimi vplivi.
- Med spustom ne izgubite nadzora; spuščajte se z zmerno hitrostjo.
- Opozorilo: priprava se lahko med spustom pregreje in poškoduje vrv.

10. Varovanje

10A. Varovanje vodečega: 100 kg

Uporabite dinamično vrv s certifikatom EN 892.

Priprava na pasu (položaj e): pred uporabo preverite, da je vrv pravilno vstavljena. Konec vrvi, s katerim zavirate, držite v eni roki, v drugi roki pa vrv, ki vodi k plezalcu. Da olajšate drseje vrv, se osredotočite bolj na porivanje konca vrvi, s katerim zavirate, v pripravo, kot pa da večete konec vrvi, ki vodi k plezalcu. Padec zaustavite tako, da čvrsto zgrabite konec vrvi, s katerim zavirate. Plezalca spustite tako, da s pripravo upravljate podobno kot v opisu, ki ga najdete pod Spust.

10B. Varovanje: 100 kg

Varovanje drugega in dvigovanje (postopek, ko vrvi ni speljana skozi vponko).

Opozorilo: v primeru napake (vrv je nepravilno vstavljenja), zagozda proti napakam v tem položaju ne bo delovala.

Priprava v nosilnem pritrdišču (položaj e), varujoči z eno roko držič konec vrvi, s katero zavira, z drugo roko pa drugi konec. Tekoče podajajte vrv. Padec zaustavite tako, da čvrsto zgrabite konec vrvi, s katerim zavirate. Da spustite plezalca, je upravljanje s pripomočkom podobno kot v opisu, ki ga najdete pod Spušcanje z nosilnega pritrdišča (uporabite vponko za zaviranje).

11. Druga uporaba

Občasno plezanje po vrvi

Priprava nameščena na pas (položaj c ali d). Medtem ko se dvigate z vrvno prižemo (E17) za večji učinek pobirajte vrv. Nikoli ne dovolite, da med vrvno prižemo in pripravo ID nastane zanka vrvi.

12. Težka bremena: izjemni primeri uporabe samo za posebej usposobljene

Te postopke lahko izvajajo samo posebej za to usposobljeni reševalci.

Pri težkih bremenih se morate popolnoma izogniti sunkovitim obremenitvam.

12A. Evakuacija: spremijano spuščanje, priprava na pasu

Največja obremenitev: 200 kg

Uporabljati morate vponko za zaviranje.

12B. Evakuacija: spuščanje z nosilnega pritrdišča

Največja obremenitev: 272 kg

- Uporabite vrv premera najmanj 12,5 mm.
- Na vponki za zaviranje priporočamo uporabo polbičevega vozla.
- Ena oseba upravlja z ročico pripravave medtem ko drugi drži za vrv.

12C. Varovanje

Največja obremenitev: 272 kg

- Za varovanje težkih bremen med dviganjem uporabljate vrv premera najmanj 12,5 mm. Tekoče pobirajte vrv.

- Če morate med spuščanjem breme spustiti ali varovati, glejte poglavje 12B.

13. ANSI informacije o standardih

- Največja višina spusta: 200 m.
- Uporabniku te opreme je treba zagotoviti Navodila za uporabo.
- Upoštevatil morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Pregledi izdelka je treba opraviti v skladu s priporočili proizvajalca, navedenih v Navodilih za uporabo in v obrazcu za preverjanje izdelka.
- Sidrišča, ki se uporabljajo za reševanje, morajo biti dovolj močna, da držijo statično obremenitev najmanj 13,8 kN ali 5-kratno obremenitev dano na sistem.
- Pri reševanju morajo sidrišča, ki so namenjena za ustavljanje padcev, zadoščati zahtevam po ANSI Z359.1.
- Povezave do sidrišč morajo biti narejene na način, ki preprečuje kakršno koli nenamerno premikanje sistema med reševanjem. Pred uporabo popolne obremenitve izvedite test obremenitev na povezavo.
- V okviru reševanja glejte ANSI Z359.4 in Z359.1.
- Načrt reševanja: imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Opozorilo: pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- Bodite pazljivi pri delu v bližini virov električne energije, premikajočih strojev, grobih oz. ostrih površin ali v okolju, kjer je nevarnost kemikalij ali ekstremnih temperatur.
- Energija spusta je enaka produktu dolžine spusta, mase oseba in pospeška gravitacije.

14. Dodatne informacije

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskuhu tipa EN 795 (12 kN minimalna nosilnost).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Da zmanjšate tveganje in višino padca, zagotovite pravilno postavitev sidrišča.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- POZOR - NEVARNO: poskrbite, da se vaši izdelki ne drgnejo ob hrupave površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno viseenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevatil morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
 - ni prestal preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegove lastnosti;
 - ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
 - ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikih oz. neskladen z drugo opremo...
- Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

A. Neomejena življenjska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Pribredbe/popravila (Izven Petzlovljih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. **Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali pribredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sedljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sedljivost; matrica s podatki = serijska številka - d. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetben használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati manutáráról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódhat a Petzl.com internetes honlapon. Az új információkat tartalmazó értesítések elovásásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrására lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Többféle célra használható eszköz.

Nem egyféle felhasználási területre szánt eszköz.

Ereszkedőeszköz kötélen való közeledésre.

EN 12841 szabvány C típusának megfelelő biztosítóeszköz.

Egy vagy több személy mentésére:

EN 341:1997 szabványának megfelelő, mentésére használható A típusú ereszkedőeszköz.

Biztosító- és őnbiztosítóeszköz

A terméket tilos a megadott szakbiztonságiárságnál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felel döntéseiért, tetteiért és azok következményeiért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Előreassza és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyét és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felölősség

FIGYELEM, használat előtt megfelelő képzés szükséges. A képzés feljelen meg a termék használati területének.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelése alatt.

A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges övintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége.

Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bármilyen kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Nyitható oldalrészt, (2) Fékpólya, (3) Nyitótengely, (4) Blokkolókerek, (5) Fogazott nyelv, (6) Fx oldalsózt, (7) Kar, (8) Nyomógomb vízszintes közeledésre.
A kar lehetséges pozíciói: (a) Szállítási, (b) Munkahelyzet pozícionálása, (c) Ereszkedés, (d) Antipánk, (e) Biztosítás.

Terminológia: fékezőoldali kéz, fékezőoldali kötélszal

Alapanyagok: alumíniumötvözet (oldalrészek), rozsdamentes acél (blokkolókerek), krómacél (fogazott nyelv), poliamid (kar).

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Minden egyes használatbavétel előtt

- Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, korrozó jelei stb.
- Ellenőrizze, hogy a blokkolókerek nincs-e nagyon elhasználódva. Ha a vajat a jelzésig elkopott, ne használja tovább az I'D-t (lásd az ábrát).
- Ellenőrizze a mobil oldalrészt játékát és deformációját: ha az oldalrészt át tud menni a blokkolókerek tengelyének feje fölött, ne használja tovább az I'D-t (lásd az ábrát).
- Ellenőrizze a zárorszndszer elemeit (nyitótengely) és a szorítónyelv rugóinak valamint a fogazott nyelvnek a működését. Ellenőrizze a szorítónyelv mozgásképeségét.
- Ellenőrizze a vízszintes közeledéshez használt nyomógombot, hogy beryomás után visszatér-e eredeti helyzetébe (C állásba).

A használat során

Győződjön meg arról, hogy a használatl eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el. Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell.

Az eszközt vagy annak elemét (blokkolókerek, fogazott nyelv stb.) semmilyen külső tárgy ne akadályozza a működésben. Ügyeljen arra, hogy az I'D működését idegen test ne zavarja. A kötélt a kötéletechnikai eszköz és a kikötési pont között mindig legyen feszes, mert ezzel is csökkenthető az esetleges lezuhanás veszélye.

Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatára vonatkozó további információkat lásd a Petzl.com/type honlapon.

Kétségek esltében forduljon bizalommal a Petzl-hez.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése többi elemével valamennyi tevékenységi körben, amiben az eszközt használni fogja (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

Kötelek

Az eszközökhöz csak az előírt átmérőjű és típusú kötélet használjon. Ettől eltérő átmérőjű és/vagy típusú kötélt használata módosíthatja az eszköz jellemzőit és ezzel együtt a fékezés hatékonyságát.

VIGYÁZAT, bizonyos (új, kis átmérőjű, névleges, jeges stb.) kötételek az eszköz megcsúszhat. Ha a kompatibilitással kapcsolatban bármilyen kérdése vagy kétsége merülne fel, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

5. Működési elv

Miközben a kötélt nyitlik (belelőgés vagy esés), az I'D teste ráterhel a karabinerre (1) és a blokkolókerek részére a kötélt, így félkezező a zuhanást (2). A kötélt fékezőoldali szálát tartó kezével segíti a blokkolókerek működését.

6. Kötélre helyezés

Nyissa ki a mobil oldalrészt. Forgassa a kar (c) állásba és nyissa a blokkolókereket. Helyezze a kötélet az eszközbe a gravírozott ábrának megfelelően. Ügyeljen a helyes irányok betartására. Zárja a mobil oldalrészt.

Akacszon zártató karabinert az I'D-ba.

FIGYELEM, a mobil oldalrésznek megfelelően kell záródnia a blokkolókerek tengelyén és a karabineren.

6A. Az eszköz csatlakoztatása a beülőhöz

6B. Az eszköz csatlakoztatása a kikötési ponthoz

A fékerő növelése érdekében a fékezőoldali kötélt beakasztása fékezőkarabinerbe mindig kötelező.

Figyelem, a fogazott nyelv nem zárja ki a kötélt fordítva történő behelyezését az eszközbe, de megakadályozza az ebből adódó baleseteket.

7. A működőképesség ellenőrzése

Minden használatbavétel előtt ellenőrizze a kötélt behelyezését az eszközbe és az eszköz kifogástalan működését. Ezt a tesztet mindig önbiztosítás mellett kell végezni. VIGYÁZAT, ÉLTVESZÉLY: az eszközt vagy annak elemét (blokkolókerek, fogazott nyelv stb.) semmilyen külső tárgy ne akadályozza a működésben. Az eszköz bármilyen akadályoztatása gátolhatja a fékezést.

7A. Az eszköz csatlakoztatása a beülőhöz

Húzza meg a kötélet a kikötési pont felőli oldalán. Az eszköznek le kell blokkolnia. Ellenkező esetben ellenőrizze a kötélt helyes behelyezését. Fokozatosan terheljen bele az eszközbe (feszes kötélt mellett, a kar c állásban). Egyik kezével tartsa a fékezőoldali (szabad) kötélszálát erősen, másik kezével pedig lassan húzza meg a kart, és engedje át a kötélet az eszközön:

- Ereszkedés lehetséges = a kötélt a helyes irányban van behelyezve.
- Ereszkedés nem lehetséges = ellenőrizze a kötélt behelyezését (a kötélet a fogazott nyelv blokkolja).

Ha elengedi a kart, az I'D fékez, és blokkolja a kötélet.

Vigyázat, ha azt tapasztalja, hogy az eszköz nem mindig működik megfelelően (megcsúszik a kötélen), selejtezze le.

7B. Eszköz a kikötési ponthoz csatlakoztatva

Húzza meg a kötélet a terhelés felőli oldalán. Az eszköznek le kell blokkolnia. Ellenkező esetben ellenőrizze a kötélt helyes behelyezését.

Figyelem, ha a kötélt fordítva van befűzve, de nincs átvezetve egy fordítókarabineren, a fogazott nyelv nem működik.

Vigyázat, ha azt tapasztalja, hogy az eszköz nem mindig működik megfelelően (megcsúszik a kötélen), selejtezze le.

8. EN 12841:2006 C típus

Az I'D L az EN 12841:2006 szabványának megfelelő, kötélre szánt, C típusú kötéletechnikai ereszkedőeszköz a munkakötélen való feléle haladásra. Az I'D L egy kötélre szánt fékezőeszköz, melynek segítségével a felhasználó manuálisan szabályozhatja az ereszkedés sebességét. A kar elengedése lehetővé teszi a megállást a kötélt bármely pontján.

Az EN 12841:2006 szabvány C típus a kőrszövött, féltatikus, EN 1891 A típusnak megfelelő, 11,5 - 13 mm átmérőjű kőrszövött (köpeny + mag felépítésű) kötélt használatát írja elő. (Megjegyzés: a bevizsgálás 150 kg tömegű testtel, SEAL Antipodes 11,3 mm és EDELWEISS Rescue 13 mm kötélel történt).

8A. Ereszkedés

Egy személy

Az eszköz a beülőhöz csatlakoztatva (c állás): az ereszkedés sebességét a szabad kötélszál erősebb vagy gyengébb szorításával szabályozhatja. Ereszkedéshez a kart folyamatosan húzni kell. A fékezőoldali (szabad) kötélszálát mindig szilárdan kézben kell tartani.

A megállás a kar egyszerűen elengedésével történik. Pánkhelyzet: ha a felhasználó a kart teljesen meghúzza (D állás), az eszköz fékez, majd leblokkol a kötélen. Az ereszkedés folytatásához a kart először fel kell húzni (C állásba).

Nyomógomb vízszintes közeledésre

- Ferde vagy vízszintes felületen való közlekedésnél vagy amikor az eszközt a felhasználó nem terheli teljesen, az anti-pánk funkció könnyen működésbe léphet. Ilyenkor a kar végén található gomb nyomva tartásával állítható a folyamatos közeledés.

- Függetlenül ereszkedésnél a vízszintes közeledéshez szolgáló gombot használni tilos.

8B. Munkahelyzet pozícionálása - biztonságos megállás

A kívánt helyen történő megállást követően a kart az ereszkedésnél ellentétes irányban (b állásig) eltovva az eszköz a kötélen fixálódik, így a felhasználó mindkét keze szabaddd válik a munkavégzéshez. Az eszközben lögya végzett tevékenységekhez az I'D karjának mindig ebben az állásban kell lennie.

Amíg a kar b állásban van rögzítve, ne erőltesse. Ha kötélt van az eszközben, a kar ne legyen a állásban (tárolás közben). Az eszköz károsodhat és a fékező funkció nem működhet.

A blokkolás oldásához tartsa szorosan a szabad kötélszálát, és húzza át a kart ereszkedő pozícióba.

Információk az EN 12841 szabvánnyal kapcsolatban

FIGYELEM: az I'D L ereszkedőeszköz használata során mindig kötelező egy A típusú kötéletechnikai eszköz (pl. ASAP) egyidejű használata is egy második, ún. biztosító kötélszálon.

Az I'D L ereszkedőeszköz nem használható EN 363 szabványának megfelelő zuhanást megtartó rendszer elemeként.

Az ereszkedőeszközt közvetlenül kell csatlakoztatni a beülőhöz. EN 362 szabványnak megfelelő, zárható összekötőelemmel. Az ereszkedőeszközzel együtt használt felszerelésnek meg kell felelnie a hatályos jogszabályoknak. Miközben a munkatevélyenyzatot vagy -kötelel terheli, ügyeljen arra, hogy a biztosítórendszer tehermentes legyen.

A dinamikus túlterhelés károsíthatja a biztosítórendszer elemét.

9. EN 341 A osztály (1997) Mentőfelszerelés

Az ereszkés maximális magassága: 200 m.

Normál munkaterhelés: 30-150 kg.

Eresztés kikötési pontból

Eszköz csatlakoztatása a kikötési ponthoz: a fékezőoldali (lefelé lógó) kötélszálát át kell vezetni egy fordítókarabineren. Fogja meg erősen a szabad kötélszálát és a kötélt tehermentesítéshez tolja a kart felfelé (c állásba). Az eresztés sebességének szabályozása a szabad kötélszál erősebb vagy gyengébb kézben tartásával történik. A megállás a kar egyszerű elengedésével történik. Ha az eszközt nem éri nagy terhelés és az anti-pánk funkció túl könnyen működésbe lép, használja a vízszintes közeledést megkönnyítő gombot.

Információk az EN 341 szabvánnyal kapcsolatban

- A kötélt végére mindig kössön csomót.
- Gondoskodjon a véglegesen telepített eszközök megfelelő védelméről az időjárás viszontagságával szemben.
- Kontrollálja az ereszkedést, ne engedje túljórosulni az eszközt.
- Figyelem, ereszkedés közben az eszköz felmelegedhet és károsíthatja a kötelel.

10. Biztosítás

10A. Előírásmázo biztosítása: 100 kg

Használjon dinamikus kötelel (EN 892).

Az eszköz a beülőhöz csatlakoztatva (e állás): használat előtt ellenőrizze az eszköz helyes állását: a biztosító személy egy kézzel húzza a szabad kötélszálát, a másikkal pedig a mászó felől szálát. A kötélt oldásának megkönnyítése érdekében előbb tolja be a kötélet az eszközbe, majd ezután húzza ki a mászó felől oldalán. Esés megtartásához tartsa szilárdan kézben a szabad kötélszálát. Leeresztéshez az eszközt az Ereszkedés c. bekezdésben leírtak szerint kell használni.

10B. Önbiztosítás: 100 kg

Másodmáso biztosítása és húzórendszer (fordítókarabiner nélküli használat).

Figyelem, a kötélt téves (fordított) behelyezése esetén ebben a helyzetben a fogazott nyelv nem fog működni.

Az eszköz a kikötési ponthoz csatlakoztatva (e állás): a biztosító kézben tartja a szabad kötélszálát, a mászó pedig a mászóoldali kötélet. Rendszeresen húzza be a kötélet. Esés megtartásához tartsa szilárdan kézben a szabad kötélszálát. Leeresztéshez járjon el az Eresztés kikötési pontból c. bekezdésben leírtak szerint (használjon fordítókarabinert).

11. Egyéb használati módok

Rövid felmászás kötélen

Eszköz a beülőhöz csatlakoztatva (c vagy d állás). A hatékonyabb felmászás érdekében a mászóeszköz (B17) segítségével történő felállással egy időben már húzza is be a kötélet. Soha ne hagyjon belógó kötelel az I'D és a mászóeszköz között.

12. Nagy terhelés eresztése, kizárólag gyakorlott szakembereknek

Ez a használati mód csakis tapasztalt, ilyen használatban jártas mentők részére megengedett. Nagy terhelés esetén az eszközbe tilos beleesni.

12A. Mentés: ereszkedés a sérülttel, eszköz a beülőhöz csatlakoztatva

Maximális terhelés: 200 kg

Fékezőkarabiner használata kötelező.

12B. Mentés: eresztés kikötési pontból

Maximális terhelés: 272 kg

- Használat legálább 12,5 mm átmérőjű kötélet.
- Fékezőkarabinerrel nyitással nyitással csomót használhatat.
- Az egyik személy kezeli az eszközt karját, egy másik személy tartja és szabályozza a szabad kötélszálát.

12C. Önbiztosítás

Maximális terhelés: 272 kg

- Nagy terhek felhúzásának biztosítására használjon legalább 12,5 mm átmérőjű kötélet. Rendszeresen húzza be a kötélet.

- Ha a terhet vissza kell eresztelni, vagy az eresztését kell biztosítani, lásd a 12B bekezdést.

13. Kiegészítő ANSI információk

- Az ereszkedés maximális magassága: 200 m.
- A felhasználónak rendelkeznie kell a termék használati utasításával.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- Az eszköz felülvizsgálatát a gyártó használati utasításában foglalt ajánlási alapján kell végezni és a vizsgálat eredményét a nyitványtárolápon kell rögzíteni.
- A mentéshez használt kikötési pontoknak elég erősnek kell lenniük, hogy 3,8 kN statikus terhelést és a rendszer terhelésének ötszörösét megtartsák.
- A mentéshez használt kikötési pontoknak, melyek esés megtartására szolgálnak, meg kell felelniük az ANSI Z359.1 előírásainak.
- A kikötési ponthoz való csatlakoztatást úgy kell megoldani, hogy a mentés során a rendszer bármilyen véletlen elmozdulását elkerüljük. A csatlakoztatás teljes terhelése álló végzezen feszítőpróbát kielégítő sulyal.
- Mentés során tartsa be az ANSI Z359.4 és Z359.1 előírásait.
- Mentési terv: Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- Vigyázat: többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- Áramforrás: működő berendezések vagy dörzsvagy éles felületek közelében végzett munkáknál legyen körültekintő.
- Az ereszkedés eszközt erő energiája az ereszkedés hosszának, a felhasználó testsúlyának valamint a gravitációnak a szorzata.

14. Kiegészítő információk

- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószilárdság).
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstérét, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezethez vagy más tárgynak ütközzön.
- A kikötési pont pozícionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy a felszerelés ne érintkezzen dörzsvagy felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményének. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotot súlyos vagy halálos kimeneteli rendellenességekhez vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás országának nyelvén.
- Gondoskodjon a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Leselejtezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltéleitől, maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, ékeken való feltekvésről, extrém hőmérsékletű viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék felülvizsgálatainak eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétség merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatra elavult (jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Övintézkedések - D. Tisztítás

- **E. Szárítás** - **F. Tárolás/szállítás** - **G. Karbantartás** - **H. Módosítások/javítások** (a Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett!) - **I. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tartás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valószínűség. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. CE Jótudatúsítványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség számisor = egyedi azonosítószám - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Szériaszám - i. Egyéni azonosító kód. - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modeli azonosítója

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше оборудование. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего оборудования. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего оборудования. Инструкцию не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего оборудования. Неправильное использование данного оборудования может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Многофункциональное устройство. Данное устройство предназначено для использования в более чем одной функции.

Спуск к месту работ с помощью веревки:

EN 12841 тип С, устройство для работы на веревке.

Эвакуация одного или нескольких человек:

EN 341:1997 тип А, спусковое устройство для спасательных работ.

Страховка или дополнительная страховка

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично вы несете ответственность за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ: перед началом работы необходимо пройти обучение. Данное обучение должно соответствовать видам деятельности, заданным областью применения изделия.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем соответствующего лица. На вас возлагается ответственность за получение соответствующего технического обучения и за соблюдение мер безопасности.

Лично вы несете ответственность за все риски и свои действия, травмы, убытки или смерть, которые могут быть вызваны неправильным использованием наших изделий. Если вы не способны взять на себя ответственность за риски, связанные с использованием данного снаряжения, не используйте его.

2. Составные части

(1) Подвижная боковая пластина, (2) Фрикционная пластина, (3) Шарнир, (4) Эксцентрик, (5) Проступ до индикатора износа (см. рисунок), (6) Неподвижная боковая пластина, (7) Рукоятка, (8) Кнопка горизонтального передвижения. Положения рукоятки: (a) Транспортировка, (b) Позиционирование на рабочем месте, (c) Спуск, (d) Анти-паник, (e) Страховка. Терминология: тормозящая рука, тормозной конец веревки. Основные материалы: алюминиевый сплав (боковые пластины), нержавеющей сталь (эксцентрик), хромированная сталь (стопор – защита от ошибок), полиамид (рукоятка).

3. Осмотр изделия

Перед каждым использованием

- Убедитесь в отсутствии каких-либо трещин, деформаций, следов коррозии и т.д.
- Убедитесь, что эксцентрик не изношен; прекратите использование I'D, если желтый индикатор до индикатора износа (см. рисунок).
- Убедитесь в отсутствии люфта и деформаций подвижной боковой пластины; если подвижная боковая пластина проходит поверх оси эксцентрика, используйте I'D необходимо изъять из эксплуатации (см. схему).
- Проверьте блокирующие элементы (шарнир) и работу пружин в эксцентрике и стопоре. Убедитесь в том, что кулачок свободно движется.
- Убедитесь в том, что кнопка горизонтального передвижения возвращается на место после нажатия (положение с).

Во время каждого использования

Убедитесь в том, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга. Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другим элементам системы. Следите за тем, чтобы посторонние предметы не препятствовали работе устройства или его компонентов (эксцентрика, стопора и т.д.). Не допускайте попадания посторонних предметов в I'D. Для снижения риска падения следите за тем, чтобы веревка, расположенная между устройством и точкой анкерного крепления, была всегда натянута. О деталях процедуры проверки СИЗ можно узнать на сайте Petzl.com/rpe. В случае возникновения каких-либо сомнений обращайтесь в компанию Petzl.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте каждой задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Веревки

Используйте рекомендуемые диаметры и типы синтетических веревок. Использование веревок другого типа или диаметра влияет на функциональные характеристики устройства, и в том числе на эффективность торможения. **ВНИМАНИЕ:** некоторые веревки могут проскальзывать: новые, малого диаметра, мокрые или обледеневшие и т.д. Если вы сомневаетесь в совместности вашего снаряжения, обращайтесь в Petzl.

5. Принцип работы

Когда веревка натягивается (зависание или падение), I'D поворачивается вокруг карабина (1), а эксцентрик зажимает веревку, создавая тормозное усилие (2). Держась за тормозной конец веревки, вы помогаете эксцентрику сработать.

6. Установка на веревку

Откройте подвижную боковую пластину. Переведите рукоятку в положение (с), чтобы разблокировать эксцентрик. Вставьте веревку так, как показано на рисунках, расположенных на боковой пластине и эксцентрике. Закройте подвижную боковую пластину. Присоедините I'D с помощью карабина с муфтой. **ВНИМАНИЕ:** подвижная боковая пластина должна быть правильно закреплена на оси эксцентрика и на карабине.

6А. Устройство на страховочной привязи

6В. Устройство на точке анкерного крепления

Вы должны увеличить трение, пропустив тормозной конец веревки через карабин. Внимание: стопор позволяет заблокировать веревку, даже если она установлена в неверном направлении, но он не исправляет все возможные ошибки.

7. Функциональная проверка

Перед каждым использованием необходимо проверять, что веревка установлена корректно и что устройство работает правильно. При проведении этой проверки всегда используйте дополнительную страховочную систему. **ВНИМАНИЕ, ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ:** не допускайте никаких помех работе устройства или его компонентов (эксцентрика, рукоятки). Любое внешнее воздействие на устройство сводит на нет торможение веревки.

7А. Устройство на страховочной привязи

Потяните за конец веревки со стороны точки анкерного крепления: она должна заклиниваться в устройстве. Если этого не происходит, убедитесь, что веревка установлена правильно. Медленно перенесите вес своего тела, нагрузив устройство (веревка натянута, рукоятка в положении с). Держа одной рукой тормозной конец веревки, осторожно поверните рукоятку другой рукой, давая веревке скользить: - Спуск возможен = веревка установлена правильно. - Спуск невозможен = проверьте, как установлена веревка (веревка зажата стопором).

Когда вы отпускаете рукоятку, I'D тормозит и заклинивает веревку. Внимание: если устройство не срабатывает (веревка проскальзывает), его необходимо изъять из использования.

7В. Устройство на точке анкерного крепления

Потяните за нагружаемый конец веревки: она должна заклиниваться в устройстве. Если этого не происходит, убедитесь, что веревка установлена правильно. Внимание: если веревка установлена в неверном направлении и не проходит через тормозной карабин, то стопор не срабатает. Внимание: если устройство не срабатывает (веревка проскальзывает), его необходимо изъять из использования.

8. EN 12841:2006 тип С

I'D является спусковым устройством, отвечающим стандарту EN 12841:2006 тип С и предназначенным для спуска по рабочей (основной) веревке. I'D является тормозным веревочным устройством, которое позволяет пользователю контролировать скорость спуска с помощью рук и останавливаться в любом месте вдоль всей длины веревки, для чего достаточно просто отпустить рукоятку. Для выполнения требований стандарта EN 12841:2006 тип С используйте полустатические веревки (сердцевина + оплетка) диаметром 11,5–13 мм, отвечающие стандарту EN 1891 тип А. (Примечание: сертифицированные тенты были проведены с грузом в 150 кг на веревках BEAL Antipodes 11,5 мм и EDELWEISS Rescue 13 мм).

8А. Спуск

Один человек

Устройство на страховочной привязи (положение с); вы управляете спуском, изменяя силу хвата на тормозном конце веревки. Для спуска осторожно надавите на рукоятку. Всегда придерживайте свободный конец веревки. Для остановки достаточно просто отпустить рукоятку. В случае паники: если вы слишком сильно надавили на рукоятку (положение d), устройстве тормозит и заклинивает веревку. Для продолжения спуска поверните рукоятку вверх (положение e).

Кнопка горизонтального передвижения

- На горизонтальной или наклонной поверхности или при небольших нагрузках механизм экстренного торможения анти-паник легко приводится в действие. - Для более плавного спуска используйте кнопку горизонтального передвижения. - Не используйте кнопку горизонтального передвижения для вертикального спуска.

8В. Позиционирование на рабочем месте – безопасная фиксация

После остановки в желаемом месте для перехода в режим позиционирования на рабочем месте со свободными руками заблокируйте устройство на веревке, повернув рукоятку в положение а, чтобы заблокировать свободный конец веревки. При приложении силы (положение b). Для позиционирования на рабочем месте I'D должен находиться в указанном положении. Если рукоятка пришла в положение b (позиционирование), не давите на нее. Не переводите ручку в положение а (транспортировка) при наличии веревки в устройстве. Это может привести к повреждению устройства и отказу тормозной функции. Для разблокировки системы переведите рукоятку в положение спуска, крепко удерживая тормозной конец веревки.

Информация, связанная со стандартом EN 12841

ВНИМАНИЕ: спусковое устройство I'D L должно использоваться со страховочным устройством типа А (например, ASAP), установленным на второй веревке (ее называют страховочной веревкой).

Спусковое устройство I'D L не предназначено для использования в системах защиты от падения, отвечающих стандарту EN 363. Присоедините ваше спусковое устройство к страховочной привязи с помощью карабина с муфтой EN 362. Любое снаряжение, используемое с вашим веревочным зажимом, должно отвечать действующим стандартам. Не нагружайте страховочную веревку, если рабочая веревка находится под нагрузкой. Сильная динамическая нагрузка может повредить элементы страховочной системы.

9. EN 341 класс А (1997) Аварийная эвакуация

Максимальная глубина спуска: 200 м. Нормальная рабочая нагрузка: 30-150 кг.

Спуск с точки анкерного крепления

Устройство на точке анкерного крепления: тормозной конец веревки должен быть пропущен через карабин. Удерживая тормозной конец веревки, поверните рукоятку вверх (положение с), чтобы дать веревке скользить. Торможение регулируется силой хвата на тормозном конце веревки. Для блокировки веревки достаточно просто отпустить рукоятку. Присоедините ваше спусковое устройство к страховочной привязи с помощью карабина с муфтой EN 362. Любое снаряжение, используемое с вашим веревочным зажимом, должно отвечать действующим стандартам. Не нагружайте страховочную веревку, если рабочая веревка находится под нагрузкой. Сильная динамическая нагрузка может повредить элементы страховочной системы.

Информация, связанная со стандартом EN 341

- Всегда завязывайте узел на конце веревки.
- Оставленное на месте снаряжение должно быть защищено от погодных воздействий.
- Не теряйте контроль над спуском: спускайтесь с разумной скоростью.
- Внимание: при спуске устройство может нагреться и повредить веревку.

10. Страховка

10А. Страховка лидера связки: 100 кг

Используйте динамическую веревку, отвечающую стандарту EN 892. Устройство на страховочной привязи (положение e): убедитесь, что веревка установлена правильно: одной рукой страховочный держит тормозной конец веревки, а другой – веревку, идущую к лидеру связки. Для облегчения скольжения веревки концентрируйте больше на проталинании тормозного конца веревки в устройстве, чем на вытягивании из него веревки со стороны лидера. Для остановки падения крепко сожмите тормозной конец веревки. При спуске другого человека работа с устройством аналогична описанной в разделе «Спуск».

10В. Дополнительная страховка: 100 кг

Страховка второго в связке и подъем грузов (использование без перенаправления веревки через карабин).

Внимание: в случае ошибки (веревка установлена в неверном направлении) в данном положении стопор – защита от ошибки не срабатает. Устройство на точке анкерного крепления (положение e): страховочный держит тормозной конец веревки в одной руке, а веревку, идущую ко второму в связке, – в другой. Постоянно выбирайте слабую веревку. Для остановки падения крепко сожмите тормозной конец веревки. При спуске другого человека работа с устройством аналогична описанной в разделе «Спуск с точки анкерного крепления» (используйте тормозной карабин).

11. Другие способы использования

Дополнительный способ подъема по веревке

Устройство на страховочной привязи (положение с или d). Для большей эффективности сразу выбирайте слабую веревку, как только вы встаете, используя веревочный зажим (B17). Никогда не оставляйте провиса между зажимом и I'D.

12. Больше нагрузки, использование исключительно экспертами

Эти операции должны производиться только спасателями, обученными подобному использованию. Для больших нагрузок, никакие динамические нагрузки не допустимы.

12А. Эвакуация: спуск с сопровождением, устройство на страховочной привязи

Максимальная нагрузка: 200 кг

Обязательно используйте тормозной карабин.

12В. Эвакуация: спуск с точки анкерного крепления

Максимальная нагрузка: 272 кг

- Используйте веревку диаметром не менее 12,5 мм.
- Мы рекомендуем использование «узла УИАА» на тормозном карабине.
- Один человек управляет рукояткой устройства, в то время как второй держит веревку.

12С. Дополнительная страховка

Максимальная нагрузка: 272 кг

- Для дополнительной страховки тяжелых грузов при подъеме используйте веревку диаметром не менее 12,5 мм. Постоянно выбирайте слабую веревки. - Если вы необходимо опустить груз или страховать его во время спуска, обратитесь к главе 12В.

13. Информация, связанная со стандартом ANSI

- Максимальная глубина спуска: 200 м.
- Каждому пользователю данного изделия должны быть предоставлены все необходимые инструкции.

- Инструкцию по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание. - Осмотр изделия должен проводиться согласно рекомендациям производителя, указанным в инструкциях по эксплуатации и по осмотру изделия. - Точки анкерного крепления, используемые для спасательных работ, должны иметь прочность, достаточную для выдерживания статической нагрузки минимум в 13,8 кН или в 5 раз превышающей нагрузку на систему. - В ходе проведения спасательных работ точки анкерного крепления, используемые для защиты от падения, должны отвечать требованиям стандарта ANSI Z359.1.

- Присоединение к точкам анкерного крепления должно быть осуществлено так, чтобы избежать любых нежелательных движений системы в ходе спасательных работ. Проведите испытание системы на растяжение, прежде чем подвергнуть ее полной нагрузке. - В случае проведения спасательных работ обратитесь к стандарту ANSI Z359.4 и Z359.1.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.

- Внимание: в случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения. - Будьте бдительны при работе вблизи источников электричества, движущихся механизмов, абразивных и режущих поверхностей, в среде с высоким химическим воздействием или при экстремальных температурах. - Энергия спуска равняется высоте спуска, умноженной на массу пользователя и силу тяжести.

14. Дополнительная информация

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций. - Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать стандарту EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).

- При использовании системы защиты от падения очень важно проверить перед началом работ наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под работником, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму возможность срыва и уменьшить высоту падения.

- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

- **ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ:** следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы. - Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. **ВНИМАНИЕ:** зависание в страховочной привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Меры предосторожности при эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание. - Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой используется данное оборудование. - Убедитесь в том, что маркировка изделия может быть прочитана.

Выработка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д. Немедленно выработайте любое снаряжение, если:

- Снаряжение подверглось действию сильного рывка или большой нагрузке.
- Снаряжение не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его эксплуатации. - Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением и т.д. Чтобы избежать дальнейшего использования выработанного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

- А. Срок службы неограничен - В. Допустимый температурный режим - С. Мера предосторожности - D. Миска - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Подшипники/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала или от производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или передача изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего устройства. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE - с. Прослеживаемость: матрица данных – индивидуальный номер - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели

В тази списковка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещo.

1. Предназначение

Многофункционално устройство.

Това устройство не е предназначено само за една цел.

Спускане по въже при работа с въжен достъп:

EN 12841 регулиращо устройство за въжен достъп тип С.

Евакуация на едно или повече лица:

EN 341:1997 десандвор, предназначен за спасителни акции, тип А.

Осигуряване или допълнителна осигуровка

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуации, за които не е предназначен.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са отворени.

Вие сте отговорни за вашите действия и решения.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

ВНИМАНИЕ: преди да използвате продукта, трябва задължително да преминете обучение. Обучението трябва да бъде съобразено с дейностите, за които е предназначен продуктът.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие поемате отговорност за правилното усояване на начина на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нанасяване или смърт, произлизащи вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Подвижна страна, (2) Разделителен елемент, (3) Нит, свързващ страните, (4) Ролка, (5) Блокиращ палец при грешка, (6) Неподвижна страна, (7) Ръкохватка, (8) Бутон за хоризонтално движение.

Положения на ръкохватката: (а) транспорт, (б) фиксиране при работа, (с) спускане, (д) блокиране при паника, (е) осигуряване.

Терминология: задържащ ръка, свободен край.
Основни материали: алуминиева сплав (Страните), неръждаема стомана (ролката), хромирана стомана (предпазния палец), полиамид (ръкохватката).

3. Контрол, начин на проверка

Преди всяка употреба

- Проверявайте за пукнатини, деформации, корозия и др.
- Проверявайте износването на ролката, ако лебядът за въжето е износен до предупредителния знак, не използвайте повече уреда I'D (вижте схемата).
- Проверявайте за разкъсване и деформация на подвижната страна: ако тя излиза над главата на нита, не използвайте уреда I'D (вижте схемата).
- Проверявайте елементите, затварящи уреда (свързващия нит), функционирателно на пружината на ролката и на предпазния блокиращ палец. Проверете дали палецът ще движи напълно свободно.
- Проверявайте дали бутонът за хоризонтално движение се връща обратно, след като го пуснете (положение c).

По време на употреба

Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго. Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата.

Никакъв възпен елемент не трябва да блокира уреда или някоя негова част (ролка, предпазен палец...). Внимавайте да не попадат чужди тела в уреда I'D. Въжето между средството за спускане и точката на закрепване трябва да бъде винаги опънато, за да се ограничи риска от падане.

Следомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС от страницата Petzl.com/ Ако се съмнявате в нещo, отнесете се до Petzl.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при всички начини на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Въжета

Съобразявайте се с изискванията относно диаметъра и вида на въжетата.

Използването на въже с друг диаметър/тип води до недобра работа на уреда, това се отразява най-вече върху функцията за застопоряване на въжето.

ВНИМАНИЕ: някои въжета могат да бъдат хлъзгави: новите, тези с малък диаметър, мокрите, замедените...

Ако не сте сигурни в съвместимостта на вашето оборудване, отнесете се до Petzl.

5. Начин на функциониране

Когато въжето се натовари (при уеисване или падане), корпусът на уреда I'D се завърта върху карабинера (1) и ролката притиска и застопорява въжето (2). За да функционира правилно ролката, трябва да се държи свободния край на въжето.

6. Включване на въжето

Отворете подвижната страна. Поставете ръкохватката в положение (c), за да се освободи място за въжето. Поставете въжето в посоката, посочена на гравирната върху уреда пиктограма. Затворете подвижната страна. Включете в уреда I'D карабинер с муфта.

ВНИМАНИЕ: подвижната страна трябва добре да се центрира спрямо оста на ролката и карабинера.

6А. Уредът закачен за сбруята

6В. Уредът закачен за опорна точка

Задължително трябва да използвате допълнителен карабинер, през който да минава свободния край на въжето.

Внимание, блокиращият палец застопорява въжето в случай, че то се постави обратно, но не предотвратява всички възможни грешки.

7. Проверка на функционирането

Проверявайте преди всяка употреба начина на поставяне на въжето и функционирането на уреда. Тази проверка трябва да се прави винаги с допълнителна осигуровка.

ВНИМАНИЕ, СМЪРТООСНА ОПАСНОСТ! Никакъв външен елемент не трябва да блокира уреда или някоя негова част (ролка, предпазен палец...). Ако уредът опира в нещo, спирачната функция не работи.

7А. Уредът закачен за сбруята

Дръпнете въжето от страната на опорната точка - уредът трябва да блокира въжето. Ако това не се случи, проверете посоката на поставяне на въжето.

Натоваряйте плавно уреда (въжето да е опънато, ръкохватката в положение c). Дръпте с едната ръка свободния край на въжето, а с другата натискайте постоянно ръкохватката, така че въжето да върви през уреда:

- Спускането е възможно = въжето е поставено правилно.
- Спускането е невъзможно = проверете посоката на поставяне на въжето (въжето е блокирано от предпазния палец).
- При спускане на ръкохватката уредът I'D блокира въжето.
- Внимание: ако въпреки проверката уредът не функционира (въжето приплъзва), бракувайте го.

7В. Уредът закачен към опорна точка

Дръпнете въжето от страната на товара - уредът трябва да блокира въжето. Ако това не се случи, проверете посоката на поставяне на въжето.
Внимание, ако въжето е поставено обратно, но не преминава през карабинер, блокиращият палец няма да функционира.
Внимание: ако въпреки проверката уредът не функционира (въжето приплъзва), бракувайте го.

8. EN 12841:2006 тип С

Десандърът I'D L, сертифициран по EN 12841:2006, е регулиращо устройство за въжен достъп тип С и е предназначен за спускане по работното въже. I'D L е блокиращо средство за спускане, което позволява на ползвателя да контролира скоростта на движение ръчно и да спира на произволно място по въжето чрез пускане на ръкохватката.

За да сте в съответствие с изискванията на стандарт EN 12841:2006 тип В, използвайте полустатични въжета (съвцевина + броня) EN 1891 тип А с диаметър от 11,5 до 13 mm.

(Забележка: при сертифицирането, изпитанията са проведени с тежест 150 kg и с въжета Antipodes BEAL 11,5 mm и Rescue EDELWEISS 13 mm).

8А. Спускане

Едно лице

Уред, закачен за сбруята (положение c): скоростта на спускането се регулира чрез подаване или задържане на свободния край на въжето, едновременно с това ръкохватката се натиска надолу. Дръжте винаги свободния край на въжето. Спускането се прекратява само чрез пускане на ръкохватката. Ситуация на паника: ако се дръпне силно ръкохватката (положение d), уредът блокира въжето. За да продължите спускането, трябва да завъртите ръкохватката нагоре (положение c).

Бутон за хоризонтално движение

- При движение по наклонена повърхност, по хоризонтал или когато уредът не е натоварен, функцията анти-паника лесно се задейства. За да се придвижвате по лесно, използвайте бутона за хоризонтално движение.
- Не използвайте бутона за хоризонтално движение при вертикално спускане.

8В. Позициониране при работа - сигурен престой на място

След като спрете на желаното място, за да преминете в положение позициониране за работа със свободни ръце, фиксирайте уреда към въжето като завъртите ръкохватката в обратната на спускането посока (доведете я до положение b). Когато сте натоварили въжето и работите от въже, уредът I'D трябва да е в това положение.

Когато ръкохватката е доведена докрай в положение „b“ (фиксиране) не я форсирайте. Ръкохватката не трябва да е в положение „a“ (транспорт), когато въжето е в уреда. Съществува риск от повреда на уреда и блокирането ще стане невъзможно.

За да освободите системата, хванете здраво свободния край на въжето и завъртете ръкохватката в положение за спускане.

Информация за стандарт EN 12841

ВНИМАНИЕ, десандърът I'D L трябва задължително да се използва в комбинация с друго средство от тип А, включено към второ въже, наречено обезопасително въже (например спирачно устройство за въже А5АР).

Десандърът I'D L не е предназначен за употреба в спирачна система, отговаряща на стандарт EN 363.

Свържете директно десандьора към предпазния колан посредством съединител EN 362. Елементите, които използвате заедно със самохвата, трябва да съответстват на действителни стандарти.

Внимание, когато натоварявате работното въже, обезопасителното не трябва да бъде натоварено.

Едно съвръх пределно динамично натоварване може да повреди осигурителната система.

9. EN 341 клас А (1997)

Евакуация при спасяване

Максимална височина на спускането: 200 m.

Нормално работно натоваряване: 30-150 kg.

Спускане на човек от точка на закрепване

Уредът закачен към точката на закрепване: свободното въже трябва да минава през допълнителен карабинер. Дръжете свободния край на въжето и натискайте ръкохватката нагоре (положение c), за да подавате въже. Регулирането на скоростта става чрез подаване или опъване на свободния край на въжето. Блокирането става лесно само чрез пускане на ръкохватката.
Ако уредът не е достатъчно натоварен и функцията анти-паника се задейства много лесно, използвайте бутона за хоризонтално движение.

Информация за стандарт EN 341

- Винаги връзвайте възел в края на въжето.

- Защитете от атмосферните фактори средствата, оставени постоянно на обекта.

- Не губете контрол над спускането, движете се с разумна скорост.

- Внимание, по време на спускане уредът може да се загрее и да повреди въжето.

10. Осигуряване

10А. Осигуряване на водещ катерач: 100 kg

Използвайте динамично въже (EN 892).

Уредът закачен към сбруята (положение „e“): преди да използвате уреда, проверете дали въжето е поставено правилно: с едната ръка осигуряващият трябва да държи свободния край на въжето, а с другата - въжето от страната на катерачия. За да уверите подаването на въжето, трябва да подавате своевременно свободния край и уреда, вместо да дръпате въжето от страната на катерачия. За да спрете падане, дръжте здраво свободния край на въжето. При спускане на катерачия начинът на работа с уреда е подобен на описания в параграф „Спускане“.

10В. Осигуряване: 100 kg

Осигуряване на при катерене с горна осигуровка и извличане (допълнителен карабинер не се използва).

Внимание: в случай на грешка (въжето е поставено обратно) блокиращият палец не функционира в това положение.

Уредът закачен към опорна точка (положение „e“): осигуряващият държи с едната ръка свободния край на въжето, а с другата въжето на човека, който осигурява. Обирайте системно въжето. За да спрете падане, дръжте здраво свободния край на въжето. Ако трябва да преминете към спускане, начинът на работа с уреда е подобен на описания в „Спускане от опорна точка“ (прекарвайте въжето през допълнителен карабинер).

11. Друг начин на употреба

Инцидентно изкачване по въже

Уредът закачен към сбруята (положение „c“ или „d“). За по-добра ефективност едновременно с натоварването на самохвата (B17) издърпайте въжето през десандьора. Никога не оставяйте отпуснато въже между самохвата и десандьора I'D.

12. Големи натоварвания - методи за извънредни ситуации, предназначени за експерти

Тези способи трябва да се използват само от специално обучени спасители. При голямо натоварване е недопустимо да има удар.

12А. Евакуация: спускане с придружител, уредът закачен за сбруята
Максимално натоварване: 200 kg

Задължително използвайте допълнителен протриващ карабинер.

12В. Евакуация: спускане от осигурителна точка

Максимална тежест: 272 kg

- Използвайте въже с диаметър най-малко 12,5 mm.

- Препоръчително е да направите протриващ възел върху протриващия карабинер.

- Един човек трябва да държи ръкохватката на уреда, а друг да държи въжето.

12С. Осигуряване

Максимална тежест: 272 kg

- За осигуряване на тежки товари, които се извличат нагоре, използвайте въже с диаметър най-малко 12,5 mm. Обирайте системно въжето.

- Ако трябва да спуснете товара или да го осигурите при спускате, вижте параграф 12В.

13. Информация за стандарт ANSI

- Максимална височина на спускането: 200 m.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на ползвателя на това средство.

- Сплавите описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Проверката на продукта трябва да се извършва съгласно указанията на производителя, посочени в инструкцията за употреба и формуляра за проверка на продукта.

- Опорните точки, използвани при извършване на спасителни действия, трябва да бъдат с достатъчна якост, за да издържат статично натоварване най-малко 13,8 kN или натоварване, упражнявано върху системата, умножено по 5.
- По време на спасителни действия, опорните точки, използвани при защита от падане от височина, трябва да отговарят на изискванията на стандарт ANSI Z359.1.

- Съобразяването на системата към опорните точки трябва да бъде на осъществено по такъв начин, че да се елиминира всяко нежелано движение на системата по време на спасяването. Тествайте закрепването на системата, преди да я натоварите окончателно.

- Спасяването трябва да се извършва съгласно изискванията на стандарти ANSI Z359.4 и Z359.1.

- Аварийен план: предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна спасителна акция в случай на проблем.

- Внимание: при употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство погречи на правилното функциониране на друго.

- Бъдете с повишено внимание, ако работите в близост до източници на електричество, мобилни машини, абразивни или режещи повърхности, химически вещества, както и при работа в екстремни температури.
- Потенциалната енергия е равна на произведението от масата на човека, земното ускорение и височината.

14. Допълнителна информация

- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.

- Един продукт трябва да се бракува, ако единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство погречи на правилното функциониране на друго.

- Използването ОТАСНО: съществата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висещо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или физически изход.

- Сплавите описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Сънявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, електричество, мобилни машини, абразивни или режещи средства...).
- Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

А. Неограничен срок на годност - В. Позволена температура - С. Предупреждения при употреба - Д. Почистяване - Е. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакт

Гаранция 3 години

Отаня се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, повреда на продукта не по предназначение.

Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъмнено средство на средствата.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа - c. Контрол: основни данни = индивидуален номер - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партия - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

1.用途

本製品は複数の用途に使用できます。この器具は繰り返し使用できます。
ロープアクセスにおいての**下降:**
ロープアジャストメントデバイス (EN 12841 タイプC 適合)。

要救助者のレスキュー:

レスキュー用ディセッサー (EN 341:1997 タイプA 適合)。

ピレィ

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。

使用前の前に:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告:使用前に適切なトレーニングが必要です。トレーニングは、「用途」の欄に記載された使用用途に対応している必要があります。この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。誤った方法での使用および使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 可動サイドプレート、(2) フリクションプレート、(3) ヒンジ、(4) カム、(5) 誤操作防止用キッチ、(6) 固定サイドプレート、(7) ハンドル、(8) 傾斜用ボタン
ハンドレポジション: (a) 収納時、(b) ワークポジション、(c) 下降、(d) パニック防止ロック、(e) ピレィ
用語: 末端側のロープ= 下降器から出ている高端のロープの内、支点や要救助者、クライマーに接続されていない側のロープ。
主な素材: アルミニウム合金 (サイドプレート)、ステンレススチール (カム)、クロムメッキスチール (誤操作防止用キッチ)、チロン(ハンドル)。

3.点検のポイント

毎回、使用前に

ひび割れや変形、腐食がないことを確認してください。

- カムの磨耗具合を確認してください: カムの溝が磨耗し、インジケータの箇所まで減った場合は、そのIDを使用中に中止してください (図参照)
- 可動サイドプレートに変形やゆるみがないことを確認してください: カムの軸の頭がサイドプレートの内側に入ってしまう場合は、その製品の使用を中止してください (図参照)
- 固定パーツ(ゲート、スクリュー、軸)の状態を点検し、カム、ゲート、および誤操作防止用キッチのスプリングが正しく機能することを確認してください。カムの動きに問題がないことを確認してください。

1-緩傾斜用ボタンを押し、指を放すとボタンが戻ることを確認してください (ハンドルはポジションcの位置)
使用中の注意点
全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。器具およびその部品 (カム、誤操作防止用キッチ等) の機能が妨げられないようにしてください。IDに異物があるのみに注意してください。器具は衝撃荷重がかかるのを避けるため、ロープ (器具と支点の間) はたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります。各PPE (個人保護用具) の点検方法の詳細についてはベツルのウェブサイト (Petzl.com/ppe) をご参照ください。器具の状態に疑問がある場合、(株)アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご相談ください

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください。(併用できる=相互の機能を妨げない)

ロープ

メーカーが推奨する直径および種類の編織製ロープを使用してください。直径や種類が推奨のものとは異なるロープを使用すると、器具の性能、特にブレーキの効き具合に影響します。警告:使用するロープによってはロープが流れやすい場合があります (新しいロープ、直径の幅広いロープ、濡れているロープは凍っているロープ等) もしこの製品の適合性に関して疑問点があれば (株)アルテリアにご相談ください。

5.機能の原理

ロープが引かれる(テンションもしくは墜落)、IDがカラビナを軸に動き (1)、カムがロープを挟み込む (2) ことによりブレーキがかかります。末端側のロープをしっかりと握ることで、カムのブレーキ機能を補助します。

6.ロープのセット方法

可動サイドプレートを開きます。ハンドルをポジション (c) の位置まで動かし、カムを開きます。器具に刻印された図に従ってロープをセットします。可動サイドプレートを閉じてください。

ロックンカラビナを使用してIDをハーネスや支点にセットしてください。警告:可動サイドプレートを閉じた時に、可動サイドプレートがカムの軸およびカラビナとかみ合っていない可能性があります。

6A.ハーネスへの取り付け

6B.支点への取り付け

末端側のロープをカラビナに通して折り返し、摩擦を増やして使用しなければなりません。警告:ロープが逆にセットされている場合、誤操作防止用キッチがロープを止める働きをしますが、全ての誤操作を防ぐことはできません。

7.機能の確認

毎回、使用前に、ロープが正しくセットされていること、器具が正しく機能することを確認してください。このテストは必ずバックアップをとった状態で行ってください。警告、死の危険:器具およびその部品 (カム、誤操作防止用キッチ等) の機能が妨げられないようにしてください。器具の動きが妨げられると、ブレーキ機能が正常に作動しません。

7A.ハーネスへの取り付け

支点側のロープを引き、ロープにブレーキがかかることを確認してください。ロープにブレーキがかからない場合は、ロープが正しくセットされているか確認してください。器具にゆとりと体重をかけてください (ロープを張った状態、ハンドルポジション

はc)、片手で末端側のロープを握り、もう一方の手でゆっくりとハンドルを引いてロープを流してください。

- 下降できる=ロープが正しくセットされている
- 下降できない=ロープの通し方を確認してください (誤操作防止用キッチによりロープがロックされています)

ハンドルを放すと、器具によりロープに制動がかかります。
警告:それでも器具が機能しない (ロープが滑ってしまう) 場合は、使用を止めて廃棄してください。

7B.支点への取り付け

荷重がかかる方のロープを引き、ロープにブレーキがかかることを確認してください。ロープにブレーキがかからない場合は、ロープが正しくセットされているか確認してください。
警告:末端側のロープをカラビナで折り返していないと、ロープを逆にセットした場合に誤操作防止用キッチが作動しません。
警告:それでも器具が機能しない (ロープが滑ってしまう) 場合は、使用を止めて廃棄してください。

8.EN 12841:2006 タイプ C

EN 12841:2006 に適合した下降器ID LはタイプCのロープアジャストメントデバイスで、作業ロープの下降に使用します。ID Lは、手動での下降の速度コントロールを可能にし、またハンドルを放すとロープ上で止まることのできるセルフブレーキデバイスです。EN 12841:2006 タイプCの要求事項を満たすためには、EN 1891 タイプA に適合した直径 11.5 mm のセステティックロープを使用する必要があります。 (認証テストでは、150 kg のおもりとアンポッド/Antipodes 11.5 mm オよびエーデルワイスのiRescue 13 mm)が使用されました)

8A.下降

1人での使用

ハーネスに器具をセットし、ハンドルポジションcの状態で使用します。下降速度は、末端側のロープの握り具合でコントロールします。下降を開始するには、ゆっくりとハンドルを引いてください。末端側のロープから絶対に手を放さないでください。下降を停止するには、ハンドルから手を放します。パニックになったとき、ハンドルが強引(引かれると) (ハンドルポジションd)、パニック防止機能が働き、ロープに制動がかかります。下降を再開するには; まず、ハンドルをポジションcの位置まで戻してパニック防止機能を解除し、それからゆっくりとハンドルを引いてください。

緩傾斜用ボタン

-緩傾斜の場所を移動する場合や荷重が小さい場合、バックアップ防止機能が簡単に作動してしまいます。スムーズに下降するためには、緩傾斜用ボタンを使用してください。

- 垂直方向に下降をする場合は、緩傾斜用ボタンを使用しないでください。

8B.ワークポジション- 安全に停止する

作業位置で停止し、両手を放した状態でワークポジションcでアシタ姿勢をとるために、ハンドルを下降時とは反対方向に(ポジションbまで)回転させてロープをロックします。ワークポジションでは、ハンドルは必ずこの位置にセットされなければなりません。ハンドルがポジションb(ワークポジション)で止まったら、それ以上を加えないでください。ロープがセットされた状態でハンドルをポジションa (収納時)の位置まで動かさないでください。器具が故障し、ブレーキ機能が損なわれるおそれがあります。
ロックを解除するには、末端側のロープをしっかりと握り、ハンドルを下降のポジションに戻します。

EN 12841 規格に関する情報

注意: 下降器ID Lは必ず、下降に使用する作業ロープとは別のバックアップロープにセットされたタイプA 適合のバックアップ器具 (例: ASAP 等) と併用してください。

ID Lは、EN 363 に準じたフォールアラストシステムでの使用には適していません。下降器は必ず、EN 362 に適合したロックンカラビナを使用し、ハーネスに直接連結してください。この製品と併用する全ての用具は、それぞれ該当する最新の規格に適合してなければなりません。作業用ロープにテンションをかけている時に、バックアップ用ロープにはテンションがかかっていないことを確認してください。動的に過度な荷重がかかる、バックアップ用ロープが損傷する可能性があります。

9.EN 341 クラス A (1997)

レスキュー

最長下降距離: 200 m
使用荷重: 30 ~ 150 kg

支点にセットした状態からのローダウン

器具を支点にセット、末端側のロープは必ずカラビナで折り返してください。末端側のロープを握り、ハンドルを上に向かって(ハンドルポジションe)ロープを流してください。ブレーキの強さは末端側のロープの握り具合でコントロールします。セルフブレーキ機能を作動させるには、ハンドルを放してください。器具にかかる荷重が小さくてパニック防止機能が簡単に作動してしまう場合は、緩傾斜用ボタンを使用してください。

EN 341 規格に関する情報

-必ずロープの末端にストッパーベルトを結んでください。
-器具を評価する場合は、自然の影響から器具を保護する必要があります

- 下降中にコントロールを失わないようにし、過度な速度で下降してください

-警告: 下降中に器具が過熱し、ロープにダメージを与える場合があります

10.ピレィ

10A.リードクライマー（最初に登る人）のピレイ: 100 kg

EN 892 規格適合のダイナミックロープを使用してください。器具をハーネスにセット(ハンドルポジションe); 使用前にロープが正しくセットされていることを確認してください。片方の手で末端側のロープを握り、もう一方の手でリードクライマー側のロープを握ります。ロープをスムーズに流すには、リードクライマー側のロープを引くことよりも、末端側のロープを器具に送り込むことが重要です。墜落を止めるためには、末端側のロープをしっかりと握ってください。リードクライマーをローダウンするときの操作は、「下降」欄内で説明している方法に従ってください。

10B.ピレイ: 100 kg

セカンドクライマー（2番目に登る人）のピレイおよびホーリング(末端側のロープをカラビナで折り返さない方法)

警告:間違いがあった場合 (ロープが逆に通された場合)、この使用方法では誤操作防止用キッチは作動しません。器具を支点にセット(ハンドルポジションe); ピレイヤーは片方の手で末端側のロープを握り、もう一方の手でセカンド側のロープを握ります。ごまめにロープを引き、たるませないようにしてください。墜落を止めるためには、末端側のロープをしっかりと握ってください。セカンドクライマーをローダウンするときの操作は、支点にセットした状態からの「ローダウン」欄内で説明している方法に従ってください。

11.その他の使用

短い距離のロープクライミング

器具をハーネスにセットします (ハンドルポジションcまたはd)。効率よく登るためには、ロープクランプ (B17) を使用して立ち上がる際にロープのたるみをとってください。ロープクランプとIDの間にたるみが出来ないようにしてください。

12.エキスパートによる特殊な使用方法: 大きな荷重での使用

ここに挙げられる方法での救助は、この方法の訓練を受けたユーザーのみ行うことができます。大きな荷重で使用する場合は、決して衝撃荷重がかからないようにしてください。

12A.救出作業: ハーネスに下降器を取り付け、要救助者を伴ったの下降

最大荷重: 200 kg

必ずブレーキ用のカラビナを使用してください。

12B.救出作業: 支点にセットした状態からのローダウン

最大荷重: 272 kg

-直径 12.5 mm 以上のロープを使用してください

- ブレーキ用カラビナにタイアラン (ミンチラン) ヒッチを作ることをお勧めします

-1人がハンドルを操作し、もう1人がロープを握ります。

12C.ピレイ

最大荷重: 272 kg

-重いものを引き上げる際のバックアップに使用する場合は、直径 12.5 mm以上のロープを使用し、ごまめにロープを引いてたるませないようにしてください

- 引き上げの途中でローダウンする場合や下降のバックアップをする場合については、「12B」の方法を参照ください

13.ANSI 規格に関する情報

-最長下降距離: 200 m
-取扱説明書は、製品と一緒にユーザーに提供されなければなりません

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください

-製品の点検は取扱説明書および製品の点検用フォームにあるメーカーの推奨事項に沿って行ってください。
-レスキューで使用する支点は、少なくとも、13.8 kNの静荷重もしくはシステムにかかる荷重の5 倍の荷重に耐えうる強度を有している必要があります

- レスキューにおいては、フォールアラストに使用する支点はANSI Z359.1 規格の要求事項に適合している必要があります
- レスキューの作業中にシステムが偶発的に動かない方法で、器具を支点に連結する必要があります。必ず事前に全荷重をかける前に、テンションをかけて確認してください

-レスキューを行うにあたっては、ANSI Z359.4 および Z359.1 を参照してください
-レスキュープラン: ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるように、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります

- 警告:複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告:極端な機械的負荷の近く、表面がざらざらしている、または尖ったものや化学物質の近く、極端な低/高温下で作業する場合は十分注意してください
- 下降時に生じるエネルギーは、下降距離、ユーザーの質量、重力加速度の積と等しくなります

14.補足情報

-ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるように、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
-システム用のアンカーは、ユーザーの体の上にたるとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。

- フォールアラストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないように、毎回使用前に十分なクッションがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 警告:危険: 危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアラストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアラストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告、危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所とこれれないように注意してください

- ユーザーは、高所でどの活動が行える良好な健康状態にあることが必要です警告:ハーネスを着用し移動が取れない状態のままより下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用品と、ユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書が製品が使用される国の言語に訳されていない場合があります

-製品に記載されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準:

警告:極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学製品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検を行い使用不可と判断された製品の状態に疑問があった
- 完全な使用機能がつかない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A. 耐腐年数 (特に設けていません) -B. 使用温度 -C. 使用上の注意 -D. クリーニング
E. 着用/持ち運び -E. メンテナンス -F. 改造/修理 (パーツの交換を除き、バツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) -I. 問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外です: 通常の磨耗や傷、腐食、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪けにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 -b.CE 適合評価試験公認機関 -c.トレーサビリティ: データマトクログラフ = 個別番号 -d.直径 -e.個別番号 -f.製造年 -g.製造月 -h.ロット番号 -i.個体識別番号 -j.規格 -k.取扱説明書をよく読んでください -l.モデル名

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하거나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

다목적 장비. 본 장비는 한가지 이상의 다양한 용도로 사용될 수 있도록 제작되었다. **로프로 접근하기 하강하기:**

EN 12841 C 형태 로프 조절 장비.

한명 이상의 사람을 후송하기:

EN 341:1997 A 형태 구조 하강 장비.

확보

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 넘버하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임

경고: 제품 사용 전 트레이닝은 필수 요소이다. 트레이닝은 사용자 분야로 정의된 작업 수행에 적합해야만 한다. 이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 능으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받은 것은 개인의 책임이다. 어떤 방법론도 부정확한 장비 사용으로 발생되는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 움직이는 축면 판, (2) 마찰 판, (3) 힌지, (4) 캠, (5) 안티 에러 캐치, (6) 고정된 축면 판, (7) 핸들, (8) 수평 이동 버튼. 핸들 위치: (a) 이동, (b) 작업 위치, (c) 하강, (d) 패닉 브레이크, (e) 확보.

전문용어: 제동 손, 로프의 제동쪽. 주요 재질: 알루미늄 합금 (축면 판), 강철(캠), 크롬 합금 강철 (안티 에러 캐치), 나일론 (핸들).

3. 검사 및 확인사항

매번 사용 전에

갈라짐, 변형, 부식 등의 장비 상태를 확인한다.

- 캠의 마모 상태를 확인하고 캠 홈이 마모 표시 부분까지 마모되면 I 'D의 사용을 중단할 것(그림 참조).
- 움직이는 축면 판의 변형 혹은 과도한 사용을 확인할 것: 축면 판이 캠 축의 머리부분을 넘어가면, I 'D의 사용을 중단 할 것 (그림 참조).
- 캠의 잠금 요소 (힌지)와 스프링의 작동 및 안티 에러 캐치를 확인할 것. 캠의 움직임에 제한이 없는지 점검한다.
- 수평 이동 버튼 스프링을 누른 후 원상대로 돌아왔는지 확인 할 것 (c 위치).

제품 사용 중

장비에 연결된 모든 아이템들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다. 제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비 또는 캠, 안티 에러 캐치와 같은 부분의 작동에 방해받지 않도록 주의해야 한다. I 'D에 이물질이 끼지 않도록 주의한다. 자유 추락 위험을 줄이기 위해 조프 조절장치와 확보물 사이의 로프는 항상 팽팽한 상태를 유지해야 한다. 각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 폐출의 홈페이지 Petzl.com/ppc를 방문하여 확인한다. 제품 상태에 관한 궁금한 점은 Petzl에 연락할 수 있다.

4. 호환성

모든 사용에서 이 장비가 전체 시스템의 다른 요소들과 호환되는지 확인한다 (적합성 = 기능적 상호 작용).

로프

권장하는 직경 및 유형의 합성 섬유 로프만을 사용한다. 그 외의 직경/유형의 로프의 사용은 특히 제동 효율성과 같은 장비의 성능을 변화시킬 수 있다. 경고: 몇몇의 로프는 미끄러울 수 있다: 새 로프, 얇은 로프, 젖어있거나 얼어있는 로프, 등. 장비 호환성에 대해 의문 사항은 (주) 안나푸르나에 문의한다.

5. 작동 원리

로프가 팽팽하게 당겨져 있는 동안(매달았거나 추락 시), I 'D는 카라비너에서 회전하며 (1) 캠은 로프를 죄어 제동을 걸 것이다 (2). 로프의 제동쪽을 잡으으로써, 제동 손은 캠이 맞물리도록 한다.

6. 로프 설치하기

움직이는 축면판을 연다. 캠을 열기 위해 핸들을 (c)위치 에 둔다. 장비에 있는 그림과 같이 로프를 끼워넣는다. 움직이는 축면판을 닫는다. I 'D를 잠금 카라비너와 연결한다. 경고: 움직이는 축면판은 캠 축과 카라비너에 바르게 맞물려있어야만 한다.

6A. 안전벨트의 장비

6B. 확보물의 장비

카라비너를 사용하여 로프의 제동쪽의 방향을 바꿈으로써 마찰력을 더한다. 경고, 안티 에러 캐치는 뒤쪽에 설치된 로프를 잡을 수는 있지만, 발생 가능한 모든 문제를 해결해주는 것은 아니다.

7. 성능 검사

매번 사용 전에, 로프가 제대로 설치되어 있는지 그리고 장비가 잘 작동 되는지를 분명히 확인한다. 이 테스트를 진행할 때는 반드시 백업 안전장치를 사용해야 한다. 사망 위험 경고: 장치 및 부품 (캠, 안티 에러 캐치...)의 작동이 방해받지 않도록 주의를 기울여야 한다. 장비에 가해지는 어떤 제한도 제품을 지장을 줄 수 있다.

7A. 안전벨트의 장비

로프의 확보 부분을 당긴다. 로프는 장비에 걸려야만 한다. 로프가 제대로 걸리지 않는다면, 설치상태를 확인한다. 짐차 장비에 무게를 실는다 (로프는 팽팽하게, 핸들은 c위치). 한 손으로 로프의 제동 쪽을 잡고, 로프가 미끄러질 수 있도록 다른 손으로 핸들을 점차 당긴다:

- 하강 가능 = 정상적으로 설치된 로프.
- 하강 불가능 = 로프의 설치 상태 확인 (안티 에러 캐치에 의해 로프가 잠겨있는지).

 핸들을 풀면 I 'D는 제동을 걸 것이며 로프상에서 잠긴다. 경고: 만일 장비가 계속 작동하지 않으면 (로프 밀림) 폐기한다.

7B. 확보물의 장비

로프의 하중이 실린 쪽을 당긴다. 로프는 장비에 잠겨야만 한다. 로프가 제대로 걸리지 않는다면, 설치상태를 확인한다. 경고: 로프가 제동 카라비너를 통해 방향이 바뀌지 않은 상태로 뒤쪽에 설치되었다면, 안티 에러 캐치가 작동하지 않는다. 경고: 만일 장비가 계속 작동하지 않으면 (로프 밀림) 폐기한다.

8. EN 12841:2006 C형태

EN 12841:2006 I 'D L 하강기는 작업 로프 하강에 사용 되는 C 타입의 로프 조절 장비이다. I 'D L 하강기는 사용자가 하강 속도를 수동으로 조절할 수 있고 핸들을 풀어 어느 지점에서든 멈출 수 있는 제동 장치다.

EN 12841:2006 C형태 규정의 요건을 충족시키려면, 직경 11.5 - 13 mm 사이의 EN 1891 A형태 세미 스탠드 로프를 사용할 것 (속심 + 표피). (참고: 인중 실험 시 150 kg 물체와 함께 BEAL사의 11.5 mm Antipodes 로프 및 13 mm EDELWEISS사의 Rescue 로프가 사용되었다.)

8A. 하강하기

1인

안전벨트의 장비 (c위치): 로프를 잡는 제동의 힘에 의해 하강 속도를 조절할 수 있으며, 하강하려면, 핸들을 점차 당긴다. 항상 로프의 제동 쪽을 놓지 않는다. 하강을 중단하려면 핸들을 풀어준다. 패닉 상태: 만약 핸들을 너무 많이 당기면 (d위치) 장비는 제동을 걸 것이며 그런 후에 로프가 잠긴다. 하강을 지속하기 위해서, 우선 핸들을 위쪽으로 올린다 (c 위치).

수평 이동 버튼

- 비탈진 곳이나 평지, 혹은 경하중에서, 패닉 브레이크는 잘 작동한다. 보다 매끄러운 하강을 위해서, 수평 이동 버튼을 사용한다.

- 수직 하강을 하는 동안에는 수평 이동 버튼을 사용해서는 안된다.

8B. 작업 위치 - 안전한 중단

원하는 위치에서 멈춘 후, 핸드 프리 작업 위치 모드로 변경하기 위해 하강 반대 방향으로 핸들을 돌려 로프에 장비를 잠긴다 (b위치). 작업위치 확보를 위해서 I 'D는 제 위치에 놓이도록 한다. b(작업 위치) 위치에서 핸들이 멈추면, 핸들에 힘을 가하지 않는다. 장비에 로프가 끼워진 채로 핸들이 a(이동) 위치에 있어서는 안된다. 장비의 제동 성능을 방해할 수 있는 장비 손상 위험이 있다. 잠금을 풀기 위해 로프의 제동쪽을 꼭 잡고 하강 위치로 핸들을 이동시킨다.

EN 12841 기준에 관한 정보

경고: I 'D L 하강기는 안전 로프상에서 A 형태 백업 장치(예: ASAP)와 반드시 함께 사용해야 한다.

I 'D L 하강기는 EN 363 추락 방지 장치에 적합하지 않다. EN 362 잠금 카라비너를 사용하여 안전벨트에 바로 하강기를 부착하기. 하강기와 사용하는 어떤 장비도 현 기준에 적합한 것 이어야 한다. 작업 로프 상에서 텐션을 받은 상태라면 안전 로프에 하중이 실리지 않도록 해야 한다. 동적 초과 하중은 안전 로프를 손상시킬 수 있다.

9. EN 341 A 등급 (유형) 구조 후송

최대 하강 높이: 200 m.

최대 인중 하중: 30-150 kg.

확보점으로부터 내리기

확보물의 장비: 로프의 제동쪽은 카라비너를 통해 방향이 바뀌어야 한다. 로프가 미끄러지도록 하기 위해 로프의 제동쪽을 잡고 핸들을 (c 위치)로 올린다. 제동은 로프를 잡는 힘에 의해 조절한다. 자동 잠금 기능을 사용하기 위해 핸들을 풀어준다. 장비에 가법게 하중이 실렸을 때, 패닉 브레이크가 너무 쉽게 작동한다면 수평 이동 버튼을 사용한다.

EN 341 기준에 관한 정보

- 항상 로프 끝에 매듭을 묶는다.

- 남아 있는 장비는 다른 요소에 영향을 받지 않도록 한다.
- 하강 시, 제어할 수 있어야 한다. 알맞은 속도로 하강한다.
- 경고: 하강하는 동안 장비에 열이 가해져 로프를 손상시킬 수도 있다.

10. 확보

10A. 선등자 확보보기: 100 kg

EN 892 인중 다이나믹 로프를 사용한다. 안전벨트의 장비 (e위치): 사용 전에, 로프가 제대로 설치되었는지 확인한다. 한 손으로는 로프의 제동 쪽을 잡고 다른 손으로는 등반자 쪽을 잡는다. 로프의 미끄러짐을 원활히 하기 위해서, 로프의 등반자 쪽을 당기기 보다는 제동 쪽을 장비로 밀어주는데 더 주력한다. 추락을 중단하기 위해 로프의 제동쪽을 단단히 잡는다. 등반자를 내리기 위한 장비의 목적은 "하강" 의 장비 조작 방법과 유사하다.

10B. 확보보기: 100 kg

확보보기 및 운반 (카라비너를 통해 로프의를 위치를 바꾸지 않고 사용).

- 경고: 에러 발생 시 (뒤쪽에 설치된 로프), 안티 에러 캐치는 그 지점에서 작동하지 않는다.
- 확보물의 장비 (e위치): 확보자는 한손으로 로프의 제동쪽을 잡고 다른 손으로는 후등자의 로프를 잡는다. 규칙적으로 로프의 슬랙을 당긴다. 추락을 중단하기 위해 로프의 제동쪽을 단단히 잡는다. 등반자를 내리기 위한 장비 조작 방법은 확보물로부터 내리기의 방법과 유사하다 (제동 카라비너 사용).

11. 그 밖의 사용

비 연속적인 로프 클라이밍

안전벨트에 연결된 장비 (c 또는 d위치). 효율성을 높이기 위해 로프 크랩플을 사용하여 서 있을 때 슬랙을 줄인다 (B17). 로프 크랩플과 I 'D 사이에 로프가 느슨한 상태여서는 안된다.

12. 고 하중의 경우, 오직 전문가만이 예외적으로 사용할 수 있다

특별 훈련을 받은 구조자 만이 이러한 작업을 수행할 수 있다. 고 하중의 경우, 반드시 충격 하중을 피해야만 한다.

12A. 후송하기: 동반 하강, 안전벨트의 장비 최대하중: 200 kg

최대 하중: 200 kg

12B. 후송: 확보 점으로부터 내리기 최대 하중: 272 kg

- 최소 직경 12.5 mm의 로프를 사용한다.
 - 제동 카라비너에 윈터 히치(Munter hitch)를 사용할 것을 권장한다.
 - 한 사람이 로프를 쥐고 있는 동안 다른 사람은 장비의 핸들을 작동한다.
- 12C. 확보 최대 하중: 272 kg**
- 오르는 동안 고하중 확보 보기를 위해서, 최소 12.5 mm 직경의 로프를 사용한다. 규칙적으로 로프의 슬랙을 당긴다.
 - 내려가야하는 경우나 하강하는 동안 하중 확보보기를 위해서, 12B 참고.

13. ANSI 기준 정보

- 최대 하강 높이: 200 m.
- 사용 설명서는 반드시 이 장비의 사용자에게 제공되어야 한다.
- 이 제품을 함께 사용하는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따르면.
- 제조사의 사용 설명서 및 제품 검사 파일에서 권장하는 내용에 따라 제품 검사를 진행보.
- 구조에 사용된 확보물은 최소 13.8 kN의 스탠드 하중 또는 시스템 상에 가해진 하중을 적어도 5회 이상 지탱할 수 있을 정도로 튼튼해야 한다.
- 구조 시, 추락 작동에 사용된 확보물은 ANSI Z359.1 요건에 부합되어야만 한다.
- 확보물에만 방향으로도만 연결해야 구조 중 시스템의 우발적인 이동을 피할 수 있다. 전체 하중을 적용하기 전에 연결 상태에 텐션 테스트를 수행한다.
- 구조 내용은 ANSI Z359.4 및 Z359.1을 참고한다.
- 구조 계획: 장비 사용 도중에 어려운 상황이 발생할 수 있으므로 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 경고: 여러 개의 장비를 함께 사용할 때 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
 - 전기 에너지원, 기기 이동, 거절거나 날카로운 표면, 화학 물질, 극한의 온도 위험이 있는 환경에서 작업 시 특별한 주의를 기울여야 한다.
 - 하강 에너지는 제품의 하강 거리, 사용자의 무게, 충격 가속도와 동일하다.

14. 추가 정보

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위치에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- ANSI의 확보 지침은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 12 kN).
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.
- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전대는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고 - 위험: 장비가 거절거나 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자들 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품을 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따르면.
- 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야만 한다.
- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

장비 폐기시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 작동도 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

- 유사한 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조:

A. 수명 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바른 사용에 유 지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자 장비의 성능 및 직업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 보호장치.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인증 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 일련 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 확인

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。

警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.应用范围

多用途设备。
该设备是专为多种使用类型所设计。

绳索下降：

EN 12841 type C绳索调节器。

运送单人或多人：
EN 341:1997 type A救援下降器。

保护

该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
 - 针对其正确使用方法进行特定训练。
 - 熟悉产品的性能及使用限制。
 - 理解并接受所涉及到的危险。
- 上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。**

责任

警告：在使用前必须受过专门的训练。必须在应用范围内对该产品进行实践操作培训。
该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责的人直接或目视监督下使用。
学习足够的保护相关正确技术与方法是您个人的责任。
无论任何时候，您个人都应对因产品的错误操作而导致的所有损害、受伤或死亡负全责。如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

2.部件名称

(1) 移动侧板，(2) 磨擦板，(3) 框，(4) 凸轮，(5) 防错凸轮，(6) 固定侧板，(7) 把手，(8) 水平移动按钮。
把手位置：(a) 运输，(b) 工作位置，(c) 下降，(d) 防慌乱制停，(e) 保护。
术语：制动手、绳索制动端。
主要材料：铝合金(侧板)、不锈钢(凸轮)、镀铬钢(防错凸轮)、尼龙(把手)。

3.检测、检查要点

每次使用前

检查有没有裂痕、变形、侵蚀等。
- 确保凸轮没有被磨损，当凸轮的凹槽磨损到指示器时，立即停止使用 I'D (参阅附图)。
- 检查移动侧板是否存在变形或过度使用：如果侧板可通过中轴凸轮的头部，立即停止使用该 I'D (参阅图示)。
- 检查上锁组件(框)和在凸轮的弹簧及防恐慌制停框。检查凸轮能自由移动。
- 检查水平移动按钮弹簧在受压下能作出反弹(c位置)。

使用时

确保系统内所有装备均互相正确连接。
定时掌握产品状况以及与其他产品的连接部份状况至关重要。不要让任何东西妨碍设备或其组件的操作(凸轮、防错凸轮等)。谨防异物进入 I'D。
为降低坠落危险，在抓绳器和确定点间的绳索必须始终拉直受力。
登录Petzl.com/ppc查看各类PPE详细检测步骤。
如对产品的状态有任何疑问，请联系Petzl。

4.兼容性

在所有的应用过程中，您应验证该产品是否与系统中其它装备兼容(兼容性=良好的功能性互动)。

绳索

仅使用推荐的直径和合成绳的类型。使用任何其它直径/类型的绳子会改变设备的效能，特别是制动效能。
警告：一些绳索可能发生打滑：新绳、细绳、湿的或结冰的绳索等。
如果您对装备间的兼容性不确定，请联系Petzl。

5.工作原理

当绳索被拉紧时(悬吊或坠落时)，I'D在锁扣上发生旋转并且(1)凸轮压住并且制停绳索(2)。制动手抓住制动端绳索，有助于凸轮作用于绳索。

6.安装绳索

打开移动侧板。将把手放在(c)的位置打开凸轮。将绳索按照其刻画的图示装入其中。打开移动侧板。

用一把上锁锁扣连接 I'D。
警告：移动侧板必须正确放置在凸轮中轴和安全扣中。

6A.将器材连接在安全带上使用

6B.将器材连接在确定点上使用

您必须将绳索反向穿入一把锁扣以增加摩擦力。
警告：防错误凸齿可将方向相反的绳索卡住，但它不能消除所有可能发生的错误。

7.功能测试

在每次使用前，检查绳索是否正确安装及器材是否能正常操作。当进行此项操作时，你必须每次都使用一个备用保护系统。
死亡危险警告：不要让任何东西妨碍设备或其组件的操作(凸轮、防错凸轮等)。器材所受到任何阻碍都会妨碍其制停功能。

7A.将器材连接在安全带上使用

提拉确定点一端的绳索，绳索必须被该设备锁住。否则，检查绳索是否正确安装。
慢慢把体重加在设备上(拉紧绳索、手柄在c位置)。用一只手拉住制动端绳索，用另外一只手慢慢拉下手柄使绳索滑动：
- 如果可以下降-绳索正确安装。
- 如果不能下降-检查绳索的安装(绳索被防错凸轮卡住)。
当放松把手时，I'D制停，然后卡住绳索。
警告：如果你的设备仍然不能使用(绳索滑动)请报废。

7B.将设备连接在锚点上使用

拉动负重端的绳索：绳索必须被该设备锁住。否则，检查绳索是否正确安装。

警告：如果绳索方向装反且制动端绳索没有通过一把锁扣来辅助摩擦，那么防错凸齿可能不起作用。

警告：如果你的设备仍然不能使用(绳索滑动)请报废。

8.EN 12841:2006 type C

EN 12841:2006 I'D L 下降器是用于绳索下降的C型调节器。I'D L是一个绳索制停器，使用者可人为控制下降速度，放开把手即可在绳索长度范围内任意位置停止。
为符合EN 12841:2006 C型标准，利用一条11.5-13毫米 EN 1891 A型的半静态绳索(绳芯+绳皮)。(备注：认证基于150公斤且使用BEAL Antipodes 11.5毫米和EDELWEISS Rescue 13毫米绳索进行测试。)

8A.下降

单人

设备安装安全带上(c位置)：通过抓住制动端绳索的不同方式来控制您的下降，如需下降，慢慢板下把手。始终握住制动端绳索。

完全松开把手即可制停。慌乱情况下：如果手柄下压过度(d位置)，设备将发生制停，绳索即被锁住。如需继续下降，首先向上转动把手(c位置)。

水平移动按钮

- 在有坡度或水平地形、或负重较轻时，防恐慌很容易启动。如需顺畅的下降，可使用水平移动按钮。
- 切勿在垂直下降中使用水平移动按钮。

8B.工作位置 - 安全定位

当到达所需位置后，为了腾出双手进入工作定位模式，须将手柄扳向与下降相反的方向(转到b位置)，让设备在绳索上锁住。要维持工作位置，I'D必须设置在锁住的位置。
当手柄位于位置b时(定位位置)，不要扳动手柄。当设备中装有绳子时，不能将手柄扳到位置a(运输位置)。存在导致设备自锁失效的风险。
解锁系统，须抓紧制动端绳索，随后将手柄转到下降位置。

在EN 12841的标准信息。

警告：I'D L下降器必须与安装于第二条绳索上，即“安全绳”的type A备份设备共同使用(例如，ASAP)。

I'D L下降器不适合用在EN 363止坠系统中。
利用EN 362上锁安全扣把下降器系缚于安全带上。任何同这款下降器一同使用的设备都必须满足现行的相关标准。
当您受力在工作绳上时，确保安全绳是没有受力的。
冲坠过载可能损伤绳索。

9.EN 341 A型 (1997)

疏散拯救

最大下降高度：200米。

正常工作负荷：30-150公斤。

由确定点下

在确定点上使用该设备：绳索制停一端必须反方向穿过一个锁扣。抓着制动端绳索，向上移动把手(c位置)使绳索滑动。制停是靠改变抓住制动端绳索来调节的。放松把手以启动自我制停功能。

当工具轻微负重，如果防恐慌太易启动，利用水平移动按钮。

在EN 341的标准信息。

- 始终要在绳索末端打一个结。
- 存放在室外的设备必须能防止受到恶劣天气的影响。
- 在下降时不要失控：以稳定的速度下降。
- 警告：设备在下降时可能会过热损坏绳索。

10.保护

10A.保护领攀者：100公斤

使用EN 892-认证的动力绳。
工具在安全带上(e位置)：在使用前，检查绳索是否正确安装。制停端的绳索由手抓着，另一端是攀登端。为帮助绳索滑动，集中推着在工具上制停一端的绳索插入设备而不是拉着攀登者一端的绳索。为了停止坠落，抓紧制动端绳索。要下放一位攀登者的器材操控方式，和下降时的设备操作方式相符。

10B.保护：100公斤

保护第二个攀登者、拖拉(没有通过锁扣重新导向)。

警告：在这种情况下如有出错(绳索装反)，防错制停器将失效。

设备安装确定点上(e位置)：保护者一手握住制动端绳索，另一人使用另一端绳索。需注意时常收紧绳索。为了停止坠落，抓紧制动端绳索。要下降一个攀登者，设备的操作与由确定点下降所描述的相似(使用一个制停锁扣)。

11.其他用途

偶然用于单绳上升

工具连接在安全带上止(c或d位置)。为更有效率，当用手式上升器(B17)站起时，收紧绳索。绳索不能上升器和I'D之间出现松驰。

12.当负重较大时，特殊用法仅限专家使用

这些操作只可能给那些受过特殊训练的拯救者所使用。

如有很大的负重，必须避免冲击力。

12A.疏散：陪伴下降、工具在安全带上

最大负重：200公斤

必须使用一个制停安全扣。

12B.疏散：由确定点下降

最大负重：272公斤

- 使用至少为12.5毫米直径绳索。
- 我们推荐一个义大利半扣在制停主锁止。

- 一个人操作把柄，而另一个人握住绳索。

12C.保护

最大负重：272公斤

- 在上升时保护很大的负重，利用一条至少为12.5毫米绳索。经常收紧绳索。
- 如果在下降时你要降下或保护负重，请参阅第12B章。

13.ANSI的标准信息

- 最大下降高度：200米。
- 必须为使用者提供此装备的使用说明。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 必须根据制造商的使用说明书和产品检验形式，进行产品检验。
- 用于救援的确定点系统强度必须大到足以承受静态负荷至少13.8千牛或5倍的负荷。

- 在救援中，用于防坠落的锚点必须符合ANSI Z359.1要求。
- 必须连接确定点以预防在救援移动中所发生的意外。在应用全负载之前执行连接的拉力测试。

- 在救援方面，参考ANSI Z359.4和Z359.1。

- 救援方案：您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。

- 警告：当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。

- 当在电源附近工作、机器或粗糙尖锐的表面移动、化学环境或是极端温度的危害时、需提高警觉。

- 下降的能量等于下降长度的乘积、人的重量和重力加速度的乘积。

14.补充信息

- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。

- 系统的固定点应该置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准(最小拉力为12kN)。

- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生任何碰撞。

- 确保确定点正确放置，以降低坠落风险并缩短坠落距离。

- 止坠安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。

- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识的悬挂于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

- 确保产品上的标记清晰可见。

何时需要淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型、使用强度及使用环境(严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等)。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 经历过严重冲击(或负荷)。
- 无法通过产品检测，您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
- 损毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修(不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件) - I.问题/联系

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息=序列号 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - L.型号

